ENGLISH

MECHANICAL WATCH

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.
Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.

... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.

... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

(1) Water-resistance

Type \ Conditions of use			Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.

WARNING

① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.

② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.

③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.

CAUTION

④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.

⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.

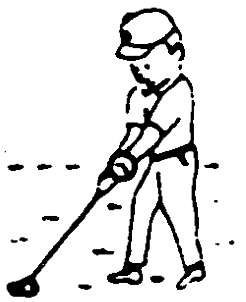
⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.

⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.

⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.

⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Shock



① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.

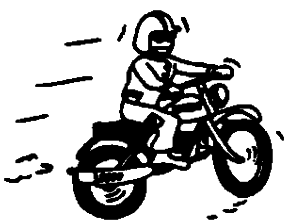
② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

(3) Magnetism

① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.

② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(4) Vibration



The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

(5) Temperature

In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.

⚠ CAUTION

Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

(6) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

(7) About accessory parts

Do not attempt to disassemble or modify the watch.

Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(8) Allergic reactions

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(9) About “luminous light”

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(10) Water resistant watchband

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

1. Searching by 10-digit model number

Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

Example: If the model number is "□FX01002B□", the caliber number is "FX".

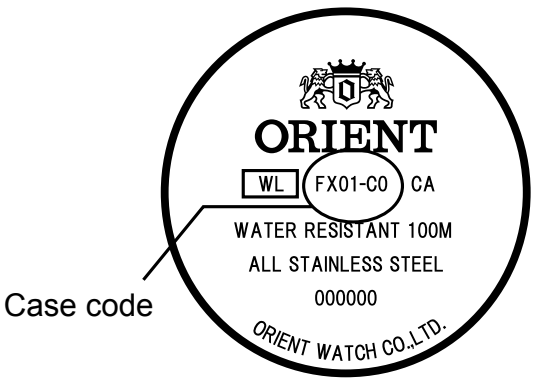
2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

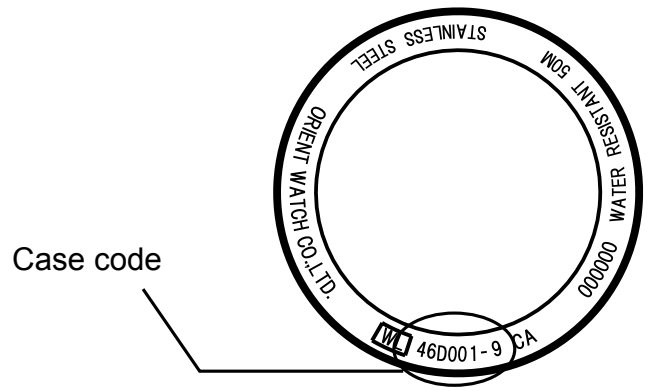
A: If the case code is 6 digits, the first two digits indicate the caliber number.

B: If the case code is 8 or 9 digits, the first three digits indicate the movement number. Search the caliber number corresponding to the movement number referring to the correspondence table.

Example A



Example B



Example A : When the case code is "FX01-C0", the caliber number is "FX".

Example B : When the case code is "46D001-9", the movement number is "46D". The caliber number corresponding the number will be found "EU" on the table.

* The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.

* The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

◆ SPECIFICATIONS

Caliber		Number of Jewels	Date	Day of week	24H hand	Daily accuracy	Remark1*
ES	46C	21	○	Hand Indicating type	–	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
ET	46B	21	○	Hand Indicating type	○	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EU	46D	21	○	○	–	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EV	46E	21	○	Wide type	–	+25~-15s/day	10:00 p.m. ~ 1:00 a.m.
FE	46P	21	○	–	○	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FN	46V	21	○	Wide+AM/PM	–	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 3:00 a.m., 10:30 a.m. ~ 1:30 p.m.
FP	46W	21	○	Dot or arrow indicating	–	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 3:00 a.m.
FX	46Y	21	○	○	–	+25~-15s/day	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.

(1) Vibrations: 21.600 vibrations/hour
(2) Running time: More than 40 hours
(3) Shock-proof bearings to protect the balance with hairspring from shocks.

The stated daily accuracy is in the following conditions:

- After 24 hours at room temperature with the mainspring wound fully and the dial facing up.
- Due to the characteristics of the automatic winding watch, the time may deviate from the stated “daily accuracy” depending on the following conditions: amount of time the watch is worn each day, position of the watch, movement of your arm, winding condition of the mainspring.

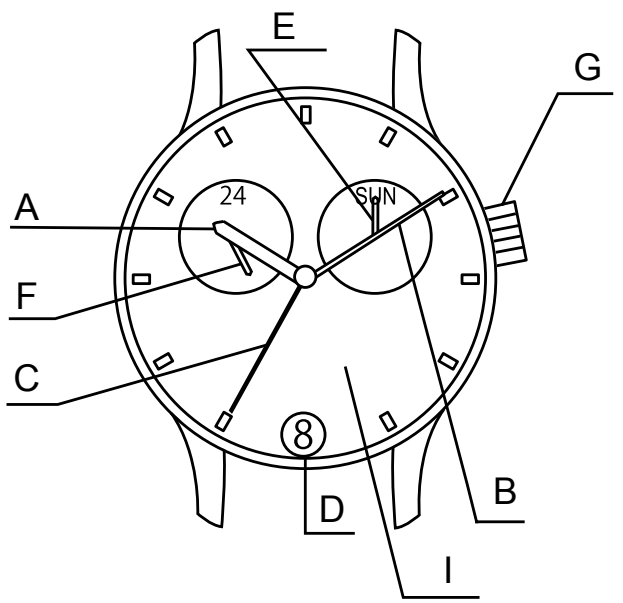
Product specifications may change without notice, for improvement.

* Avoid setting the date during the time periods listed in “Remark1” above since the calendar changes during this time. If the date is set during this time period, the date may not change or the watch may malfunction. Be sure to move the hour and minute hands away from this time period when setting the date.

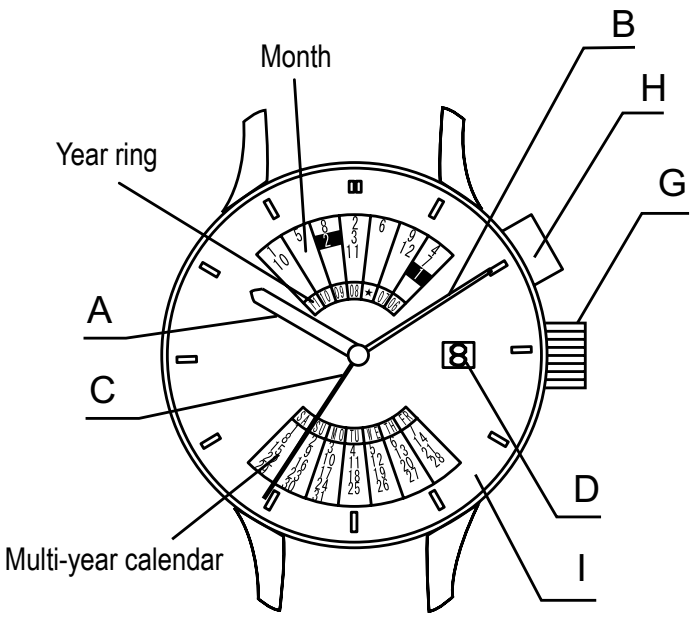
◆ NAMES OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

A: Hour hand
B: Minute hand
C: Second hand
D: Date
E: Day of the week
F: 24-hour hand
G: Crown
H: Click button
I: Dial

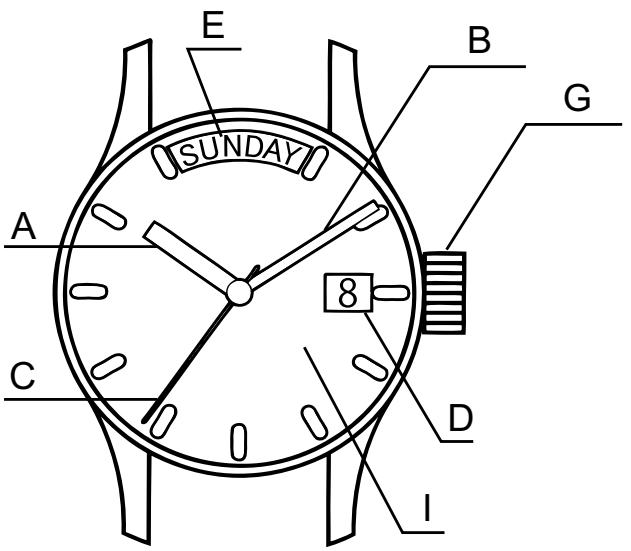
<ES(46C), ET(46B)>



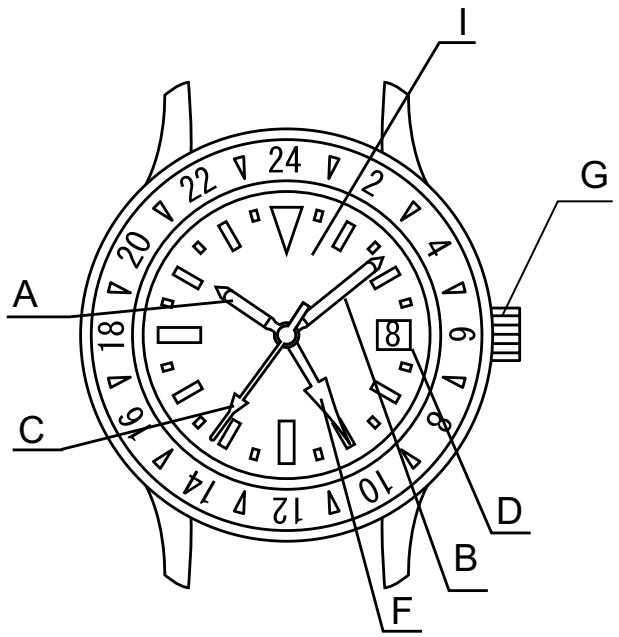
<EU(46D)>



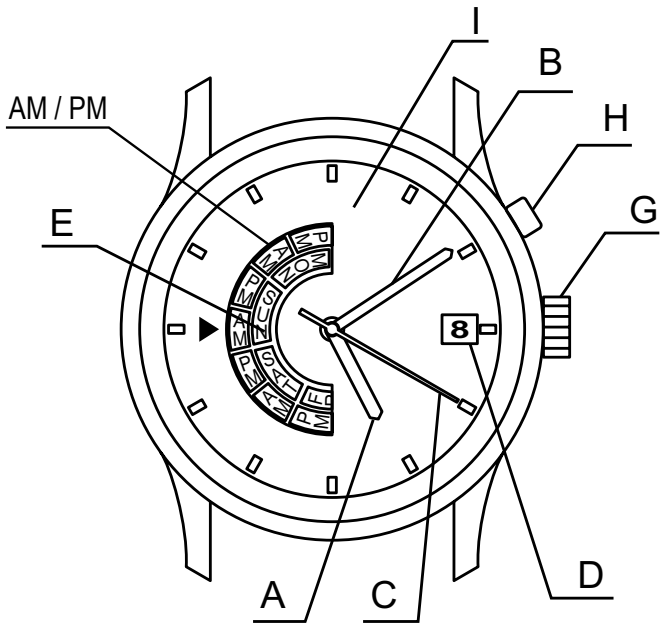
<EV(46E)>



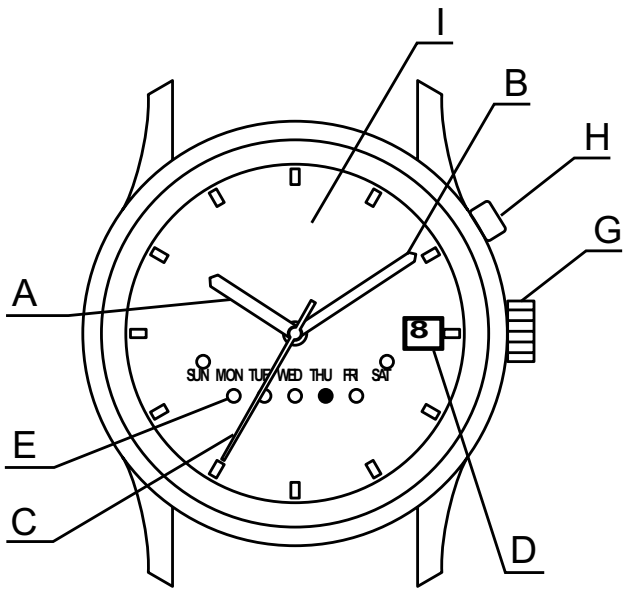
<FE(46P)>



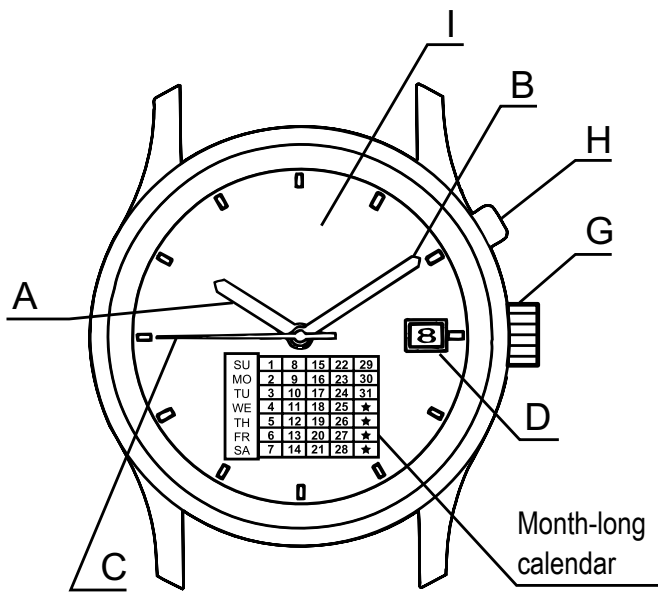
<FN(46V)>



<FP(46W)>

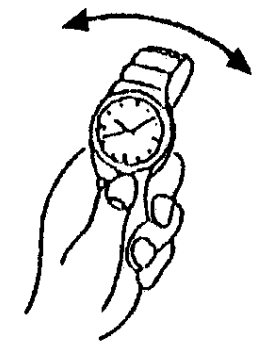


<FX(46Y)>



* The position of the crown, date indicator, etc. may vary on some models.

◆ AUTOMATIC WINDING MECHANISM

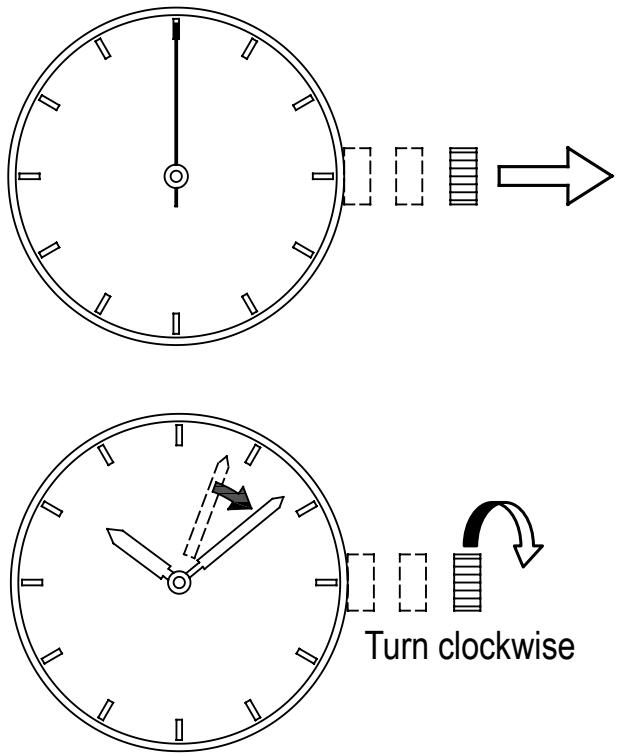


(1) This is an automatic winding mechanical watch.
(2) The mainspring is wound by natural movements of your arm when wearing the watch on your wrist.
(3) If your watch stops, swing the watch back and forth ten or more times to re-start the second hand. After it starts moving, set the date and time.
(4) This watch will run approximately 40 hours after it is fully wound. If it is not wound enough, the watch may lose accuracy. In order to maintain the watch's accuracy, we recommend wearing the watch at least 8 hours a day.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).
Operate this type of watch as follows:
(1) Before setting the date and time, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
(2) After setting the date and time, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

◆ HOW TO SET THE TIME [EU(46D), FX(46Y), FE(46P), FN(46V), FP(46W)]



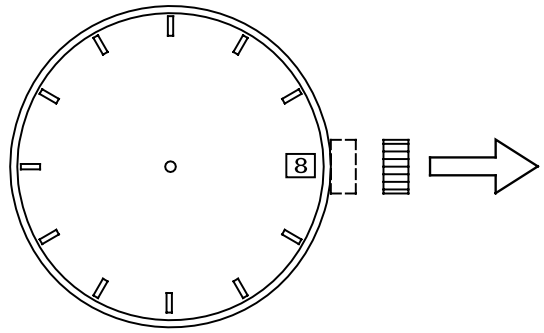
(1) Pull out the crown to the second click. The second hand does not stop.

(2) Turn the crown clockwise and set the current time.
Since this watch comes with a calendar, make sure that you set either a.m. or p.m. without fail.
The date changes at [twelve o'clock midnight].
When setting the time, first bring the hand back slightly earlier the actual time and then move it forward to the actual time.

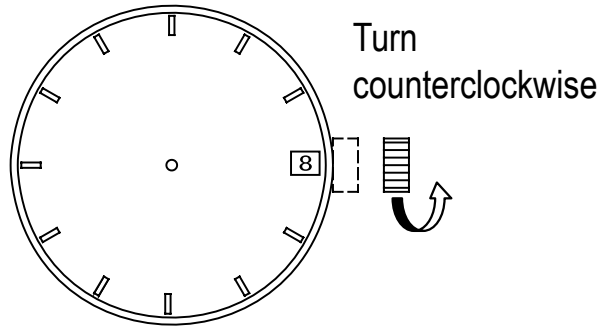
(3) Press the crown in to the normal position.

◆ HOW TO SET THE DATE [ALL MODELS]

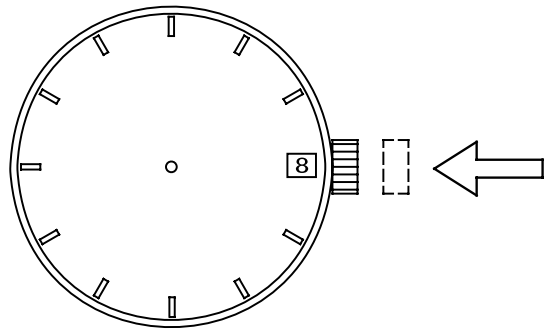
(1) Pull the crown out to the first click.
The crown on this watch can be pulled out to the first and second clicks.



(2) Turn the crown counterclockwise until you reach today's date.



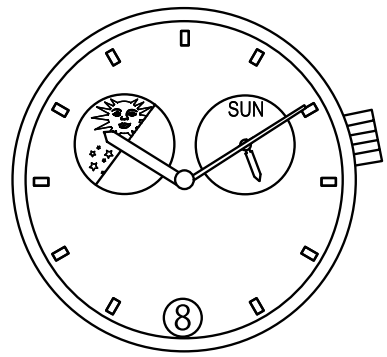
(3) Press the crown in to the normal position.



The position of the crown, date indicator, etc. may vary on some models.

About date correction at month's end:
Date correction is necessary for months with 30 days or less. Set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

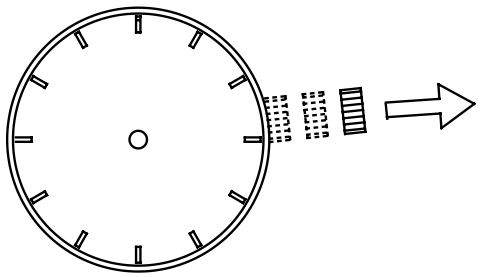
* ET(46B)
The 24-hour hand moves in conjunction with the hour hand and cannot be set by itself.
Some watches may display time using pictures or symbols (Sun & Moon) instead of the 24-hour hand.



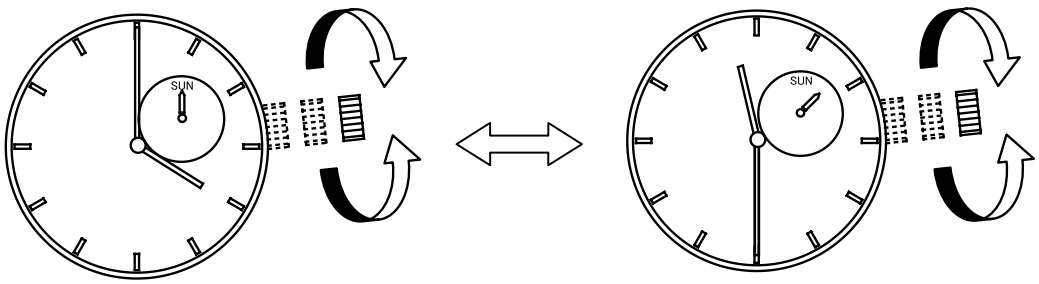
◆ HOW TO SET THE TIME & DAYS OF THE WEEK [ES(46C), ET(46B)]

Set the day of the week first by turning the hour hand and minute hand since this watch does not come with a correcting mechanism for the day of the week.

(1) Pull the crown out to the second click. (Second hand does not stop.)

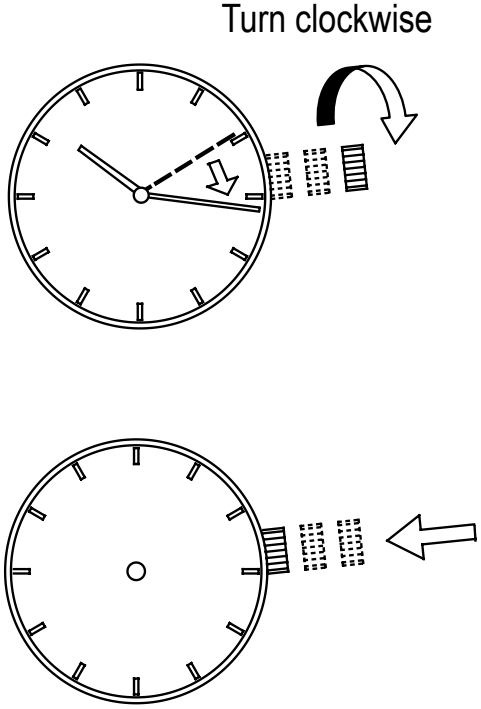


(2) At first, turn the crown and set the day of the week.
Turn the crown clockwise until the hand indicates the day of the week.
Turn the crown counterclockwise and bring back the hands to about 11:30 p.m. (At this time, the day of the week does not change.)



Again, turn the crown clockwise until the hand indicates the next day of the week.
Repeat this operation and set the day of the week.

(3) Turn the crown clockwise to set the time.
* Since this watch comes with a calendar, be sure to set either a.m. or p.m.
The date changes at [twelve o'clock midnight].
Also, you can check a.m. and p.m. with the 24-hour hand.
Some models may use a picture-based system (Sun & Moon) instead of the 24-hour hand. The time is twelve o' clock midnight when the Moon symbol is at the top of the window.
* When setting the time, first bring the hand back slightly later than the actual time and then move it forward to the actual time.



(4) Press the crown in to the normal position.

◆ HOW TO SET THE TIME & DAYS OF THE WEEK [EV(46E)]

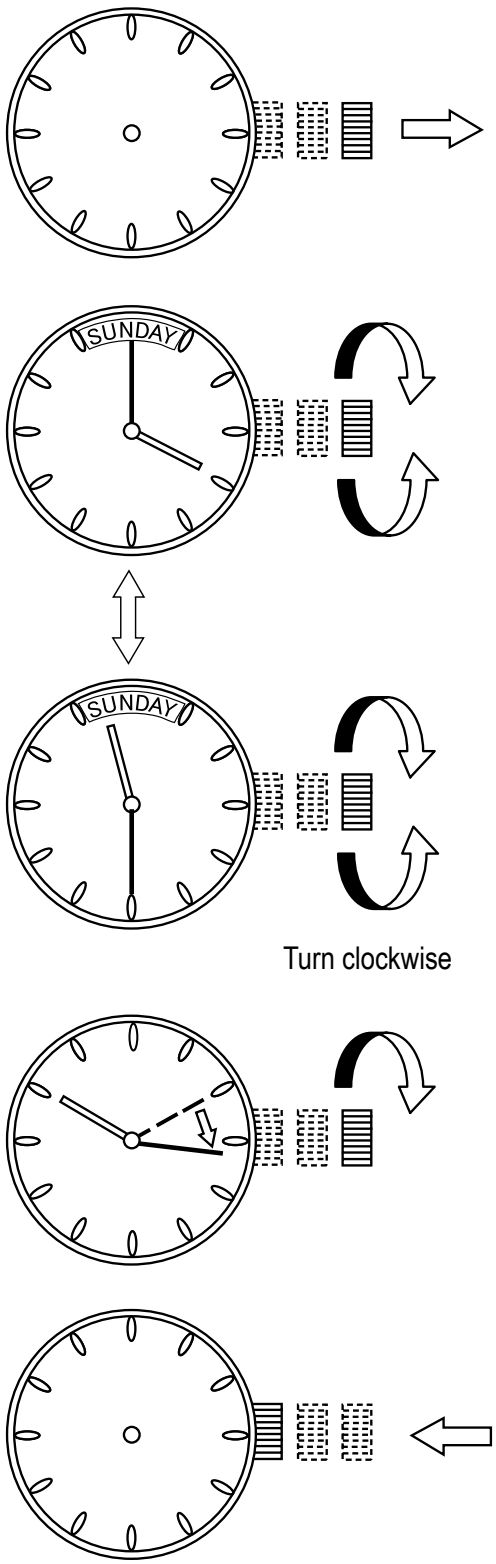
Set the day of the week first by turning the hour hand and minute hand since this watch does not feature a correcting mechanism for the day of the week.

(1) Pull the crown out to the second click. (Second hand does not stop.)

(2) At first, turn the crown and set the day of the week.
Turn the crown clockwise until the hand indicates the day of the week.
If a day of the week is between two days of the week, turn the crown until a day is shown.
Turn the crown counterclockwise and bring back the hands to about 11:30 p.m. (At this time, the day of the week does not come back.)
Again, turn the crown clockwise until the next day of the week is shown.
Repeat this operation and set the day of the week.

(3) Turn the crown clockwise to set the time.
Since this watch comes with a calendar, be sure to set either a.m. or p.m.
The date changes at [twelve o'clock midnight].
When setting the time, first bring the hand back slightly later than the actual time and then move it forward to the actual time.

(4) Press the crown in to the normal position.



◆ HOW TO SET THE DAY OF THE WEEK & AM/PM [FN(46V)]

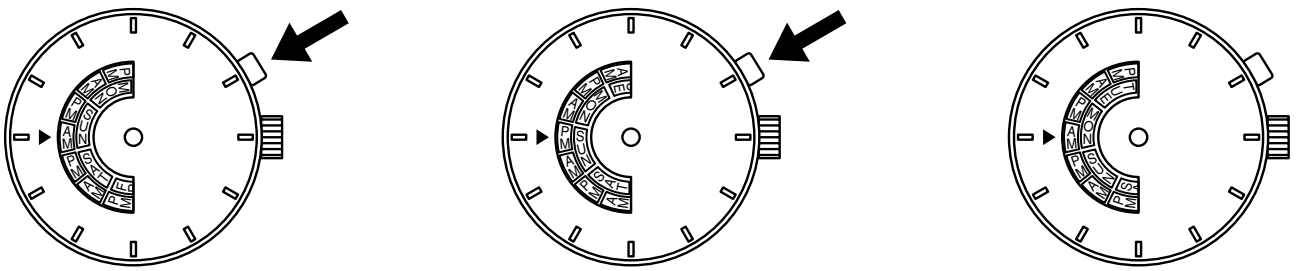
Press the click button at the two o'clock position to set AM/PM and the day of the week.

When setting the time, be sure that AM/PM is set correctly.

Example: Changing the display from SUN AM to MON AM

(1) Press the click button to change the display from SUN AM to SUN PM.

(2) Press the click button again to change SUN PM to MON AM.



* For types of watches with a click button that cannot be pressed with your finger (i.e. the "hidden button" type)

The day of the week can be set by pressing the click button using a sharp, pointed object such as a precision screwdriver, a pair of tweezers or a metal pin.

The layout of the days of the week and the location of the window vary from model to model.

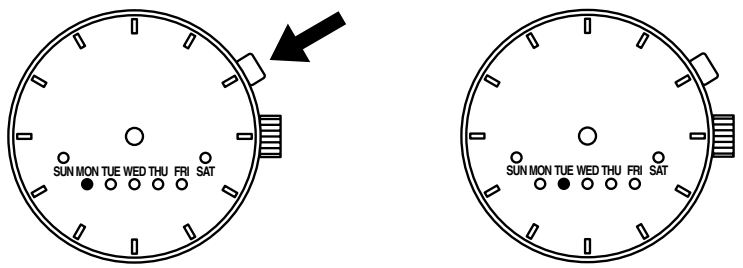
◆ HOW TO SET THE DAY OF THE WEEK [FP(46W)]

There are models that indicate the day of the week with ● (dot) or ▲ (arrow). Though display methods are different, operation methods are the same.

See below for operation methods.

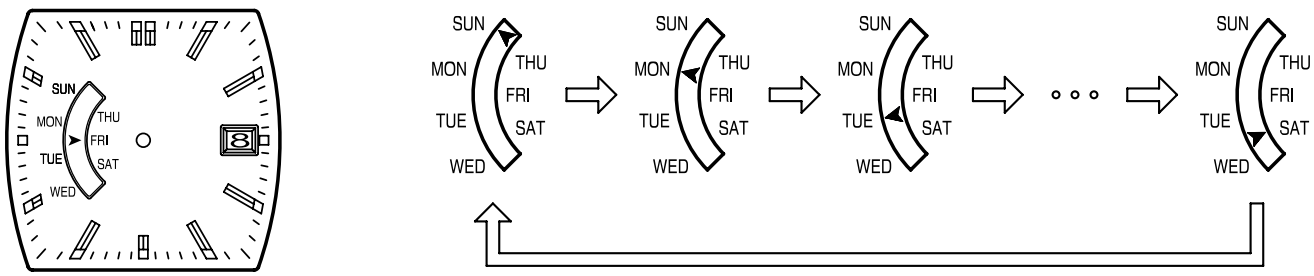
(Dot-indicating type)

Press the click button at the two o'clock position to set the day of the week.



(Arrow-indicating type)

Press the click button at the two o'clock position to set the day of the week.



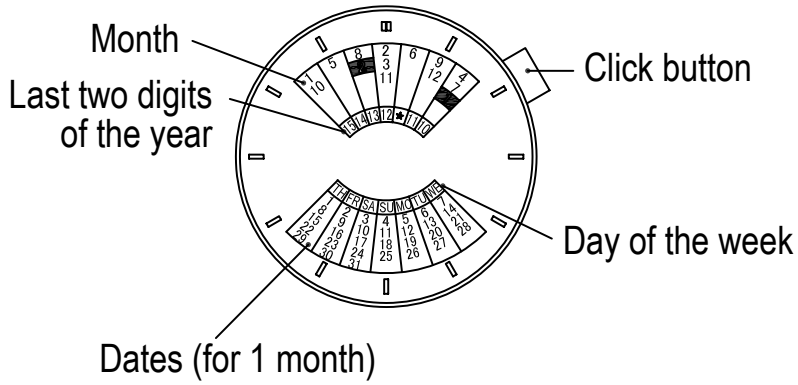
* For types of watches with a click button that cannot be pressed with your finger (i.e. the "hidden button" type)

The day of the week can be set by pressing the click button using a sharp, pointed object such as a precision screwdriver, a pair of tweezers or a metal pin.

The layout of the days of the week and the location of the window vary from model to model.

◆ HOW TO USE THE MULTI-YEAR CALENDAR [EU(46D)]

[NAMES AND FUNCTIONS OF COMPONENT PARTS]

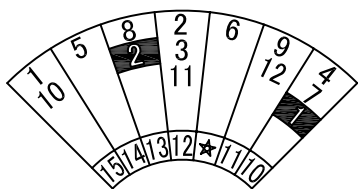


* The click button, location of the date indicator, and style of the month indicator may vary by model.

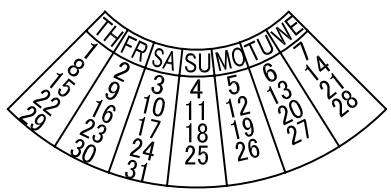
[HOW TO SET THE MULTI-YEAR CALENDAR]

Press the click button until the month to be set lines up with the last two digits of the year to be set at the top of the dial.

* To display the month of January or February during a leap year, line up the last two digits of the year with the appropriate 1 or 2 in the black box. The last two digits of the year for a leap year are printed in red.



A calendar with the days for the specified month in their appropriate places is displayed at the bottom of the dial.



◆ HOW TO USE THE DUAL TIME FUNCTION [FE(46P)]

You can see the time for two different time zones, one for the city you are in and another for any other city, using the rotating bezel and the 24-hour hand.

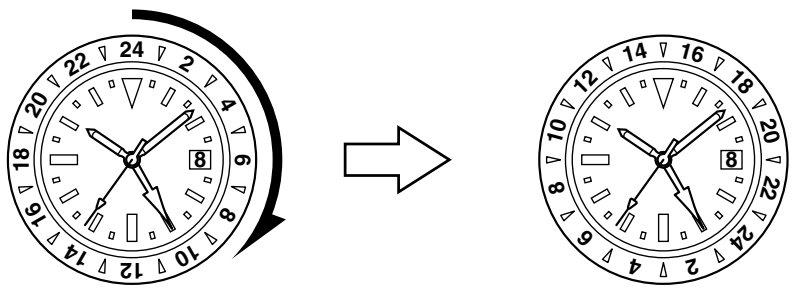
(1) First be sure that the watch is showing the correct time.

(2) Get the time difference for the city you want to know the time of. (See Comparison table of standard times.)

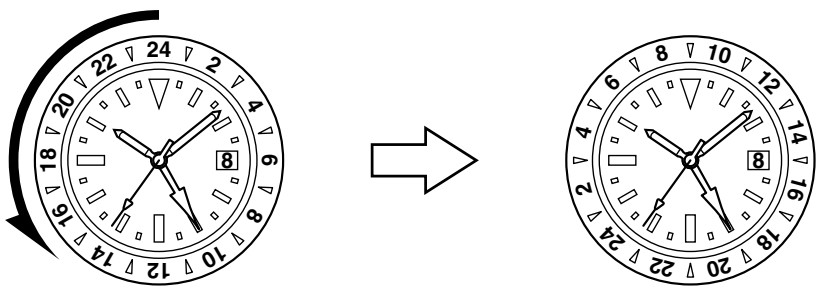
(3) When the time difference is a negative number, turn the bezel clockwise to that number of hours. When the time difference is positive, turn the bezel counterclockwise to that number of hours.

(4) The number on the bezel where the 24-hour hand is pointing will be the time in the city you selected.

Example: When you want to know the time in London while you are in Japan London time is 9 hours behind Japan. Therefore, turn the rotating bezel clockwise 9 hours. The hours and minutes shown by the watch hands is the time in Japan. The number on the bezel where the 24-hour hand is pointing is the time in London. (Japan time: 10:09 a.m., London time: 01:09 a.m.)



Example: When you want to know the time in Japan while you are in London Japan time is 9 hours ahead of the time in London. Therefore, turn the rotating bezel counterclockwise 9 hours. The hours and minutes shown by the watch hands is the time in London. The number on the bezel where the 24-hour hand is pointing is the time in Japan. (London time: 10:09 a.m., Japan time 07:09 p.m.).



◆ USING THE ROTATING WORLD TIME RING

When you turn the rotating indicator ring and align the city names with the times, you can read the respective times of the cities right away.

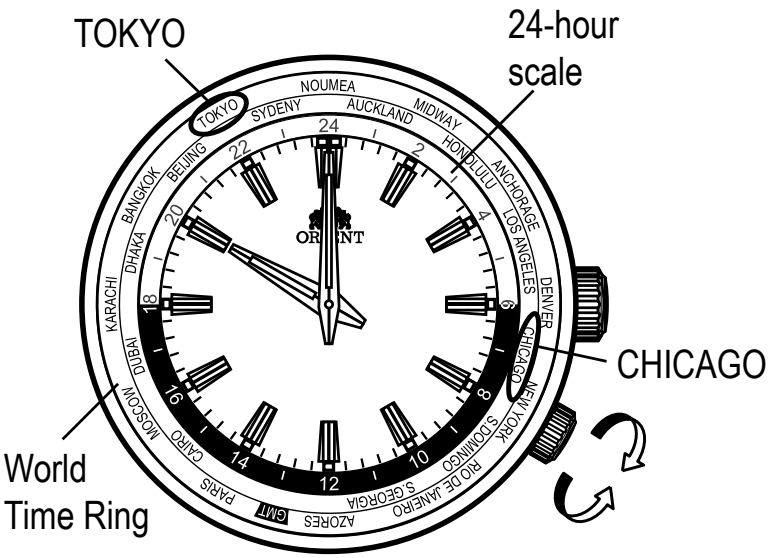
Example: It is 10:00 p.m. in Tokyo now.

(1) In the 24-hour system, 10:00 p.m. is 22:00 hours.

(2) Set TOKYO on the World Time Ring to the 22-hour position of the 24-hour scale.

* The World Time Ring comes in various types, such as with a crown for setting world time or with a rotating bezel.

(3) The position that CHICAGO on the World Time Ring indicates is the time in Chicago.



* The position indicated by each scale on the World Time Ring represents the time in that country.
Using this method, you can simultaneously see the time in countries around the world by using the scales on the World Time Ring and reading the dial.

* The position of the inner ring crown and details of the date indicator may vary depending on the model.

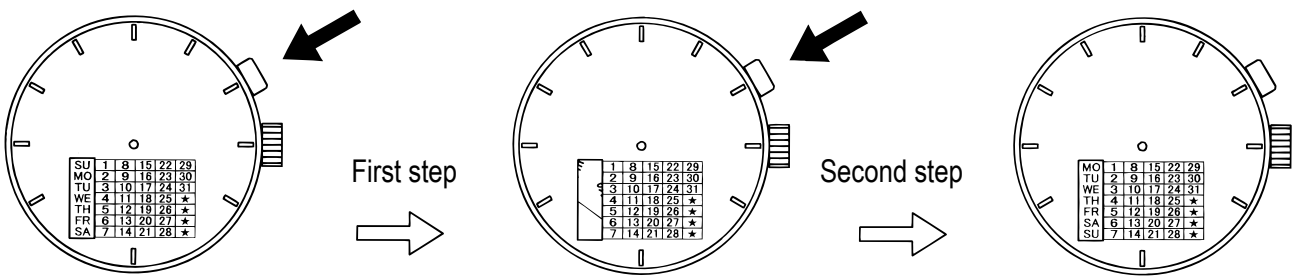
◆ COMPARISON TABLE OF STANDARD TIMES

City indication	Typical city	Time differences with GMT
GMT	GMT	±0
PAR	PARIS	+1
CAI	CAIRO	+2
MOW	MOSCOW	+3
DXB	DUBAI	+4
KHI	KARACHI	+5
DAC	DHAKA	+6
BKK	BANGKOK	+7
BJS	BEIJING	+8
TYO	TOKYO	+9
SYD	SYDNEY	+10
NOU	NOUMEA	+11
AKL	AUCKLAND	+12
MDY	MIDWAY	-11
HNL	HONOLULU	-10
ANC	ANCHORAGE	-9
LAX	LOS ANGELES	-8
DEN	DENVER	-7
CHI	CHICAGO	-6
NYC	NEW YORK	-5
SDQ	S. DOMINGO	-4
RIO	RIO DE JANEIRO	-3
SGS	S.GEORGIA	-2
PDL	AZORES	-1

* Some countries use daylight savings time. There may be cases where the time difference and daylight savings time change to suit the country's convenience.
* The city names listed are major cities in various countries of the world. Please note in advance that some product specifications are subject to change for product improvement purposes.
* If planning to use the watch in a place not listed in the table above, select a city in the same time zone as the city for which you want to indicate time.

◆ HOW TO ADJUST A DAY OF THE WEEK [FX(46Y)]

Correction of a day of the week is required the beginning of a month.
Please unite the day of the week display of a dial on the day at the beginning of a month.
Please adjust the following procedure.



Push the click button, and adjust a day of the week.
Whenever it pushes a day of the week display twice, it changes.
(* It does not change to the right position only by pushing once)

Please repeat this operation and adjust with the day of the week of that month.

* For types of watches with a click button that cannot be pressed with your finger (i.e. the “hidden button” type)

The day of the week can be set by pressing the click button using a sharp, pointed object such as a precision screwdriver, a pair of tweezers or a metal pin.

◆ USING THE ROTATING ORIENTATION RING [FE (46P)]

Turning the crown will rotate the rotating orientation ring.
If you point the hour hand in the direction of the sun while keeping the watch horizontal, the direction between the hour hand and twelve o'clock will face south.

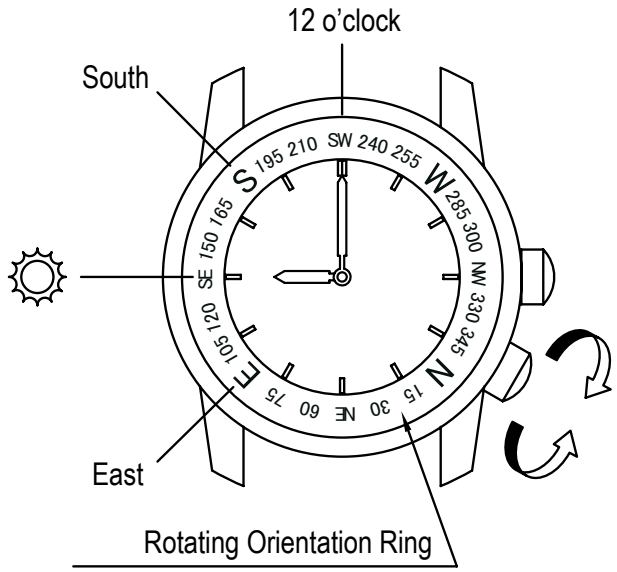


FIG. 1

(1) In the morning, with twelve o'clock as the origin, "the position midway between twelve o'clock and the hour hand counterclockwise from twelve o'clock" will point toward south. Refer to FIG. 1.
(2) In the afternoon, with twelve o'clock as the origin, "the position midway between twelve o'clock and the hour hand clockwise from twelve o'clock" will point toward south. Refer to FIG. 2.

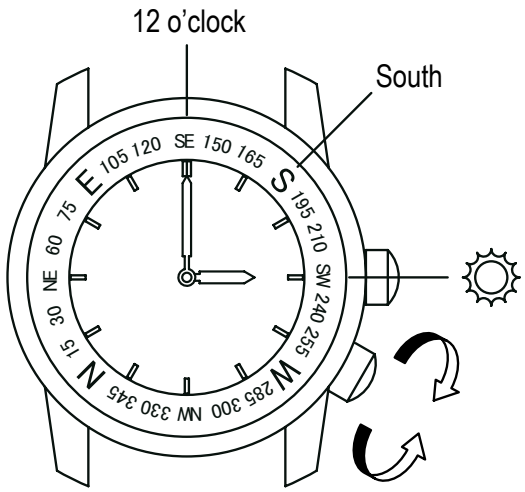


FIG. 2

The orientation ring is labeled with indications for north, south, east, and west (N, S, E, and W) as well as numbers for degrees of angles to allow directions to be known quickly.

* The position of the inner ring crown and details of the date indicator may vary depending on the model.

<Note on usage>

This function can only be used in the northern hemisphere. However, you may not be able to use it in regions in latitudes lower than the Tropic of Cancer, depending on the season.

- To use this function, you need to be able to confirm the position of the sun.
- To use this function, you need to set the watch's time to the local time of the place where you are located.
- This function is merely a simple compass and cannot be used to determine true direction.

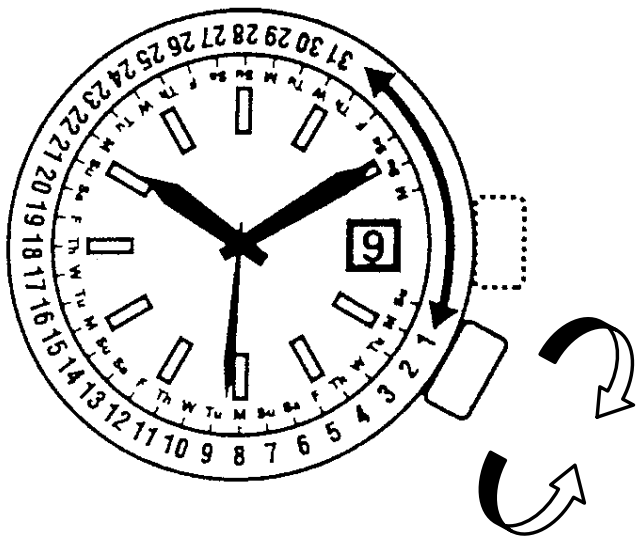
Example: When wanting to know the direction of east at nine o'clock in the morning. Refer to FIG. 1.

(1) Point the hour hand toward the sun.
(2) The position midway between the hour hand (nine o'clock) and twelve o'clock points toward south, so turn the S on the rotating orientation ring to line it up with the position of 10:30 on the dial.
(3) In this case, the direction in which E points (7:30) on the rotating orientation ring is east.

◆ HOW TO SET THE MONTHLY CALENDAR

Some models come with a calendar function which uses an inner ring or bezel on the exterior of the case to indicate the date.
The monthly calendar can be used by turning the crown to set the rotating ring inside the watchcase and aligning it with the day of the week that is printed on the dial.
Turn the crown to align the first day of the month to the appropriate day of the week.

* Note that when setting the first day of the month, if the days at the end of the month (31st, etc.) are aligned with the section that does not have the days of the week printed on the dial (3 - 4 o'clock side), days of the week will not be indicated at the end of the month.

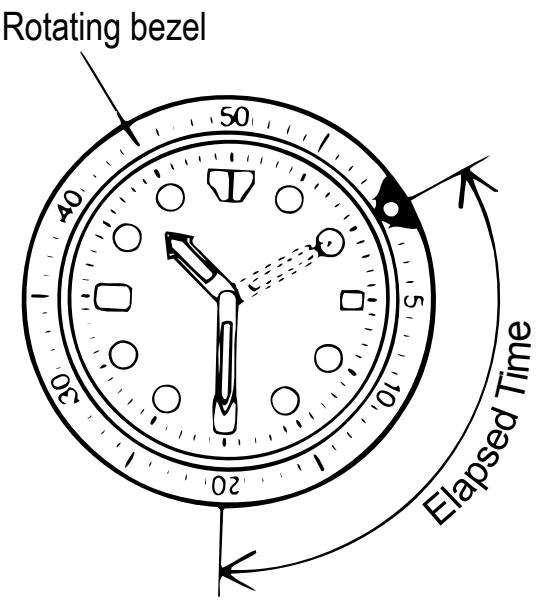


* The position of the inner ring crown and details of the date indicator may vary depending on the model.

◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute-hand. While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute-hand and figures on the rotating indicator bezel. You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating indicator bezel does not apply to some models.

MECHANISCHE UHR

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können.
Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

◆ Sicherheitsmaßnahmen

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.

... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen**.

... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen**.

◆ HANDHABUNG DER UHR

(1) Wasserbeständigkeit

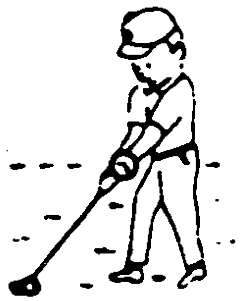
Typ \ Verwendungsbedingungen			Betätigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfangs korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Ziffernblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.

① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.

④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser kann in die Uhr eindringen.
⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

(2) Stöße



① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.

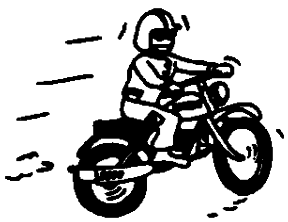
② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.

(3) Magnetismus

① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.

② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

(4) Vibration



Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.

(5) Temperatur

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.

ACHTUNG

Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

(6) Chemikalien, Gase usw.

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

(7) Über Zubehörteile

Versuchen Sie nicht diese Uhr auseinanderzubauen oder zu modifizieren.

Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.
Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

(8) Allergische Reaktionen

Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

(9) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Modelle verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt.
Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Mate-rial, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

(10) Wasserbeständiges Armband

Einige Modelle verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.

◆ IDENTIFIZIEREN DER KALIBER-NUMMER

Prüfen Sie die Kaliber-Nummer entsprechend der Modellnummer Ihrer Uhr oder dem Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

1. Suchen nach der 10-stelligen Modellnummer

Prüfen Sie die 10-stellige Modellnummer auf der der Uhr beiliegenden Garantiekarte. Sie können die Nummer auch auf dem Produktaufkleber auf der Uhr prüfen. Die zweite und dritte Stelle gibt die Kaliber-Nummer Ihrer Uhr an.

Beispiel: Wenn die Modellnummer „□FX01002B□“ ist, ist die Kaliber-Nummer „FX“.

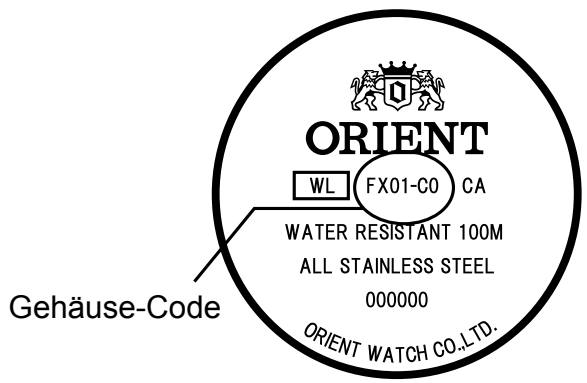
2. Suchen nach dem Gehäusecode

Suchen Sie den Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

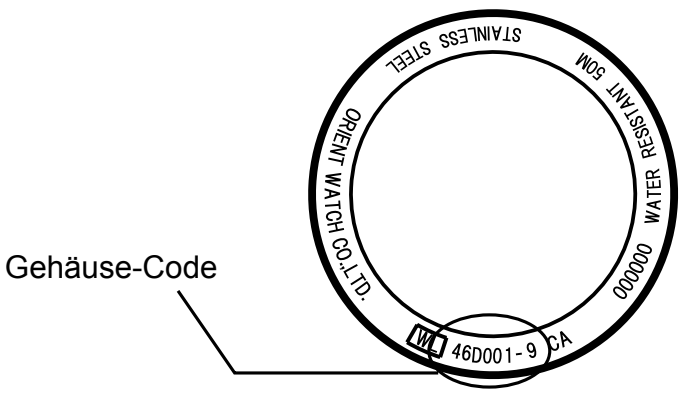
A: Umfasst der Gehäusecode 6 Ziffern, zeigen die ersten zwei Ziffern die Kalibernummer an.

B: Umfasst der Gehäusecode 8 oder 9 Ziffern, zeigen die ersten drei Ziffern die Modellnummer an. Die der Modellnummer entsprechende Kalibernummer können Sie der Zuordnungstabelle entnehmen.

Beispiel A



Beispiel B



Beispiel A: Beträgt der Gehäusecode „FX01-C0“, dann ist die Kaliber-Nummer „FX“.

Beispiel B: Beträgt der Gehäusecode „46D001-9“, dann ist die Modellnummer „46D“. Die der Nummer entsprechende Kalibernummer können Sie dem Eintrag „EU“ der Tabelle entnehmen.

* Die Lage des Gehäusecodes kann sich unterscheiden, und die Buchstabengröße kann klein und schwer lesbar sein, je nach Auslegung der Uhr.

* Die Bilder und Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden, aber die Funktionen und Bedienverfahren sind gleich.

◆ TECHNISCHE DATEN

Kaliber		Anzahl der Lagersteine	Datum	Wochentag	24-Stunden-Zeiger	Tägliche Genauigkeit	Anmerkung 1*
ES	46C	21	○	Zeigeranzeige-Typ	–	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 2:00 Uhr
ET	46B	21	○	Zeigeranzeige-Typ	○	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 2:00 Uhr
EU	46D	21	○	○	–	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 2:00 Uhr
EV	46E	21	○	Breiter Typ	–	+25 - -15 s/Tag	22:00 ~ 1:00 Uhr
FE	46P	21	○	–	○	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 2:00 Uhr
FN	46V	21	○	Breit+Vormittag/ Nachmittag	–	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 3:00 Uhr, 10:30 ~ 13:30 Uhr.
FP	46W	21	○	Punkt- oder Pfeilanzeige	–	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 3:00 Uhr
FX	46Y	21	○	○	–	+25 - -15 s/Tag	21:00 ~ 2:00 Uhr

(1) Oszillationen: 21.600 Oszillationen/Stunde
(2) Laufzeit: Mehr als 40 Stunden
(3) Stoßfeste Lagerung zum Schützen der Unruh mit Spiralfeder vor Erschütterungen.

Die angegebene tägliche Genauigkeit ist unter den folgenden Bedingungen korrekt:

- Bei normaler Raumtemperatur mit einer voll aufgezogenen Hauptfeder, mit dem Zifferblatt nach oben nach Ablauf von 24 Stunden.
- Wegen der Charakteristiken von Uhren mit automatischem Aufzug kann die angegebene „tägliche Genauigkeit“ unter den folgenden Bedingungen abweichen: die tägliche Tragedauer der Uhr, die Armbewegungen und der Aufzugzustand der Hauptfeder.

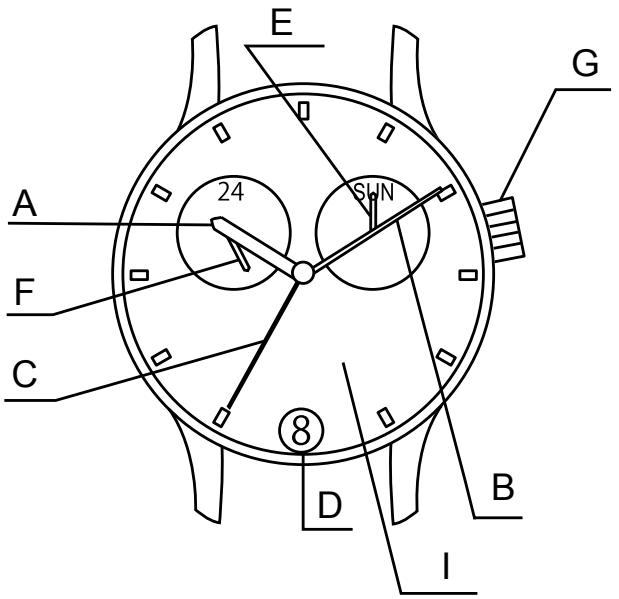
Änderungen der technischen Daten zum Zweck der Verbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

* Vermeiden Sie es, das Datum während den, in der obigen Anmerkung 1 aufgelisteten Zeiträume einzustellen, da sich der Kalender zu diesen Zeitpunkten ändert. Wenn das Datum während dieses Zeitraums umgeschaltet wird, ändert es sich möglicherweise am nächsten Tag nicht oder es kann zu einer Fehlfunktion der Uhr kommen. Achten Sie darauf, die Zeiger aus diesem Bereich zu bewegen, wenn Sie das Datum einstellen.

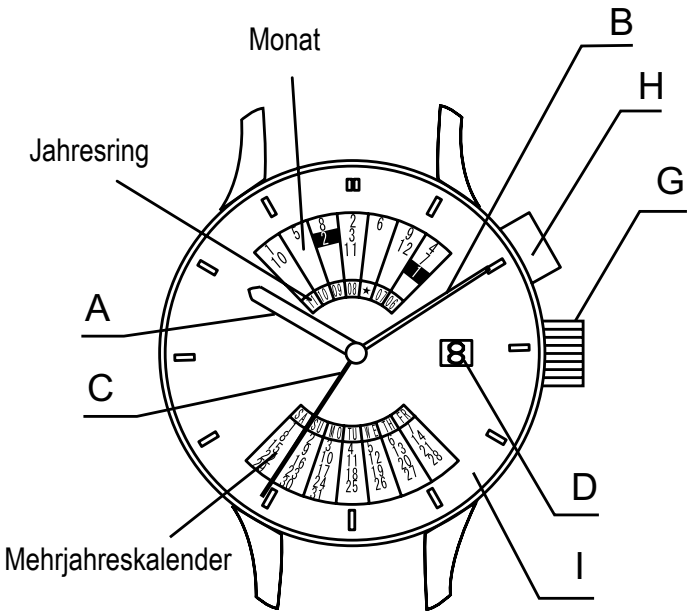
◆ NAMEN DER EINZELTEILE

A: Stundenzeiger
B: Minutenzeiger
C: Sekundenzeiger
D: Datum
E: Wochentag
F: 24-Stunden-Zeiger
G: Krone
H: Klick-Knopf
I: Ziffernblatt

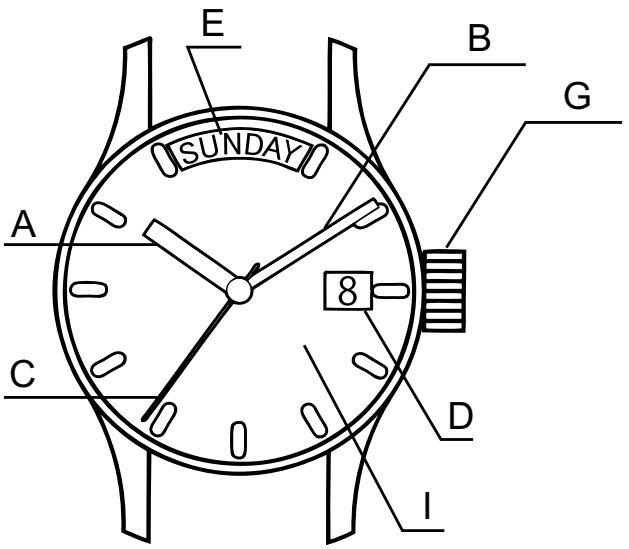
<ES(46C), ET(46B)>



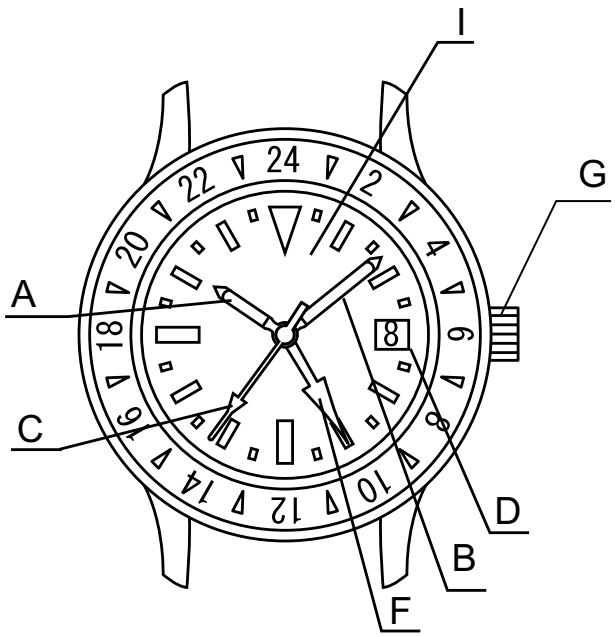
<EU(46D)>



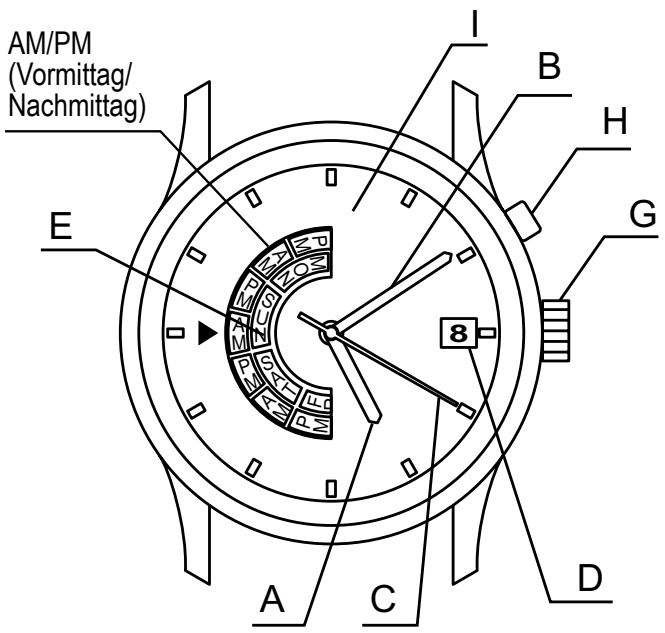
<EV(46E)>



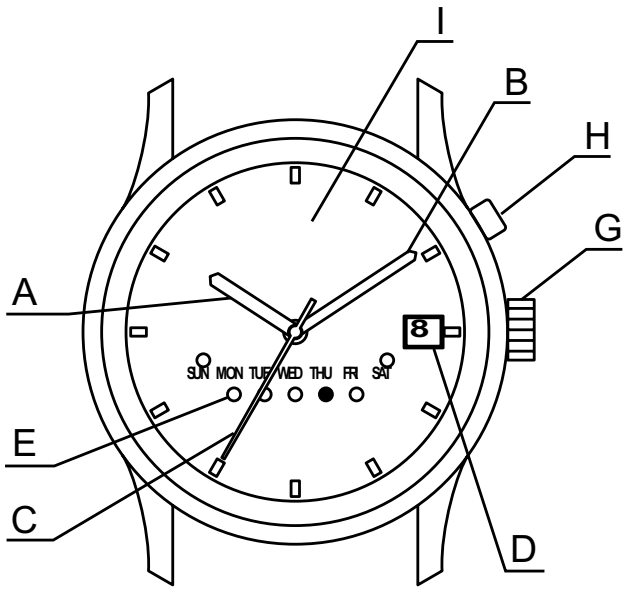
<FE(46P)>



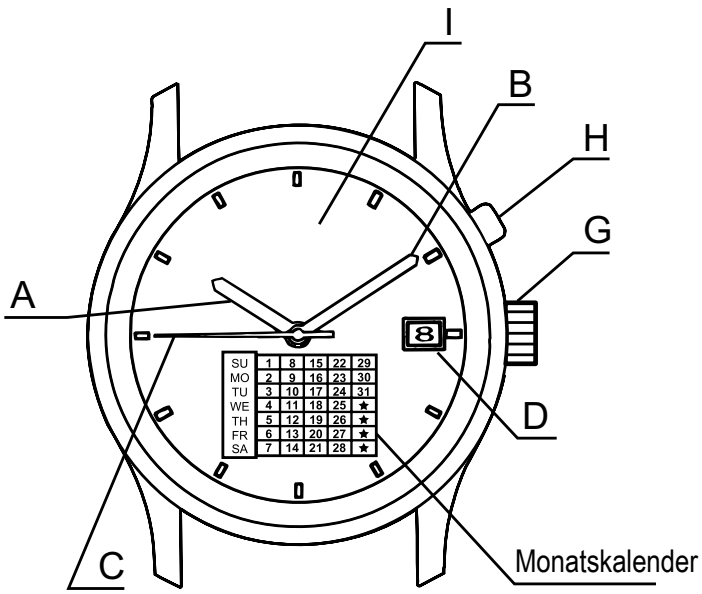
<FN(46V)>



<FP(46W)>

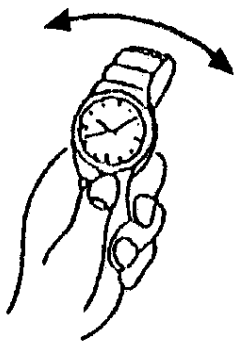


<FX(46Y)>



* Die Position von Krone, Datum usw. unterscheidet sich von Modell zu Modell.

◆ AUTOMATISCHER AUFZIEHMECHANISMUS



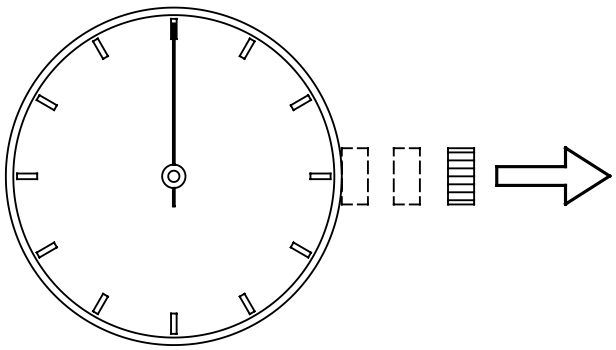
(1) Dies ist eine mechanische Uhr mit automatischem Aufzug.
(2) Die Hauptfeder wird durch die natürliche Bewegung Ihres Armes beim Tragen der Uhr am Handgelenk aufgezogen.
(3) Wenn Ihre Uhr stehenbleibt, so schwenken Sie die Uhr mindestens zehnmal hin und her, um die Bewegung des Sekundenzeigers zu starten. Nach Beginn der Bewegung stellen Sie Datum und Zeit ein.
(4) Diese Uhr läuft etwa 40 Stunden, wenn sie voll aufgezogen ist. Wenn die Uhr nicht ausreichend aufgezogen ist, kann sie ihre Ganggenauigkeit verlieren. Wir empfehlen, dass Sie die Uhr täglich mindestens acht Stunden tragen, um die Genauigkeit der Uhr zu erhalten.

◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBARER KRONE

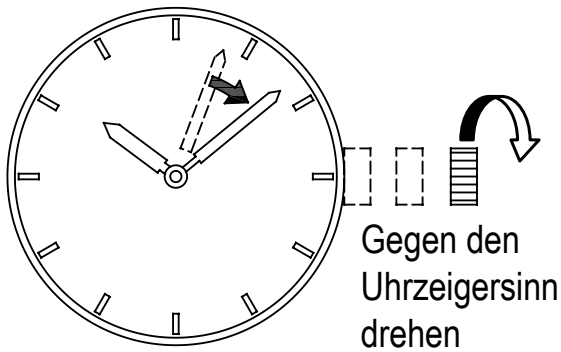
Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst losschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).
Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:
(1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.
(2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT [EU(46D), FX(46Y), FE(46P), FN(46V), FP(46W)]

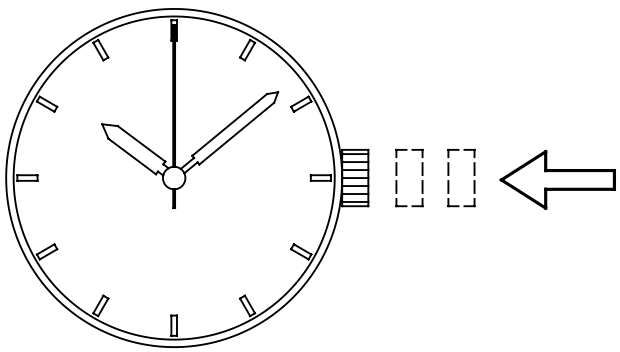
(1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus. Der Sekundenzeiger hält nicht an.



(2) Drehen Sie zuerst die Krone und stellen Sie die Uhrzeit ein.
Da diese Uhr eine Kalenderfunktion hat, muss Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt werden.
Das Datum ändert sich um Mitternacht.
Setzen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger zuerst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit zurück, d. h. zu einem früheren Zeitpunkt, und bewegen Sie ihn dann zur korrekten Zeit hin.

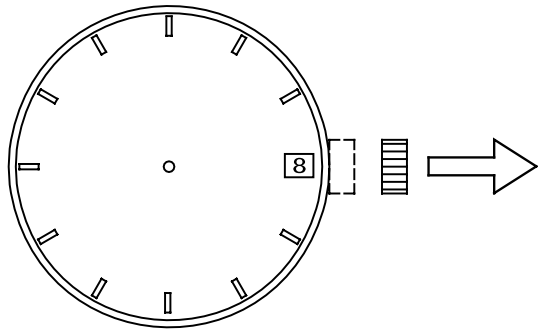


(3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.

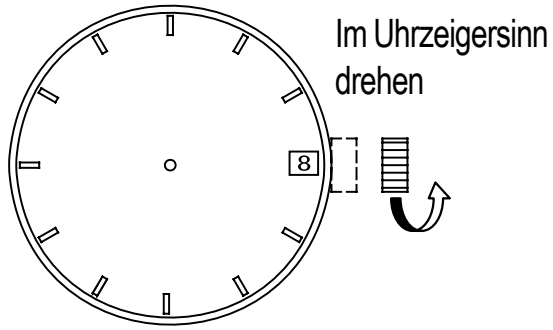


◆ EINSTELLEN DES DATUMS [ALLE MODELLE]

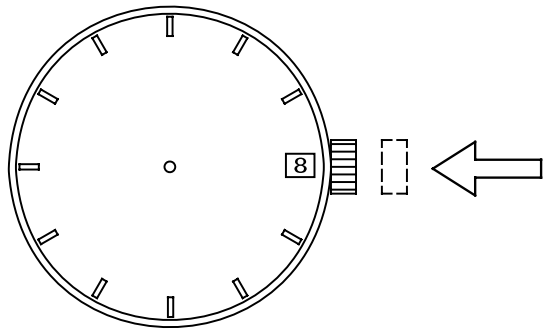
(1) Ziehen Sie die Krone zur ersten Stufe heraus.
Die Krone dieser Uhr kann in zwei Stufen herausgezogen werden.



(2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie das heutige Datum erreichen.



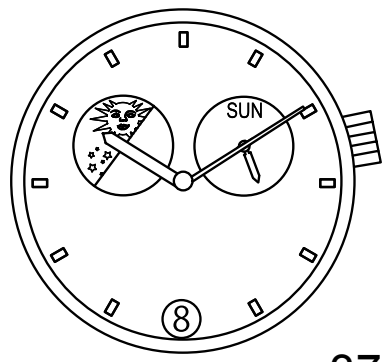
(3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.



Die Position von Krone, Datumsanzeige usw. kann sich je nach Modell unterscheiden.

Zur Datumskorrektur am Monatsende:
Für Monate mit weniger als 30 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich. Stellen Sie in diesem Fall das Datum am ersten Tag des nächsten Monats auf den [1. Tag].

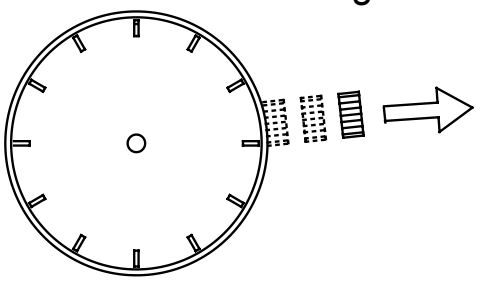
* ET(46B)
Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich zusammen mit dem Stundenzeiger und kann nicht separat eingestellt werden. Einige Uhren können die Uhrzeit möglicherweise mithilfe von Bildern oder Symbolen (Sonne und Mond) anstatt des 24-Stunden-Zeigers anzeigen.



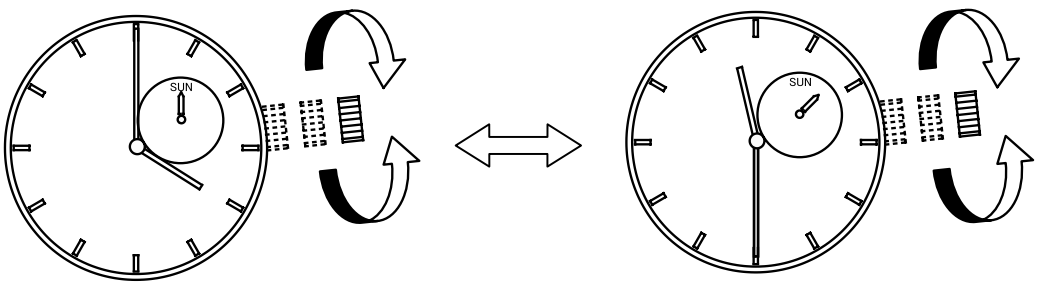
◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES WOCHENTAGS [ES(46C), ET(46B)]

Stellen Sie zuerst den Wochentag durch Drehen von Stunden- und Minutenzeiger ein, da diese Uhr keinen besonderen Mechanismus zum Einstellen des Wochentags hat.

(1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus. (Der Sekundenzeiger hält nicht an.)

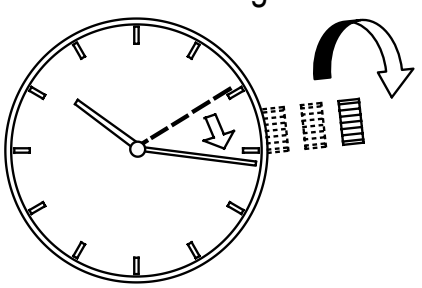


(2) Drehen Sie zuerst die Krone und stellen Sie den Wochentag ein.
Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis zum nächsten Wochentag.
Drehen Sie dann die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Zeiger auf etwa 23:30 Uhr zu stellen. (Zu dieser Zeit springt der Wochentag nicht zurück.)



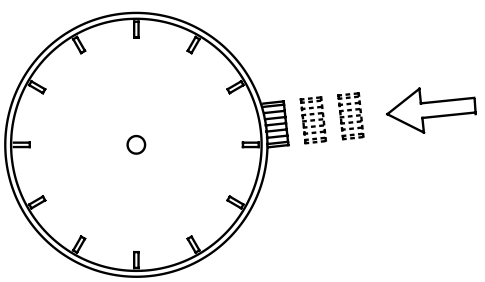
Drehen Sie dann die Krone wieder im Uhrzeigersinn bis zum nächsten Wochentag.
Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis der richtige Wochentag eingestellt ist.

(3) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
* Da diese Uhr eine Kalenderfunktion hat, muss Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt werden.
Das Datum ändert sich um Mitternacht.
Sie können Vormittag und Nachmittag auch mit dem 24-Stunden-Zeiger überprüfen.
Einige Modelle können ein Bild-basiertes System (Sonne und Mond) anstatt des 24-Stunden-Zeigers verwenden.
Bei Mitternacht befindet sich das Mondsymbol ganz oben im Fenster.



* Bringen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger etwas hinter die korrekte Uhrzeit zurück und bewegen Sie ihn dann nach vorne zur korrekten Zeit.

(4) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position (Stufe 0).



◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES WOCHENTAGS [EV(46E)]

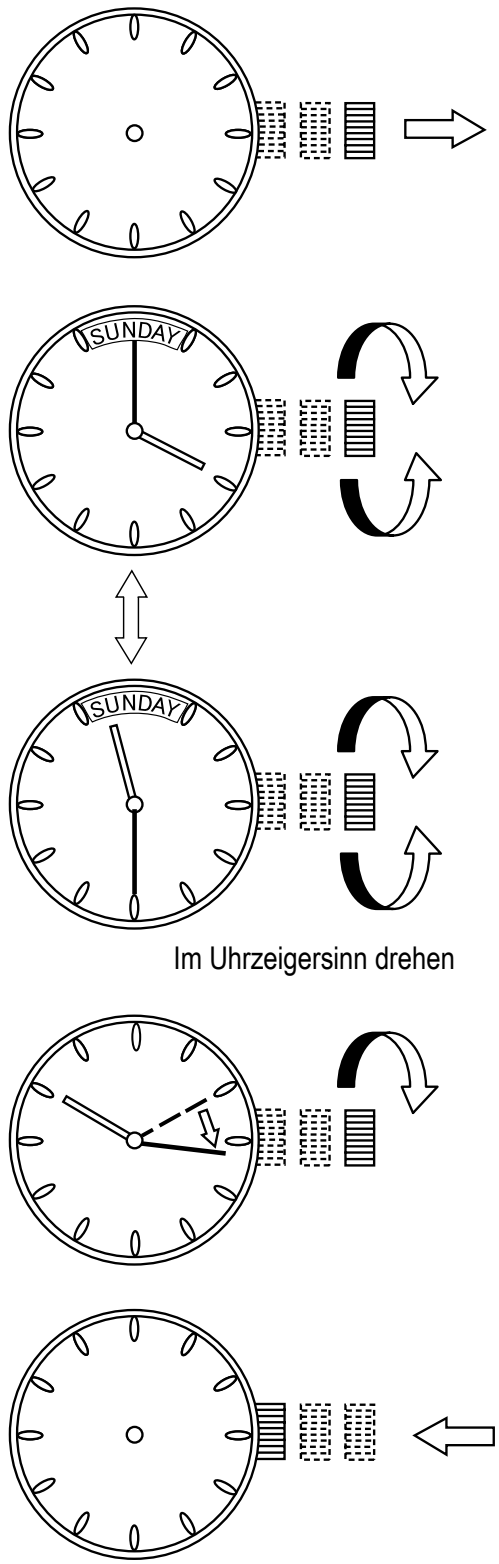
Stellen Sie zuerst den Wochentag durch Drehen von Stunden- und Minutenzeiger ein, da diese Uhr keinen besonderen Mechanismus zum Einstellen des Wochentags hat.

(1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus. (Der Sekundenzeiger hält nicht an.)

(2) Drehen Sie zuerst die Krone und stellen Sie den Wochentag ein.
Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis zum nächsten Wochentag.
Wenn der Wochentagzeiger zwischen zwei Wochentagen angehalten hat, so halten Sie an der korrekten Position mit dem Drehen an.
Drehen Sie dann die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Zeiger auf etwa 23:30 Uhr zu stellen. (Zu dieser Zeit springt der Wochentag nicht zurück.)
Drehen Sie dann die Krone wieder im Uhrzeigersinn bis zum nächsten Wochentag.
Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis der richtige Wochentag eingestellt ist.

(3) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
Da diese Uhr eine Kalenderfunktion hat, muss Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt werden.
Das Datum ändert sich um Mitternacht.
Bringen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger etwas hinter die korrekte Uhrzeit zurück und bewegen Sie ihn dann nach vorne zur korrekten Zeit.

(4) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position (Stufe 0).



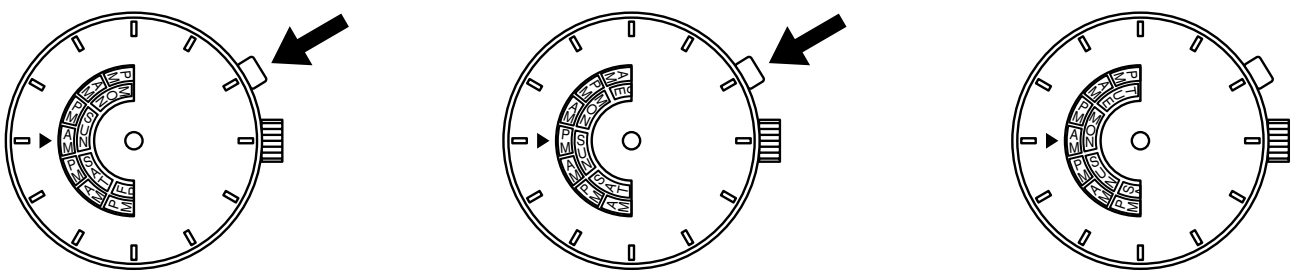
Im Uhrzeigersinn drehen

◆ EINSTELLEN VON WOCHENTAG UND AM/PM (VORMITTAG/ NACHMITTAG) [FN(46V)]

Drücken Sie den Klick-Knopf auf der 2-Uhr-Position, um Vormittag/ Nachmittag und den Wochentag einzustellen.
Achten Sie beim Einstellen der Zeit darauf, dass Vormittag/Nachmittag richtig eingestellt ist.

Beispiel: Ändern der Anzeige von SUN AM (Sonntag, Vormittag) auf MON AM (Montag, Vormittag)

(1) Durch Drücken des Klick-Knopfs wechselt die Anzeige zunächst von SUN AM (Sonntag, Vormittag) auf SUN PM (Sonntag, Nachmittag).
(2) Drücken Sie jetzt den Klick-Knopf erneut, um SUN PM (Sonntag, Nachmittag) auf MON AM (Montag, Vormittag) zu ändern.



* Vorgehensweise bei Modellen, bei denen der Klick-Knopf nicht mit dem Finger heruntergedrückt werden kann (z. B. bei Modellen mit „verborgenem“ Klick-Knopf.)

Stellen Sie den Wochentag ein, indem Sie den Klick-Knopf mit einem scharfen, spitzen Gegenstand wie z. B. einem kleinen Schraubendreher, einer Pinzette oder einem Metallstift herunterdrücken.
Je nach Modell sind die Wochentage und das Fenster ggf. anders angeordnet.

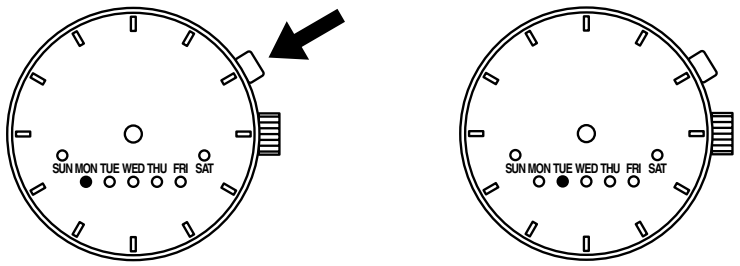
◆ EINSTELLEN DES WOCHENTAGS [FP(46W)]

Bei einigen Modellen wird der Wochentag durch einen ● (Punkt) oder ▲ (Pfeil) angezeigt. Trotz unterschiedlicher Anzeigeart gelten dieselben Vorgehensweisen.

Die Vorgehensweisen sind nachfolgend beschrieben.

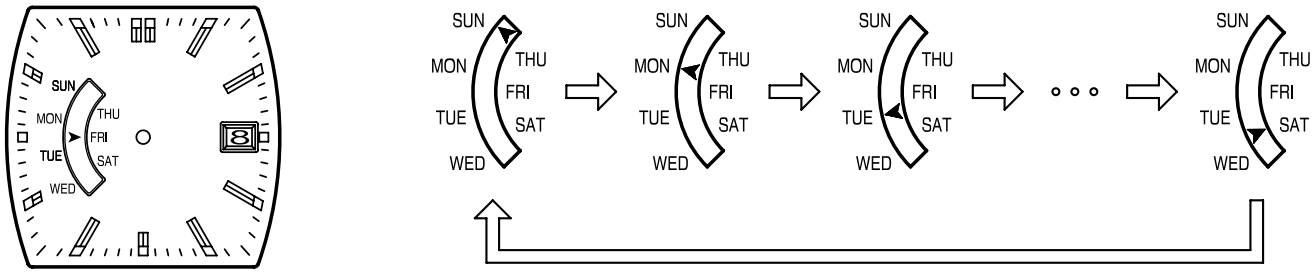
(Punktanzeige)

Drücken Sie den Klick-Knopf auf der 2-Uhr-Position, um den Wochentag einzustellen.



(Pfeilanzeige)

Drücken Sie den Klick-Knopf auf der 2-Uhr-Position, um den Wochentag einzustellen.



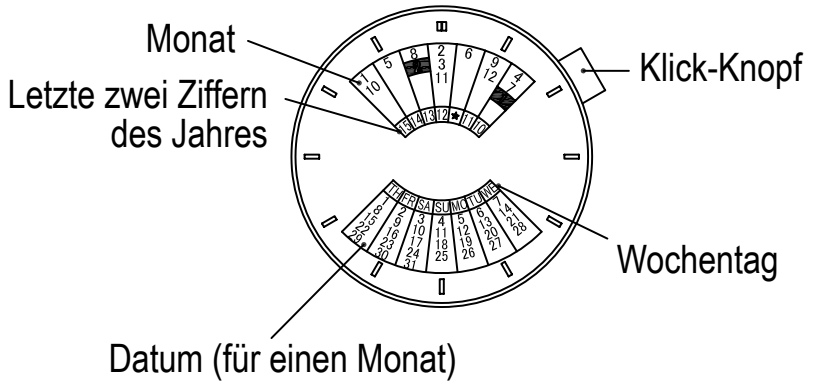
* Vorgehensweise bei Modellen, bei denen der Klick-Knopf nicht mit dem Finger heruntergedrückt werden kann (z. B. bei Modellen mit „verborgenem“ Klick-Knopf.)

Stellen Sie den Wochentag ein, indem Sie den Klick-Knopf mit einem scharfen, spitzen Gegenstand wie z. B. einem kleinen Schraubendreher, einer Pinzette oder einem Metallstift herunterdrücken.

Je nach Modell sind die Wochentage und das Fenster ggf. anders angeordnet.

◆ VERWENDUNG DES MEHRJAHRESKALENDERS [EU(46D)]

[NAMEN UND FUNKTIONEN DER KOMPONENTENTEILE]

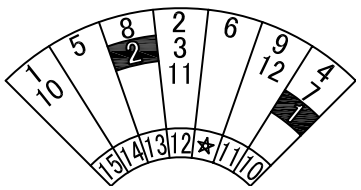


* Der Klick-Knopf, der Ort für die Datumsanzeige und die Art der Monatsanzeige variiert je nach Modell.

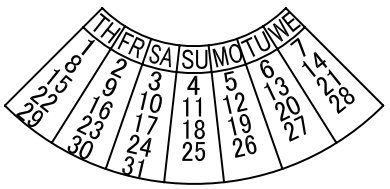
[EINSTELLEN DES MEHRJAHRESKALENDERS]

Drücken Sie auf den Klick-Knopf, bis der einzustellende Monate mit den letzten zwei Ziffern des einzustellenden Jahres oben am Ziffernblatt ausgerichtet ist.

* Um die Monate Januar und Februar während eines Schaltjahres anzuzeigen, richten Sie die letzten zwei Ziffern des Jahres mit den entsprechenden Symbolen **1** oder **2** im schwarzen Feld aus.
Die letzten zwei Ziffern eines Schaltjahres werden in rot dargestellt.



Am unteren Ziffernblattrand wird der Kalender mit den Tagen des ausgewählten Monats an ihren entsprechenden Stellen angezeigt.



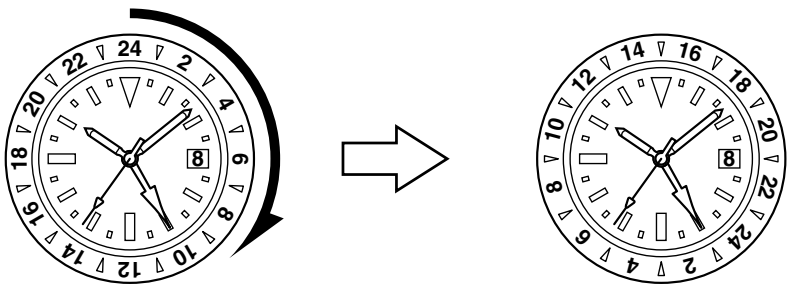
◆ VERWENDUNG DER DUALZEITFUNKTION [FE(46P)]

Mit dem drehbaren Ring und dem 24-Stunden-Zeiger können Sie die Zeit in zwei Zeitzonen gleichzeitig ablesen, d.h. die lokale Ortszeit und die Zeit für eine andere Stadt.

(1) Stellen Sie zuerst sicher, dass die Uhr die korrekte lokale Ortszeit anzeigt.
(2) Stellen Sie den Zeitunterschied für die gewünschte Stadt fest. (Beziehen Sie sich auf die Tabelle der Städte mit der gleichen Zeit.)
(3) Wenn der Zeitunterschied negativ ist, so drehen Sie den drehbaren Ring um die Anzahl der Stunden im Uhrzeigersinn. Wenn der Zeitunterschied positiv ist, so drehen Sie den Ring um die Anzahl der Stunden gegen den Uhrzeigersinn.
(4) Der 24-Stunden-Zeiger zeigt dann die Uhrzeit der gewünschten Stadt auf dem drehbaren Ring an.

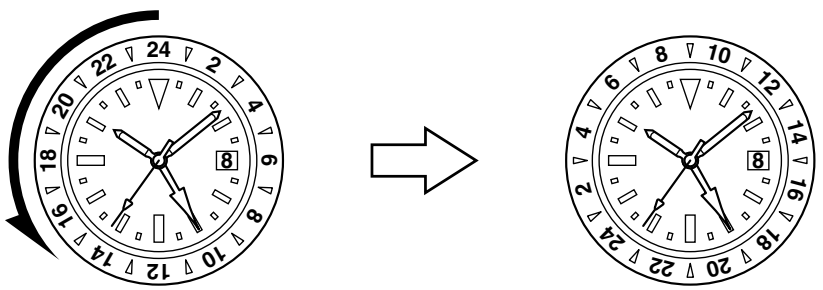
Beispiel: Wenn Sie in Japan sind und die Zeit in London wissen wollen

London liegt zeitlich 9 Stunden hinter Japan. Drehen Sie deshalb den drehbaren Ring um 9 Stunden im Uhrzeigersinn. Die von den Zeigern der Uhr angezeigten Stunden und Minuten zeigen die Zeit in Japan an. Die vom 24-Stunden-Zeiger auf dem drehbaren Ring angezeigte Zahl zeigt die Zeit in London an. (Zeit in Japan: 10:09 Uhr, Zeit in London: 1:09 Uhr)



Beispiel: Wenn Sie in London sind und die Zeit in Japan wissen wollen

Japan liegt zeitlich 9 Stunden vor London. Drehen Sie deshalb den drehbaren Ring um 9 Stunden gegen den Uhrzeigersinn. Die von den Zeigern der Uhr angezeigten Stunden und Minuten zeigen die Zeit in London an. Die vom 24-Stunden-Zeiger auf dem drehbaren Ring angezeigte Zahl zeigt die Zeit in Japan an. (Zeit in London: 10:09 Uhr, Zeit in Japan: 19:09 Uhr)



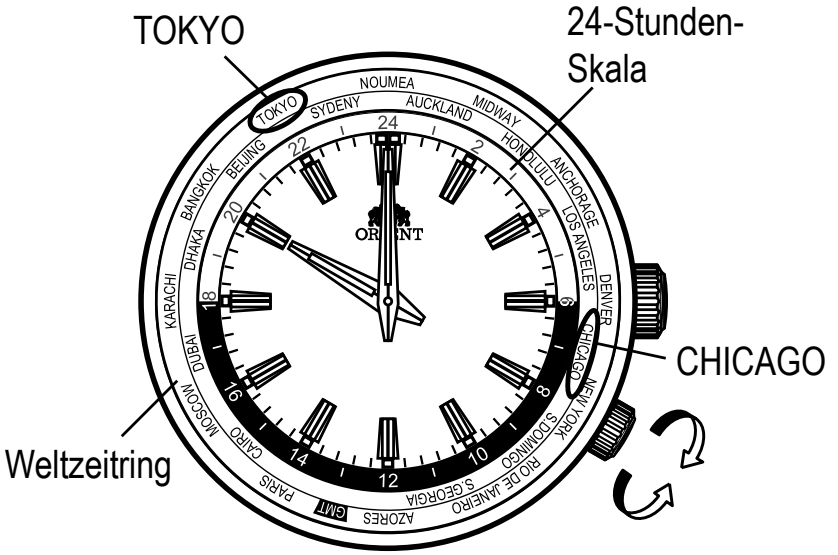
◆ VERWENDUNG DES SICH DREHENDEN ORIENTIERUNGSRINGS

Durch Drehen der drehbaren Anzeigescheibe und Einstellen eines Stadtnamens auf eine Zeit einstellen, können Sie die Uhrzeit der entsprechenden Stadt direkt ablesen.

Beispiel: Es ist jetzt 22 Uhr in Tokyo.

(1) Im 24-Stunden-Format ist 10 Uhr abends 22:00 Uhr.

(2) Stellen Sie TOKYO auf dem Weltzeitring auf die 22-Uhr-Position der 24-stündigen Zeitskala.



* Der Weltzeitring ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich, wie beispielsweise mit einer Krone zum Einstellen der Weltzeit oder mit einer Lünette.

(3) Die Position von CHICAGO auf dem Weltzeitring verweist auf die aktuelle Uhrzeit in Chicago.

* Die Position auf dem Weltzeitring zeigt die aktuelle Uhrzeit in diesem Land an.
Anhand dieser Methode und der Skala auf dem Weltzeitring können Sie gleichzeitig die Uhrzeit an Orten rings um den Globus ablesen.

* Die Position der Krone des inneren Rings und die Details der Datumsanzeige unterscheiden sich eventuell je nach Modell.

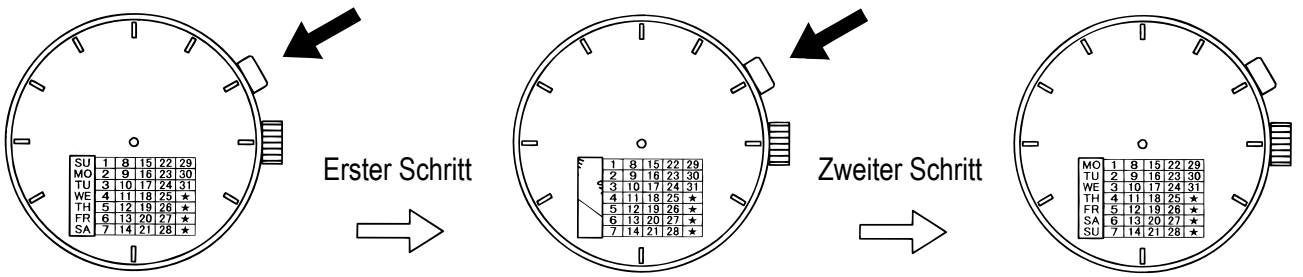
◆ VERGLEICHSTABELLE VON STANDARDZEITEN

Stadtangabe	Typische Stadt	Time differences with GMT
GMT	GMT	±0
PAR	PARIS	+1
CAI	KAIRO	+2
MOW	MOSKAU	+3
DXB	DUBAI	+4
KHI	KARACHI	+5
DAC	DHAKA	+6
BKK	BANGKOK	+7
BJS	BEIJING	+8
TYO	TOKIO	+9
SYD	SYDNEY	+10
NOU	NOUMEA	+11
AKL	AUCKLAND	+12
MDY	MIDWAY	-11
HNL	HONOLULU	-10
ANC	ANCHORAGE	-9
LAX	LOS ANGELES	-8
DEN	DENVER	-7
CHI	CHICAGO	-6
NYC	NEW YORK	-5
SDQ	S. DOMINGO	-4
RIO	RIO DE JANEIRO	-3
SGS	S. GEORGIEN	-2
PDL	AZOREN	-1

* In einigen Städten wird möglicherweise Sommerzeit verwendet, und der Zeitunterschied und der Zeitraum für die Sommerzeit kann von Land zu Land verschieden sein.
* Bei den aufgelisteten Städtenamen handelt es sich um Großstädte in diversen Ländern der Welt. Bitte beachten Sie, dass bestimmte Produktangaben vorbehaltlich Änderungen zu Zwecken der Produktverbesserung erfolgen.
* Falls Sie beabsichtigen, die Uhr an einem Ort zu verwenden, der nicht in der obigen Tabelle aufgelistet ist, select wählen Sie eine Stadt, die in derselben Zeitzone liegt wie die Stadt, deren Uhrzeit Sie anzeigen möchten.

◆ EINSTELLEN EINES WOCHENTAGS [FX(46Y)]

Am Beginn eines jeden Monats ist es erforderlich, den Wochentag zu korrigieren.
Passen Sie am ersten Tag eines jeden Monats die Wochentagsanzeige an.
Folgen Sie dem nachstehenden Verfahren.



Drücken Sie den Klick-Knopf, um den korrekten Wochentag einzustellen.
Die Anzeige ändert sich beim zweimaligen Drücken.
(* Durch einmaliges Drücken wechselt die Anzeige nicht in die rechte Position.)

Wiederholen Sie den Vorgang und stellen Sie den Wochentag dieses Monats ein.

* Vorgehensweise bei Modellen, bei denen der Klick-Knopf nicht mit dem Finger heruntergedrückt werden kann (z. B. bei Modellen mit „verborgenem“ Klick-Knopf.)

Stellen Sie den Wochentag ein, indem Sie den Klick-Knopf mit einem scharfen, spitzen Gegenstand wie z. B. einem kleinen Schraubendreher, einer Pinzette oder einem Metallstift herunterdrücken.

◆ VERWENDUNG DES DREHBAREN RICHTUNGSRINGS [FE (46P)]

Durch Drehen der Krone wird der drehbare Richtungsring eingestellt. Wenn Sie den Stundenzeiger in Richtung der Sonne ausrichten, während die Uhr horizontal gehalten wird, zeigt der Bereich zwischen dem Stundenzeiger und der 12-Uhr-Position südwärts.

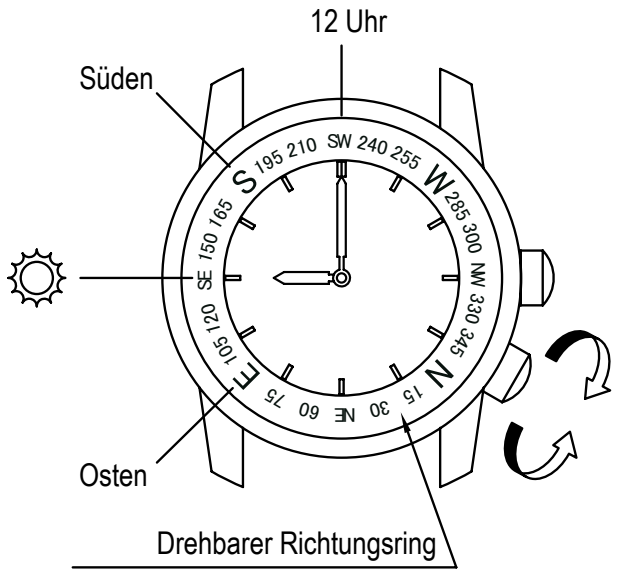


Abb. 1

(1) Morgens, basierend auf der 12-Uhr-Einstellung, zeigt der Bereich in der Mitte zwischen der 12-Uhr-Position und dem Stundenzeiger entgegen dem Uhrzeigersinn südwärts. Siehe Abbildung 1.

(2) Abends, basierend auf der 12-Uhr-Einstellung, zeigt der Bereich in der Mitte zwischen der 12-Uhr-Position und dem Stundenzeiger Richtung Uhrzeigersinn südwärts. Siehe Abbildung 2.

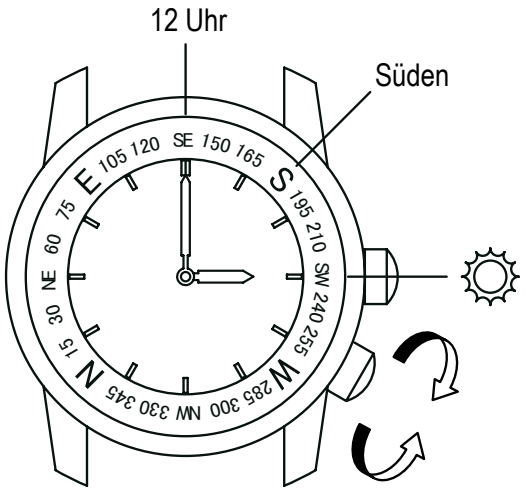


Abb. 2

Der Richtungsring verfügt über Anzeigen für den Norden (N), Süden (S), Osten (E) und Westen (W) sowie Gradangaben für einen schnellen Überblick über jede Himmelsrichtung.

* Die Position der Krone des inneren Rings und die Details der Datumsanzeige unterscheiden sich eventuell je nach Modell.

<Gebrauchshinweise>

Diese Funktion kann nur auf der Nordhalbkugel verwendet werden. Sie kann aber auch, abhängig von der Jahreszeit, nicht südlicher des nördlichen Wendekreises angewendet werden.

- Sie müssen zur Verwendung dieser Funktion die Position der Sonne bestimmen können.
- Zur Verwendung dieser Funktion muss außerdem die Uhr auf die örtliche Zeit eingestellt werden.
- Bei dieser Funktion handelt es sich um einen einfachen Kompass, der sich nicht zur genauen Bestimmung der Himmelsrichtung eignet.

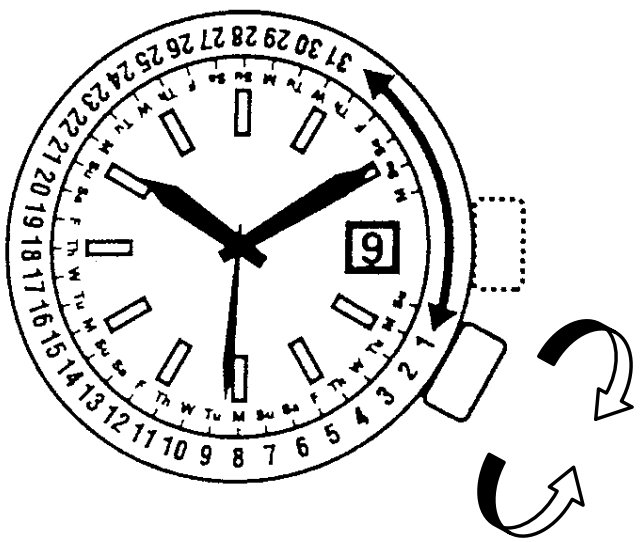
Beispiel: Bestimmung des Ostens um 9 Uhr morgens (siehe Abbildung 1)

(1) Richten Sie den Stundenzeiger in Richtung Sonne.
(2) Die Position in der Mitte zwischen dem Stundenzeiger (9 Uhr) und 12 Uhr zeigt südwärts. Richten Sie deshalb die S-Anzeige auf dem Richtungsring mit der 10:30-Uhr-Position des Ziffernblatts aus.
(3) In diesem Fall zeigt die E-Anzeige (7:30 Uhr) des Richtungsrings in Richtung Osten.

◆ EINSTELLEN DES MONATLICHEN KALENDERS

Einige Modelle sind mit einem Kalender ausgestattet, bei dem das Datum auf einem inneren Ring oder der äußeren Lünette des Gehäuses angezeigt wird. Der monatliche Kalender kann genutzt werden, indem an der Krone gedreht wird, um den rotierenden Ring im Uhrgehäuse an dem auf dem Ziffernblatt aufgedruckten Wochentag auszurichten. Monats auf den korrekten Tag auf der Skala zeigt.
Drehen Sie die Krone, sodass der erste Tag des Monats auf den richtigen Wochentag für diesen Monat zeigt.

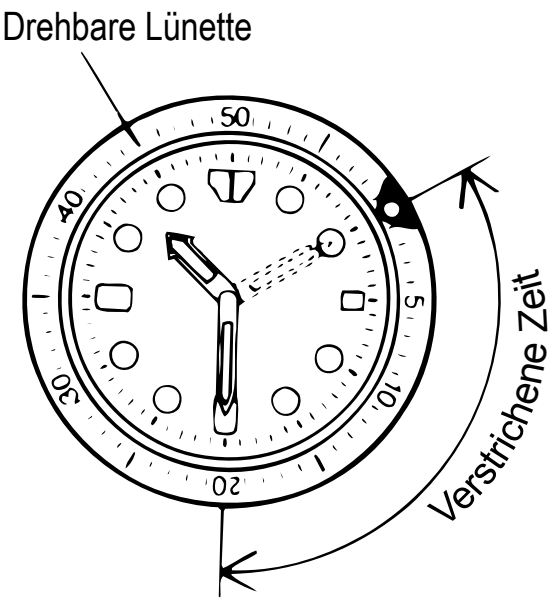
* Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass das Monatsende (31. usw.) nicht in den Bereich kommt, in dem keine Wochentage aufgedruckt sind (3 Uhr bis 4 Uhr), da Sie sonst nicht den Wochentag ablesen können.



* Die Position der Krone des inneren Rings und die Details der Datumsanzeige unterscheiden sich eventuell je nach Modell.

◆ VERWENDEN DER EINER DREHBAREN ANZEIGE-LÜNETTE

Bitte beachten Sie, dass manche Modelle mit einer drehbaren Anzeige-Lünette ausgestattet sind, die richtig verwendet werden muss.
Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der Anzeige-Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.



Die obere Abbildung zeigt, dass von 10:10 Uhr ab 20 Minuten verstrichen sind.

Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.

* Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.

MONTRE MÉCANIQUE

MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits. Pour garantir une utilisation prolongée et des performances optimales, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec les conditions de la garantie.
Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr et reportez-vous-y en cas de besoin.

◆ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez à respecter les instructions encadrées ci-dessous afin d'éviter de vous blesser ou de blesser un tiers et de provoquer des dégâts matériels.

... Ce symbole indique une situation dans laquelle le non-respect du signe d'avertissement peut **provoquer la mort ou de graves blessures.**

... Ce symbole indique une situation dans laquelle le non-respect du signe d'atttention peut **provoquer des blessures ou simplement des dégâts matériels.**

◆ MANIPULATION DE LA MONTRE

(1) Etanchéité

Type \ Conditions d'utillisation			Sollicitation de la couronne et du bouton quand la montre est mouillée ou sous l'eau	Eclaboussures occasionnelles (lavage du visage, pluie, etc.)	Sports nautiques (natation, etc.), fréquent contact avec l'eau (lavage de voiture, etc.)	Plongée (sans bouteilles)	Plongée (avec bouteilles)	Plongée mixte (hélium)
Non étanche		Sans indication WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Montres étanches	Etanche aux utilisations quotidiennes	Indication WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Etanchéité renforcée pour utilisations quotidiennes I	Indication WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Etanchéité renforcée pour utilisations quotidiennes II	Indication WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10 bar) 200m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Montres de plongée	Montre de plongée en scaphandre	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Montre de plongée mixte	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Il est recommandé d'utiliser la montre de manière appropriée et conformément aux instructions d'utilisation ci-dessus après avoir pris les précautions d'étanchéité indiquées sur le cadran ou à l'arrière.

AVERTISSEMENT

① Une montre résistante à l'eau pour l'utilisation de tous les jours 30m (3 bars) qui peut être utilisée quand vous vous lavez le visage, etc. mais qui ne peut pas être utilisée dans un environnement où elle sera immergée dans l'eau.
② Une montre avec une étanchéité renforcée pour l'utilisation de tous les jours I 50m (5 bars) qui peut être utilisé en nageant, etc. mais qui ne peut pas être utilisée pendant n'importe quel type de plongée y compris la plongée sous-marine autonome.
③ Une montre avec une étanchéité renforcée pour l'utilisation de tous les jours II 100m ou 200m (10 ou 20 bars) qui peut être utilisée lors d'une plongée sous-marine autonome mais qui ne peut pas être utilisée lors d'une plongée sous-marine avec réservoir d'oxygène ou une plongée à saturation avec du gaz hélium, etc.

ATTENTION

④ Laissez toujours la couronne poussée (en position normale) lors de l'utilisation de la montre. Si la couronne est du type à verrouillage par vissage, vérifiez si elle est bien visée.
⑤ N'utilisez pas la couronne sous l'eau ou lorsque la montre est humide. De l'eau risquerait de pénétrer à l'intérieur de la montre et de rendre nulle l'étanchéité.
⑥ Si votre montre n'est pas résistante à l'eau, faites attention aux éclaboussures (quand vous vous lavez le visage, quand il pleut, etc) et à l'humidité. Si la montre devient mouillée avec de l'eau ou de l'humidité, essuyez-la avec un chiffon sec et doux.
⑦ Même avec une montre résistante à l'eau pour l'utilisation de tous les jours, évitez les jets d'eau puissant directement sur la montre. Une pression d'eau dépassant la limite pourrait être appliquée et rendre nulle l'étanchéité.
⑧ Avec une montre résistante à l'eau pour l'utilisation de tous les jours, rincez l'eau de mer du boîtier après une exposition à l'eau de mer, puis essuyez complètement pour éviter la corrosion ou tout autre effet.
⑨ L'intérieur de la montre contient une certaine quantité d'humidité qui peut causer de la buée sur la vitre quand l'air extérieur est plus froid que la température interne de la montre. Si la buée est temporaire, elle ne cause aucun dégât à l'intérieur de la montre, mais si elle reste longtemps ou si de l'eau entre dans la montre, consultez le magasin où vous avez acheté la montre et ne laissez pas ce problème sans solution.

(2) Chocs

① Assurez-vous de ne pas porter la montre quand vous pratiquez des sports alors que des sports léger tels que le golf, par exemple, n'auront aucune influence sur la montre.
② Evitez les chocs violents, par exemple en faisant tomber la montre.

(3) Magnétisme

① Si la montre est laissée telle quelle à un emplacement à champ magnétique puissant pendant une période prolongée, ses pièces se magnétiseront, ce qui se traduira par une défaillance. Faites attention.
② La montre peut temporairement avancer ou retarder quand elle est exposée au magnétisme, mais elle refonctionnera avec sa précision d'origine quand elle sera éloignée du champ magnétique. Dans ce cas, corrigez l'heure.

(4) Vibrations

La montre risque de perdre de sa pécision si elle est soumise à de fortes vibrations, par exemple en roulant à moto, ou en utilisant des marteaux perforateurs, des tronçonneuses, etc.

(5) Température

Dans un environnement où la température est inférieure ou supérieure à la normale (5°C à -35°C), la montre risque de ne pas fonctionner correctement et de s'arrêter.

N'utilisez pas la montre à haute température, comme dans un sauna. La montre pourrait chauffer et entraîner des brûlures.

(6) Produits chimiques, gaz, etc.

Faites extrêmement attention à ne pas mettre la montre en contact avec des gaz, du mercure, des produits chimiques (diluant, essence, divers solvants, détergents renfermant ces composants, colles, peintures, médicaments, parfums, cosmétiques, etc.), etc. De tels contacts risquent de décolorer le boîtier de montre, le bracelet et le verre de montre. Il risque également de se produire une décoloration, une déformation et des dommages des différentes pièces de la montre à base de résine.

(7) À propos des accessoires fournis

Ne tentez pas de démonter ou de modifier cette montre.

Rangez le bracelet et les autres petits accessoires hors de la portée des enfants. Si un petit objet était avalé, contactez immédiatement un médecin.

(8) Réactions allergiques

En cas d'éruption cutanée ou si votre peau devient anormalement irritée à cause du contact avec la montre ou le bracelet, arrêtez immédiatement de porter la montre et consultez un médecin.

(9) À propos de la "lumière luminescente"

Certains modéles possédent un éclairage luminescent sur les aiguilles et le cadran. L'éclairage luminescent provient d'une peinture sans risque qui stocke la lumière d u soleil et la lumière artificielle sans utiliser aucun matériau radioactif, puis qui émet cette lumière dans un environnement sombre. Au fur et à mesure que la peinture se décharge de la lumière stockée, l'éclairage s'assombrit. La quantité de lumière émise et la durée pendant laquelle cette lumière est émise dépend de divers facteurs relatifs au stockage de la lumière tel que la forme de la vitre, l'épaisseur de la peinture, le niveau de luminosité de l'environnement, la distance de la montre à la source de lumière et le niveau d'absorption de la lumière. Veuillez noter que quand une quantité insuffisante d'énergie lumineuse est stockee, la montre peut émettre uniquement une faible lumière ou émettre une lumière pendant un court moment.

(10) Bracelet de montre étanche

Certains modèles possèdent un bracelet en cuir ou en nylon ayant subi un traitement spécial pour les rendre étanches à la transpiration et à l'absorption d'eau. Veuillez noter toutefois que cet effet d'étanchéité risque d'être perdu selon les durées et les conditions d'utilisation.

◆ COMMENT INDENTIFIER LE NUMÉRO DE CALIBRE

Vérifiez le numéro de calibre en vous référant au numéro de modèle de votre montre ou au code du boîtier au dos du boîtier de la montre.

1. Recherche par numéro de modèle à 10 chiffres

Vérifiez le numéro de modèle à 10 chiffres sur la garantie fournie avec la montre. Vous pouvez aussi voir le numéro sur l'étiquette de produit mise sur la montre. Le deuxième et le troisième chiffre indiquent le numéro de calibre de votre montre.

Exemple: Si le numéro de modèle est "□FX01002B□", le numéro de calibre est "FX".

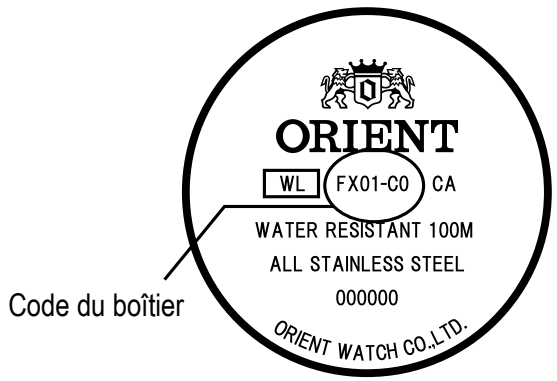
2. Recherche par code de boîtier

Consultez le code de boîtier au dos du boîtier de votre montre.

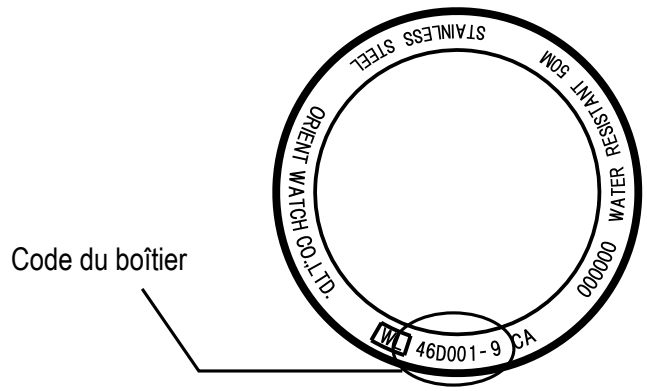
A: Si le code de boîtier comporte 6 chiffres, les deux premiers chiffres indiquent le numéro de calibre.

B: Si le code de boîtier comporte 8 ou 9 chiffres, les trois premiers chiffres indiquent le numéro de modèle. Recherchez dans le tableau de correspondance le numéro de calibre correspondant au numéro de modèle.

Exemple A



Exemple B



Exemple A: Si le code du boîtier est "FX01-C0", le numéro de calibre est "FX".

Exemple B: Si le code de boîtier est "46D001-9", le numéro de modèle est "46D". Le numéro de calibre correspondant au numéro de modèle est "EU" dans le tableau.

* L'emplacement du code de boîtier peut varier de même que la taille des lettres peut être petite et les lettres difficiles à voir selon les caractéristiques de la montre.

* Les images et les illustration de ce mode d'emploi peuvent différer de l'apparence réelle de votre montre , mais les fonction et les procédures d'utilisation sont les mêmes.

◆ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Calibre		Nombre de rubis	Date	Jour de la semaine	Aiguille 24H	Précision quotidienne	Remarques 1*
ES	46C	21	○	Type à indication par bague	–	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 2:00
ET	46B	21	○	Type à indication par bague	○	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 2:00
EU	46D	21	○	○	–	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 2:00
EV	46E	21	○	Type étendu	–	+25 - -15 sec/jour	22:00 ~ 1:00
FE	46P	21	○	–	○	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 2:00
FN	46V	21	○	Étendu+12H	–	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 3:00, 10:30 ~ 13:30.
FP	46W	21	○	Indication par un point ou une flèche	–	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 3:00
FX	46Y	21	○	○	–	+25 - -15 sec/jour	21:00 ~ 2:00

(1) Fréquence : 21 600 oscillations/heure
(2) Durée de fonctionnement : Plus de 40 heures
(3) Des roulements anti-chocs ont été adoptés pour protéger l'équilibre des rouages contre les chocs.

La précision quotidienne indiquée ci-dessus est valable dans les conditions suivantes:

- À température ambiante normale, avec le ressort remonté à plein, le cadran de la montre étant tourné vers le haut, et lorsque 24 heures se sont écoulées.
- À cause des caractéristiques de la montre à remontage automatique, l'heure peut risque de dévier de la "précision quotidienne" en fonction des conditions suivantes:temps pendant lequel la montre est portée chaque jour, position de la montre, mouvement de votre bras, état de remontage du ressort.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.

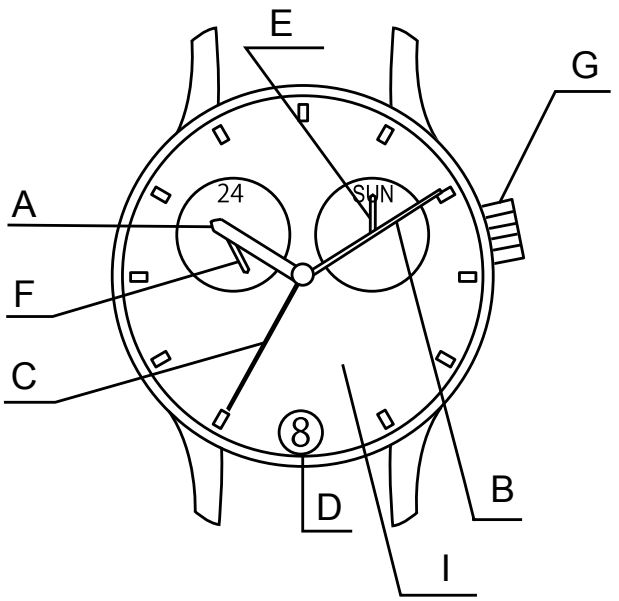
ATTENTION

* Évitez de régler la date aux périodes répertoriées dans "Remarques 1" ci-dessus étant donné que le calendrier change dans ces intervalles de temps. Si vous ajustez la date dans cette zone d'heure, la date risque de ne pas changer le jour suivant ou la montre risque de mal fonctionner. Pour ajuster la date, éloignez bien l'aiguille de cette section horaire.

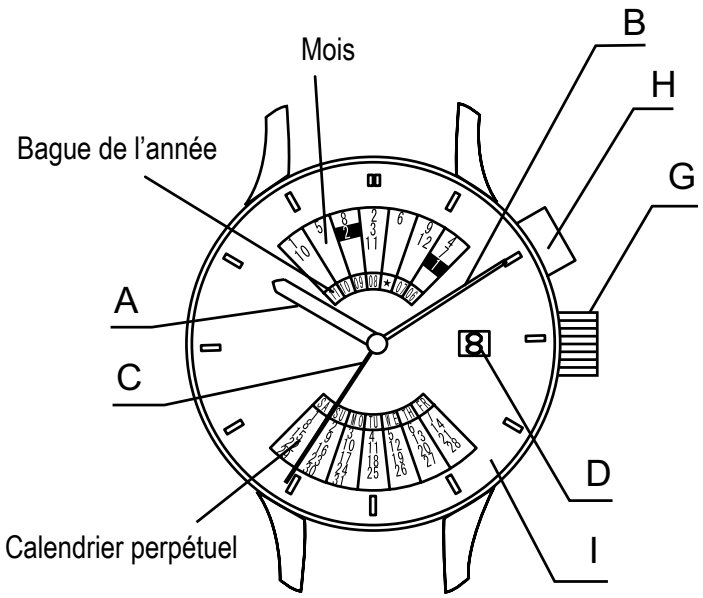
◆ NOMS DES PIÈCES

A: Aiguille des heures
B: Aiguille des minutes
C: Trotteuse
D: Date
E: Jour de la semaine
F: Aiguille de 24 heures
G: Couronne
H: Bouton à déclic
I: Cadran

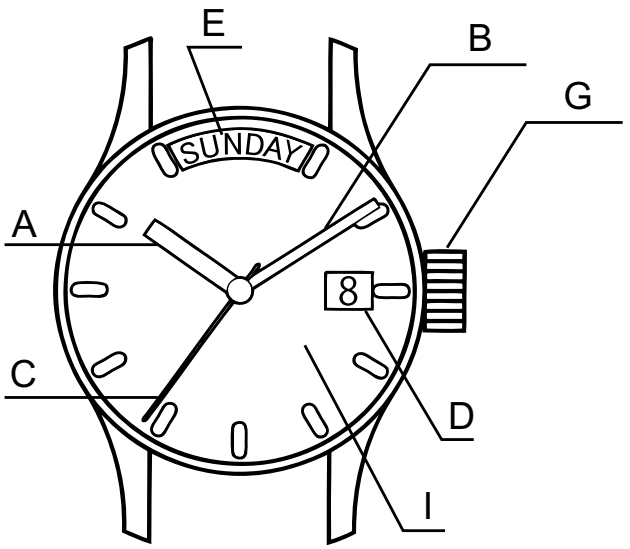
<ES(46C), ET(46B)>



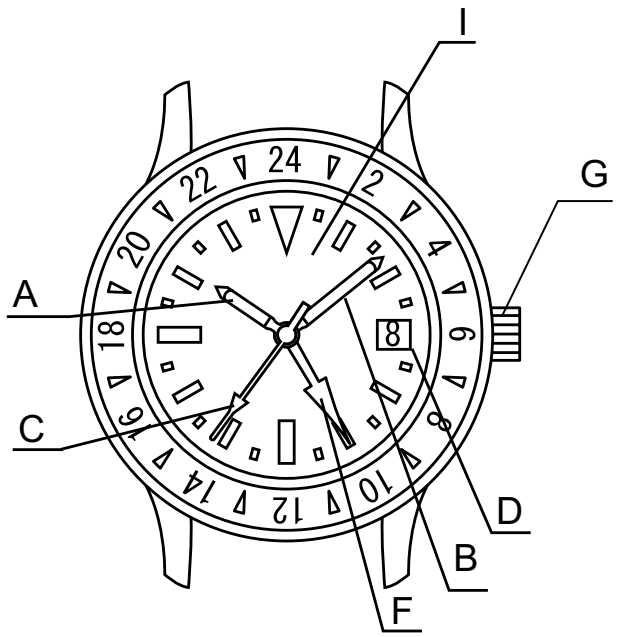
<EU(46D)>



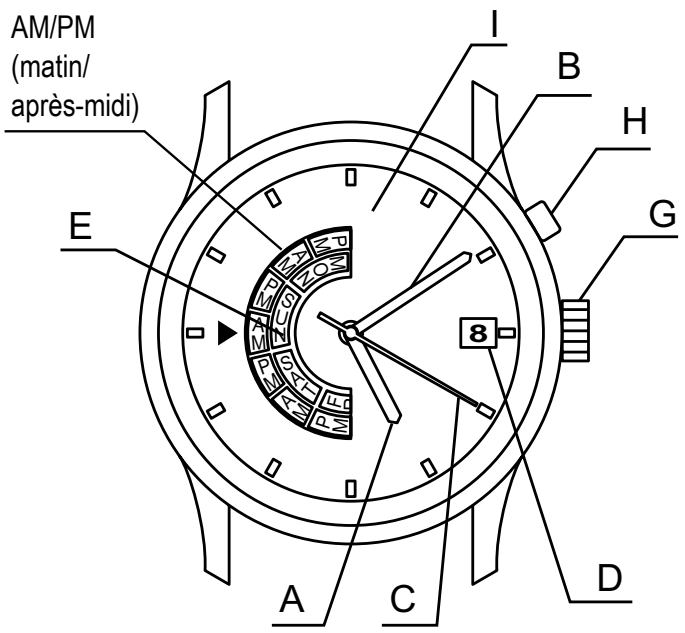
<EV(46E)>



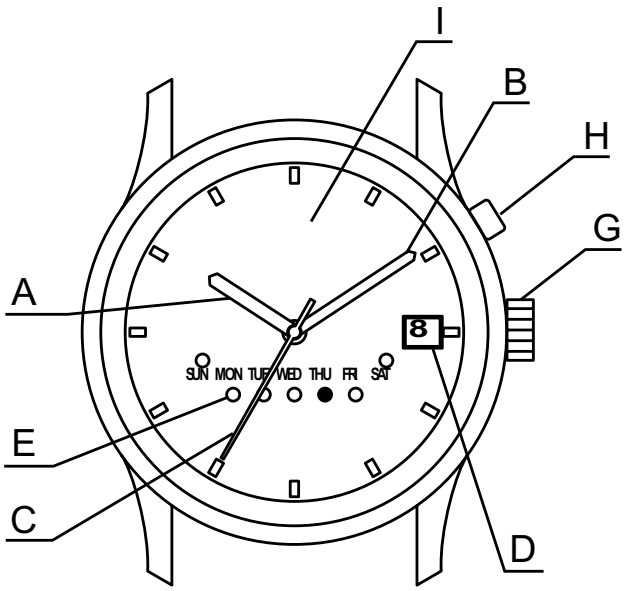
<FE(46P)>



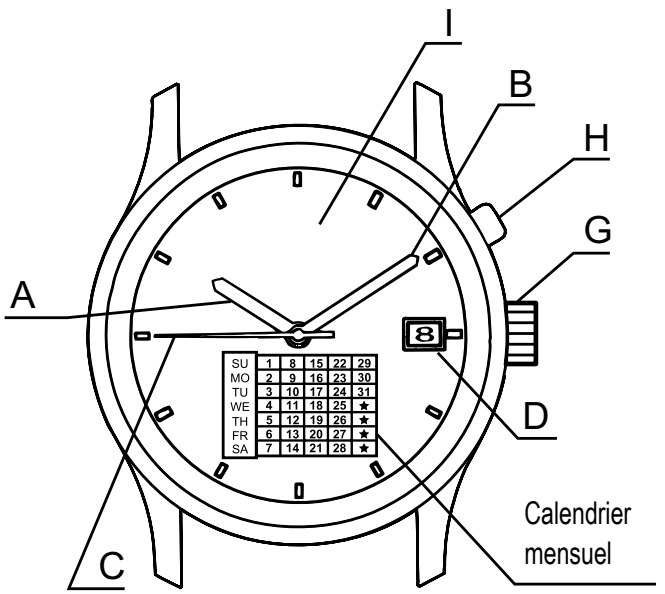
<FN(46V)>



<FP(46W)>



<FX(46Y)>



* L’emplacement de la couronne, date, etc. varie en fonction du modèle.

◆ MÉCANISME DE REMONTAGE AUTOMATIQUE

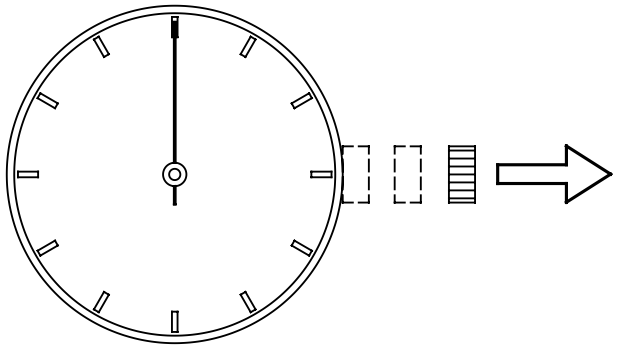
(1) Cette montre est une montre mécanique à remontage automatique.
(2) Le ressort se remonte sous l'effet des mouvements naturels du bras lorsque vous portez la montre au poignet.
(3) Si la montre s'arrête, secouez-la au moins dix fois de suite de façon que la trotteuse recommence à bouger. Quand elle a recommencé à bouger, ajustez la date et l'heure.
(4) La montre fonctionnera environ 40 heures quand elle est remontée à fond. Si elle n'est pas suffisamment remontée, elle risque de se mettre à retarder. Pour conserver la précision de la montre, il est recommandé de la porter au moins 8 heures par jour.

◆ MODÈLES À COURONNE DE TYPE VISSANT

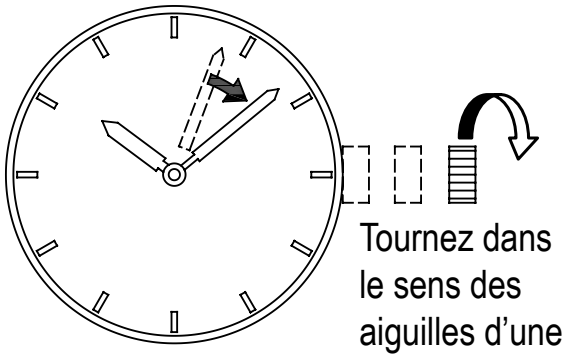
Selon le modèle, il est possible que vous ne puissiez pas tirer sur la couronne sans la dévisser (modèle à couronne de type vissant).
Utilisez ce type de montre comme indiqué ci-dessous:
(1) Avant d'ajuster la date et l'heure, commencez par tourner la couronne vers la gauche pour déverrouiller le mécanisme.
(2) Une fois la date et l'heure ajustées, tournez la couronne vers la droite tout en appuyant dessus, jusqu'à ce qu'elle cesse de tourner. Ceci permettra de serrer la vis à fond.

◆ RÉGLAGE DE L'HEURE [EU(46D), FX(46Y), FE(46P), FN(46V), FP(46W)]

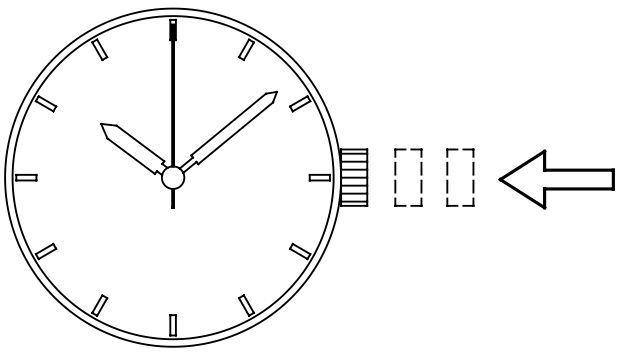
(1) Tirez la couronne sur le second cran. La trotteuse ne s'arrête pas.



(2) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre et ajustez l'heure.
La montre étant dotée d'un calendrier, il faudra impérativement régler la montre sur le matin ou sur l'après-midi. Lorsque la date change, la montre se règle sur [minuit].
Pour régler l'heure, ramenez d'abord l'aiguille légèrement avant l'heure correcte, puis avancez-la jusqu'à l'heure correcte.

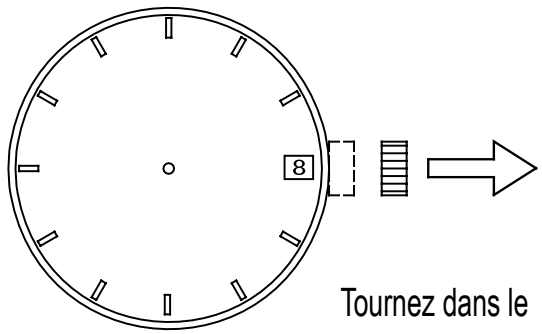


(3) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).

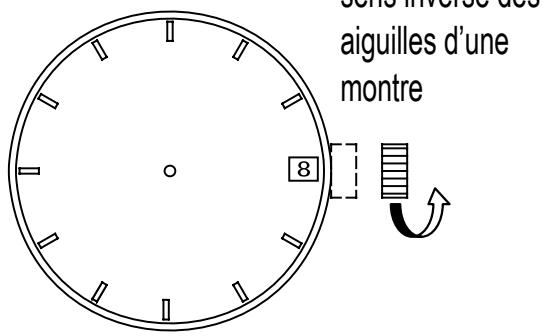


◆ AJUSTEMENT DE LA DATE [TOUS LES MODÈLES]

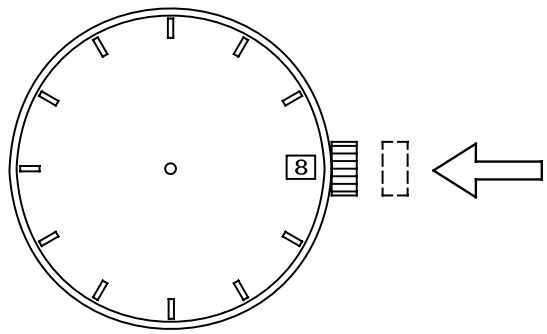
(1) Tirez la couronne sur le premier cran.
Vous pouvez tirer la couronne de cette montre sur le premier et sur le second cran.



(2) Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez à la date du jour en question.



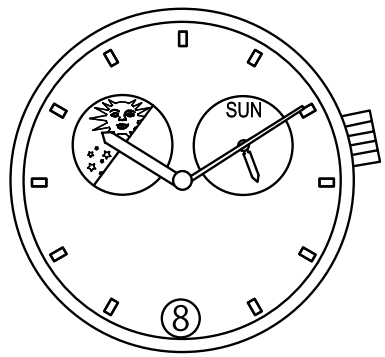
(3) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).



L'emplacement de la couronne, date, etc. peut varier sur certains modèles.

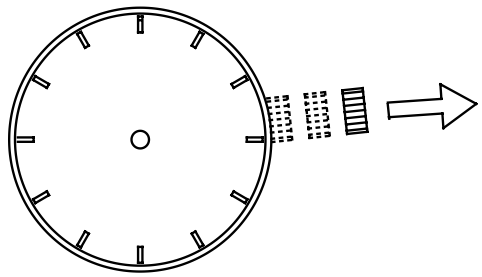
À propos de la correction de la date en fin de mois:
Vous devrez corriger la date pour les mois de 30 jours ou moins. Dans ce cas, ajustez la date sur le [1er jour] pour le premier jour du mois suivant.

* ET(46B)
L'aiguille de 24 heures bouge conjointement avec l'aiguille des heures et ne peut pas être réglée indépendamment.
Certaines montres peuvent afficher l'heure sous forme d'images ou de symboles (soleil et lune) plutôt qu'au format 24 heures.



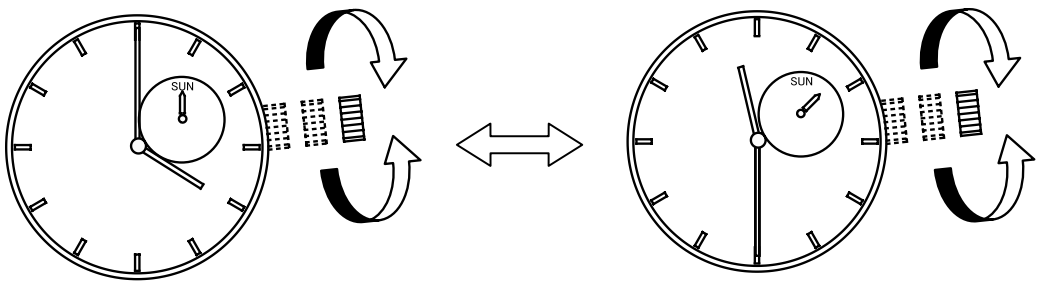
◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET AJUSTEMENT DU JOUR DE LA SEMAINE [ES(46C), ET(46B)]

Ajustez tout d'abord le jour de la semaine en tournant l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes, puisque la montre ne possède pas de mécanisme de correction du jour de la semaine.



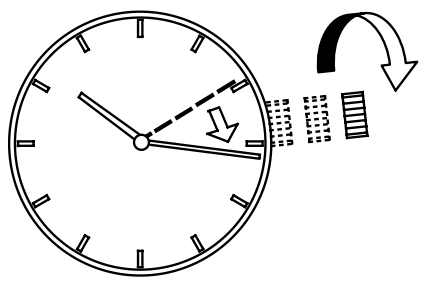
(1) Tirez la couronne sur le second cran. (La trotteuse ne s'arrête pas.)

(2) Tout d'abord, tournez la couronne et ajustez le jour de la semaine.
Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez au jour suivant de la semaine.
Ensuite, tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ramenez les aiguilles vers 23 heures 30. (A ce moment, le jour de la semaine ne revient pas en arrière.)
Tournez à nouveau la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez au jour suivant de la semaine.
Recommencez cette opération pour ajuster le jour de la semaine.

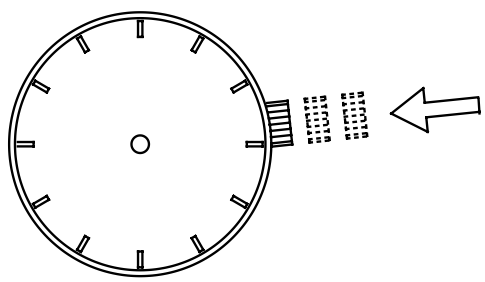


(3) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'heure.
* La montre étant dotée d'un calendrier, il faudra impérativement régler la montre sur le matin ou sur l'après-midi.
Lorsque la date change, la montre se règle sur [minuit].
Il est aussi possible de vérifier le matin ou l'après-midi avec l'aiguille de 24 heures.

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre



Certains modèles peuvent utiliser un système basé sur une image (soleil et lune) plutôt que le format 24 heures.
L'heure est minuit lorsque le symbole de la lune se trouve en haut de la fenêtre.
* Pour régler l'heure, ramenez une fois l'aiguille légèrement en arrière de l'heure correcte, puis avancez-la jusqu'à l'heure correcte.



(4) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).

◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET AJUSTEMENT DU JOUR DE LA SEMAINE [EV(46E)]

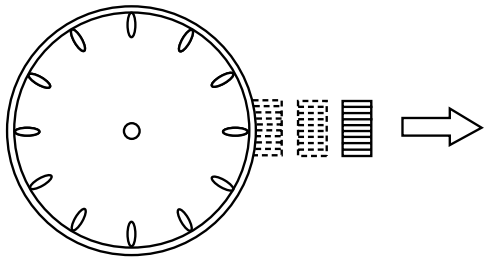
Ajustez tout d'abord le jour de la semaine en tournant l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes, puisque la montre ne possède pas de mécanisme de correction du jour de la semaine.

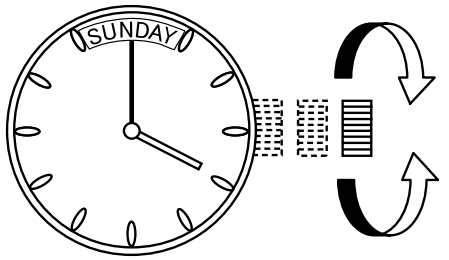
(1) Tirez la couronne sur le second cran. (La trotteuse ne s'arrête pas.)

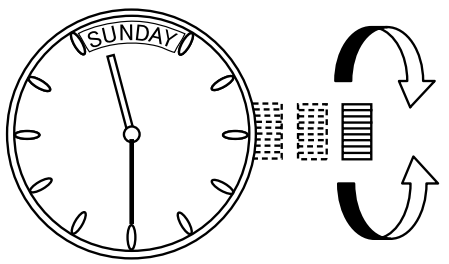
(2) Tout d'abord, tournez la couronne et ajustez le jour de la semaine.
Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez au jour suivant de la semaine.
Si le jour s'arrête entre deux jours de la semaine, cessez de tourner la couronne à la position voulue. Ensuite, tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ramenez les aiguilles vers 23 heures 30. (A ce moment, le jour de la semaine ne revient pas en arrière.)
Tournez à nouveau la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez au jour suivant de la semaine.
Recommencez cette opération pour ajuster le jour de la semaine.

(3) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'heure.
La montre étant dotée d'un calendrier, il faudra impérativement régler la montre sur le matin ou sur l'après-midi.
Lorsque la date change, la montre se règle sur [minuit].
Pour régler l'heure, ramenez une fois l'aiguille légèrement en arrière de l'heure correcte, puis avancez-la jusqu'à l'heure correcte.

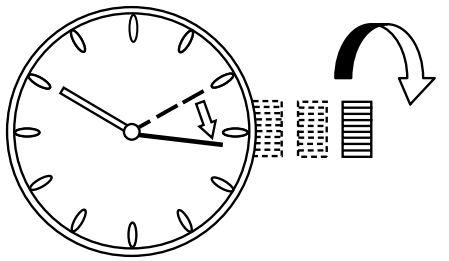
(4) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).

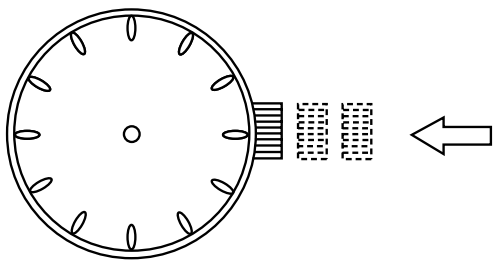






Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.





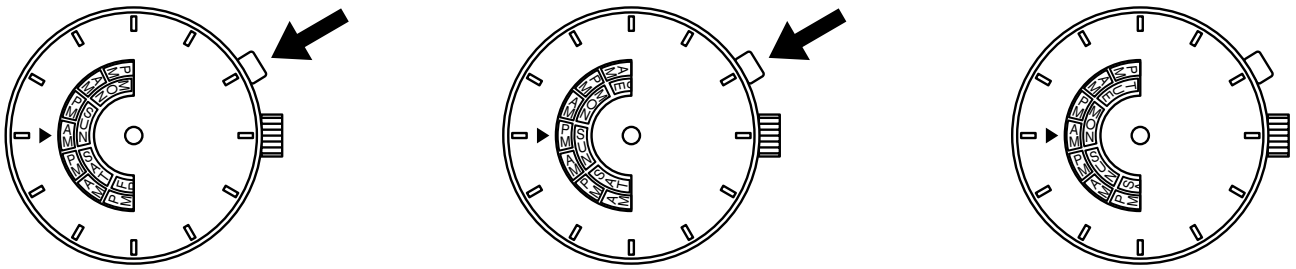
◆ AJUSTEMENT DU JOUR DE LA SEMAINE ET RÉGLAGE DE AM/PM (MATIN/APRES-MIDI) [FN(46V)]

Appuyez sur le bouton à déclic lorsque les aiguilles sont en position 2:00 pour régler AM/PM (matin/après-midi) et ajuster le jour de la semaine. Pour régler l'heure, vérifiez que AM/PM (matin/après-midi) est correctement réglé.

Exemple: Changement de l'affichage SUN AM (dimanche matin) en MON AM (lundi matin)

(1) L'affichage passe de SUN AM (dimanche matin) à SUN PM (dimanche après-midi) lorsque vous appuyez sur le bouton à déclic.

(2) Appuyez à nouveau sur le bouton à déclic pour changer SUN PM (dimanche après-midi) en MON AM (lundi matin).



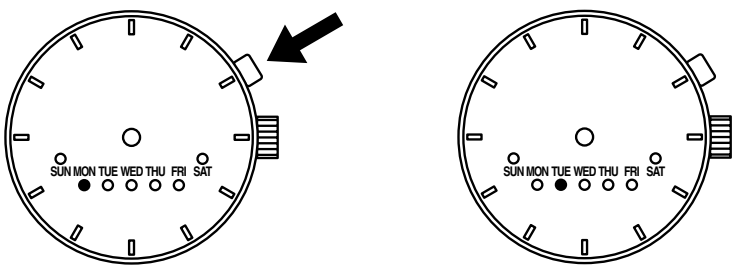
* Pour les types de montres sur lesquelles le bouton à déclic ne peut pas être enfoncé à l'aide du doigt (c'est-à-dire le type "bouton caché")

Le jour de la semaine peut être ajusté en appuyant sur le bouton à déclic à l'aide d'un objet pointu tel qu'un tournevis de bijoutier, une paire de brucelles ou une épingle en métal. Selon le modèle, la présentation des jours de la semaine et l'emplacement de la fenêtre peuvent être différents.

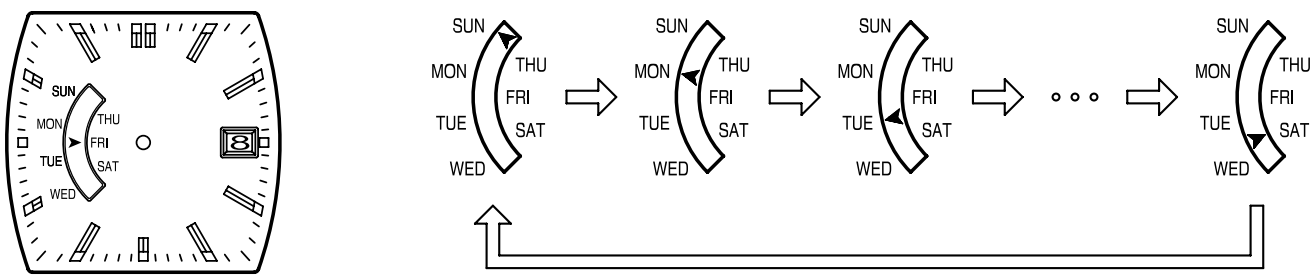
◆ AJUSTEMENT DU JOUR DE LA SEMAINE [FP(46W)]

Certains modèles indiquent le jour de la semaine par le symbole ● (point) ou ▲ (flèche). Même si les méthodes d'affichage sont différentes, les méthodes de fonctionnement sont identiques.

Voir ci-dessous les méthodes de fonctionnement.
(Type à indication par points)
Appuyez sur le bouton à déclic lorsque les aiguilles sont en position 2:00 pour ajuster le jour de la semaine.



(Type à indication par flèche)
Appuyez sur le bouton à déclic lorsque les aiguilles sont en position 2:00 pour ajuster le jour de la semaine.

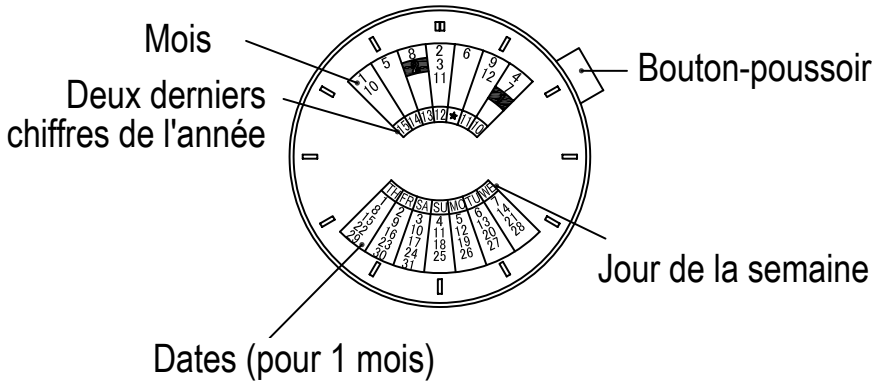


* Pour les types de montres sur lesquelles le bouton à déclic ne peut pas être enfoncé à l'aide du doigt (c'est-à-dire le type "bouton caché")

Le jour de la semaine peut être ajusté en appuyant sur le bouton à déclic à l'aide d'un objet pointu tel qu'un tournevis de bijoutier, une paire de brucelles ou une épingle en métal.
Selon le modèle, la présentation des jours de la semaine et l'emplacement de la fenêtre peuvent être différents.

◆ COMMENT UTILISER LE CALENDRIER MULTI-ANNUEL [EU(46D)]

[NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES]

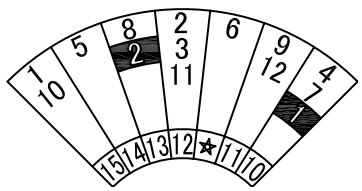


* Le bouton-poussoir, l'emplacement de l'indicateur de date et le style de l'indicateur de mois peuvent varier suivant le modèle.

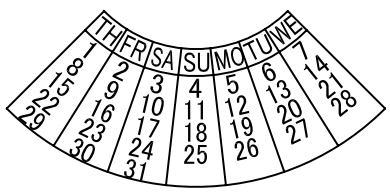
[COMMENT UTILISER LE CALENDRIER MULTI-ANNUEL]

Enfoncez le bouton-poussoir jusqu'à ce que le mois à régler soit aligné avec les deux derniers chiffres de l'année à régler en haut du cadran.

* Pour afficher le mois de janvier ou février pendant une année bissextile, alignez les deux derniers chiffres de l'année avec le chiffre **1** ou **2** approprié de la zone noire.
Les deux derniers chiffres de l'année d'une année bissextile sont imprimés en rouge.



Un calendrier avec les jours du mois spécifié aux emplacements appropriés apparaît en bas du cadran.

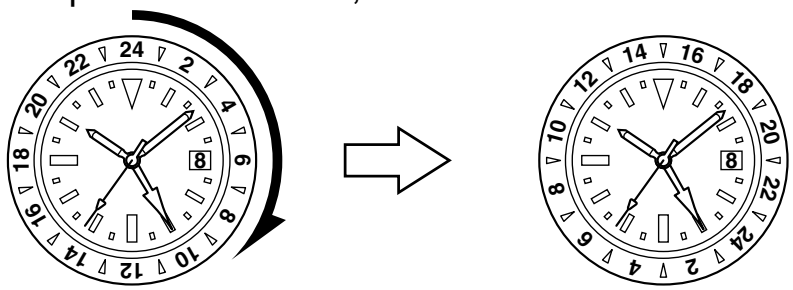


◆ UTILISATION DE LA FONCTION D'HEURE DOUBLE [FE(46P)]

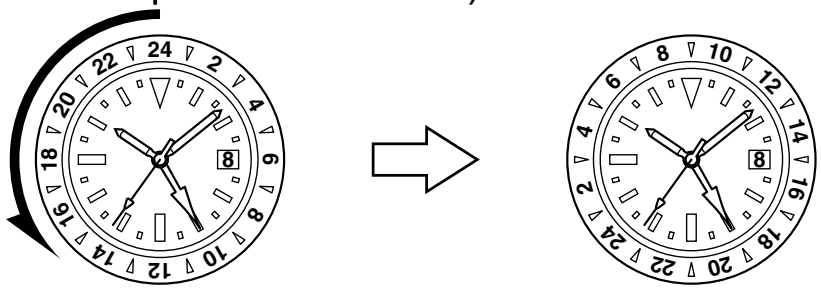
Vous pouvez lire simultanément l'heure de deux zones horaires différentes, l'une pour la ville où vous vous trouvez, et l'autre pour toute autre ville du monde, en tournant la bague échelle rotative et l'aiguille de 24 heures.

(1) Commencez par vous assurer que la montre affiche l'heure locale correcte.
(2) Calculez la différence horaire de la ville dont vous vous voulez connaître l'heure. (Voyez le tableau des villes ayant la même heure.)
(3) Si la différence horaire est un chiffre négatif, tournez la bague échelle de ce nombre d'heures dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la différence horaire est un chiffre positif, tournez la bague échelle de ce nombre d'heures dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
(4) Le chiffre qu'indique l'aiguille de 24 heures sur la bague échelle est l'heure de la ville sélectionnée.

Exemple: Si vous voulez savoir quelle heure il est à Londres lorsque vous êtes au Japon Londres est en retard de 9 heures sur le Japon. Par conséquent, tournez la bague échelle rotative de 9 heures dans le sens des aiguilles d'une montre. Les heures et les minutes indiquées par les aiguilles de la montre représentent l'heure du Japon, tandis que les chiffres qu'indique l'aiguille de 24 heures sur la bague échelle représentent l'heure de Londres. (Heure au Japon: 10 heures 09, heure à Londres: 1 heure 09)



Exemple: Si vous voulez savoir quelle heure il est au Japon lorsque vous êtes à Londres Le Japon est en avance de 9 heures sur Londres. Par conséquent, tournez la bague échelle rotative de 9 heures dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les heures et les minutes indiquées par les aiguilles de la montre représentent l'heure de Londres, tandis que les chiffres qu'indique l'aiguille de 24 heures sur la bague échelle représentent l'heure du Japon (Heure de Londres: 10 heures 09, heure du Japon: 19 heures 09)



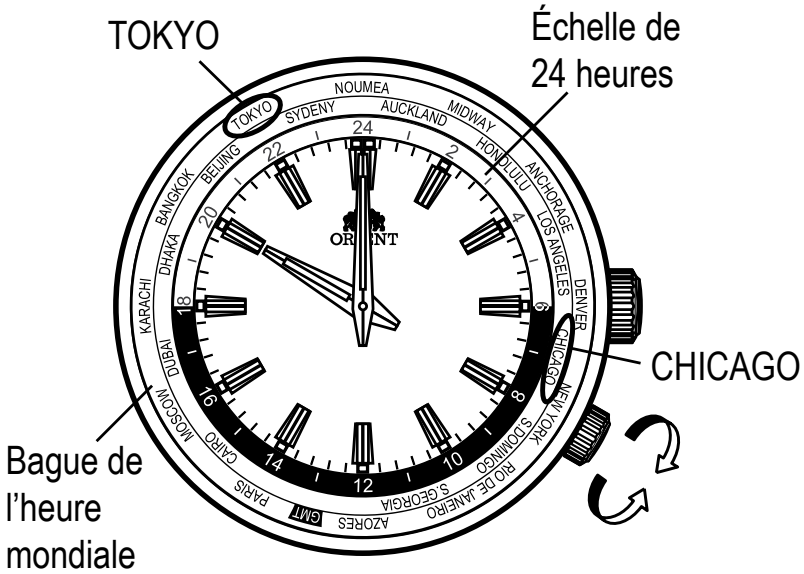
◆ UTILISATION DE LA BAGUE DE L'HEURE MONDIALE ROTATIVE

Si vous tournez la bague indicatrice rotative et que vous ajustez les noms de ville avec les heures, vous obtiendrez instantanément les heures respectives des différentes villes.

Exemple : Il est actuellement 10h00 du soir à Tokyo.

(1) Dans le système horaire sur 24 heures, 10h00 du soir correspond à 22h00.

(2) Réglez TOKYO sur la bague de l'heure mondiale sur la position 22 heures de l'échelle de 24 heures.



* La bague de l'heure mondiale est disponible dans divers types, tels qu'avec une couronne pour régler l'heure mondiale ou une lunette tournante.

(3) La position CHICAGO sur la bague de l'heure mondiale indique l'heure qu'il est à Chicago.

* Chaque position de l'échelle sur la bague de l'heure mondiale représente l'heure correspondante dans chaque pays.
À l'aide de cette méthode, vous pouvez connaître simultanément l'heure dans les pays à travers le monde en lisant le cadran et en utilisant l'échelle de la bague de l'heure mondiale.

* L'emplacement de la bague intérieure, de la couronne et les détails de l'indicateur de date peuvent varier suivant le modèle.

◆ TABLEAU COMPARATIF DES HEURES STANDARD

Nom de ville	Ville	Différence horaire avec GMT
GMT	Heure de Greenwich	±0
PAR	PARIS	+1
CAI	LE CAIRE	+2
MOW	MOSCOU	+3
DXB	DUBAI	+4
KHI	KARACHI	+5
DAC	DHAKA	+6
BKK	BANGKOK	+7
BJS	PÉKIN	+8
TYO	TOKYO	+9
SYD	SYDNEY	+10
NOU	NOUMÉA	+11
AKL	AUCKLAND	+12
MDY	MIDWAY	-11
HNL	HONOLULU	-10
ANC	ANCHORAGE	-9
LAX	LOS ANGELES	-8
DEN	DENVER	-7
CHI	CHICAGO	-6
NYC	NEW YORK	-5
SDQ	S. DOMINGO	-4
RIO	RIO DE JANEIRO	-3
SGS	GÉORGIE DU SUD	-2
PDL	LES AÇORES	-1

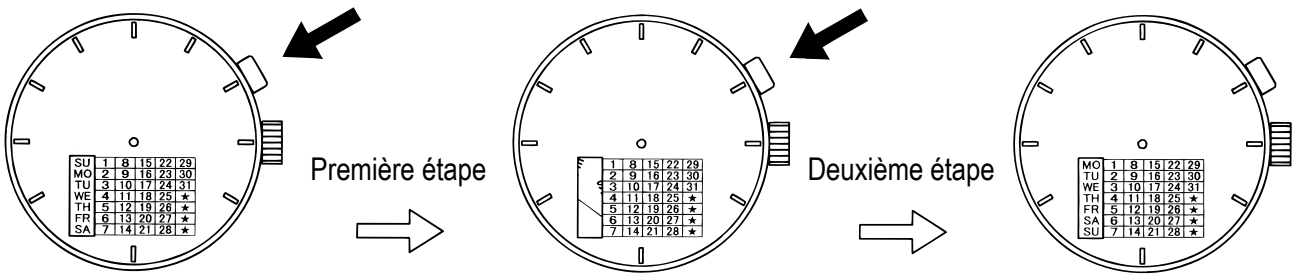
* Il est possible que certains pays soient à l'heure d'été, et que la différence horaire et l'heure d'été de certains autres pays soient sujettes à modification, en fonction des conditions spécifiques à chaque pays.

* Les grandes villes des différents pays du monde sont décrites comme noms de ville. Par ailleurs, veuillez noter que certaines spécifications de nos montres sont sujettes à modification pour des raisons d'amélioration.

* Si vous envisagez d'utiliser la montre dans un lieu ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, sélectionnez une ville figurant dans le même fuseau horaire que celui de l'heure que vous souhaitez indiquer.

◆RÉGLAGE DU JOUR DE LA SEMAINE [FX(46Y)]

Une correction d'un jour de la semaine est nécessaire en début de mois.
Réglez l'affichage du jour de la semaine sur un cadran le premier jour du mois.
Procédez comme suit :



Poussez le bouton à déclic et réglez un jour de la semaine.
Une double pression est nécessaire pour modifier l'affichage du jour de la semaine.
(* Une seule pression ne suffit pas.)

Répétez cette opération et réglez en fonction du jour de la semaine du mois en cours.

* Pour les types de montres sur lesquelles le bouton à déclic ne peut pas être enfoncé à l'aide du doigt (c'est-à-dire le type "bouton caché")

Le jour de la semaine peut être ajusté en appuyant sur le bouton à déclic à l'aide d'un objet pointu tel qu'un tournevis de bijoutier, une paire de brucelles ou une épingle en métal.

◆ UTILISATION DE LA BAGUE ROTATIVE D'ORIENTATION [FE (46P)]

Tournez la couronne pour tourner la bague rotative d'orientation.
Si vous pointez l'aiguille des heures dans la direction du soleil tout en maintenant la montre à l'horizontale, la direction entre l'aiguille des heures et 12 heures pointe vers le sud.

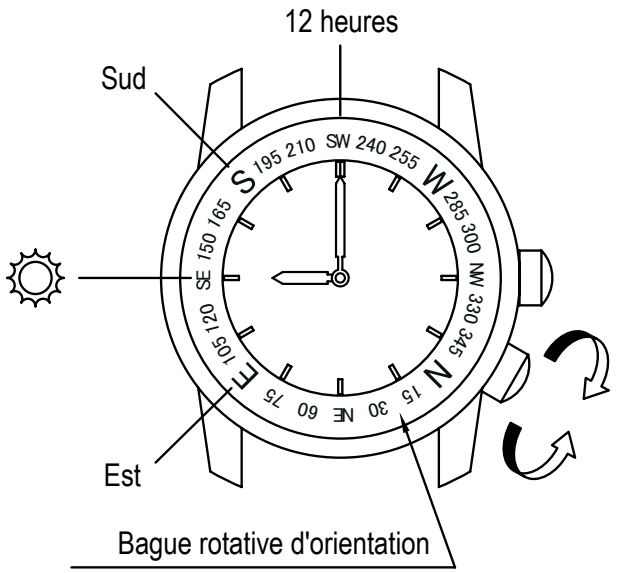


FIG. 1

(1) Le matin, avec 12 heures comme origine, la position médiane entre 12 heures et l'aiguille des heures dans le sens inverse des aiguilles à partir de 12 heures pointe vers le sud. Reportez-vous à la FIG. 1.
(2) L'après-midi, avec 12 heures comme origine, la position médiane entre 12 heures et l'aiguille des heures dans le sens des aiguilles à partir de 12 heures pointe vers le sud. Reportez-vous à la FIG. 2.

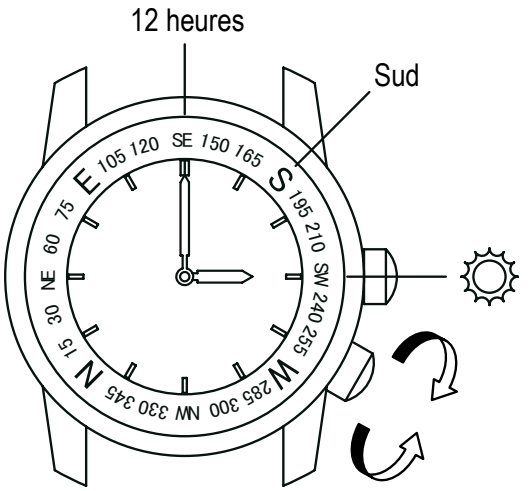


FIG. 2

La bague d'orientation comporte les indications de direction nord, sud, est et ouest (N, S, E et W) ainsi que les degrés d'angle pour connaître rapidement les directions.

* L'emplacement de la bague intérieure, de la couronne et les détails de l'indicateur de date peuvent varier suivant le modèle.

<Remarques concernant l'utilisation>

Cette fonction est utilisable uniquement dans l'hémisphère nord. Cependant, selon les saisons, il se peut qu'elle ne puisse pas être utilisable dans les régions dont la latitude est inférieure à celle du tropique du Cancer.

- Afin d'utiliser cette fonction, vous devez pouvoir être en mesure de déterminer la position du soleil.
- Afin d'utiliser cette fonction, vous devez régler votre montre à l'heure locale de l'endroit où vous vous trouvez.
- Cette fonction n'est qu'une simple boussole et ne doit pas être utilisée afin de déterminer une direction avec exactitude.

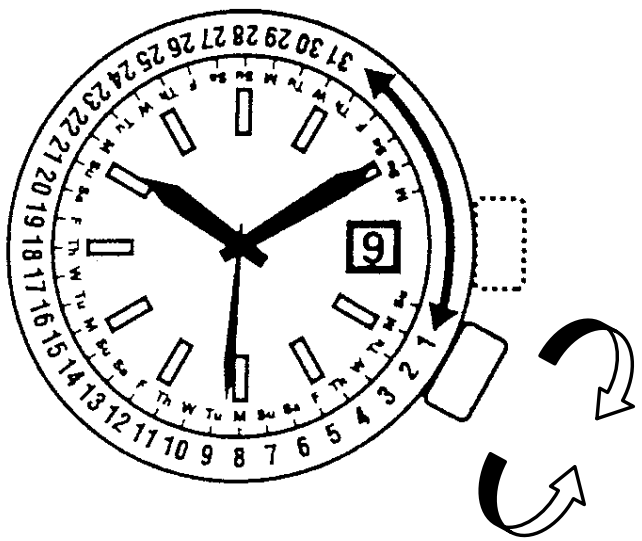
Exemple : Pour savoir où se trouve l'est à 9 heures du matin. Reportez-vous à la FIG. 1.

(1) Pointez l'aiguille des heures vers le soleil.
(2) La position médiane entre l'aiguille des heures (9 heures) et 12 heures pointe vers le sud. Tournez alors le S sur la bague d'orientation pour l'aligner avec la position 10:30 sur le cadran.
(3) Dans ce cas, la direction dans laquelle E pointe (7:30) sur la bague rotative d'orientation indique l'est.

◆ AJUSTEMENT DU CALENDRIER MENSUEL

Certains modèles possèdent une fonction de calendrier qui utilise la bague intérieure ou la lunette sur l'extérieur du boîtier pour indiquer la date.
Le calendrier mensuel s'utilise en tournant la couronne pour régler la bague rotative à l'intérieur du boîtier et en l'alignant avec les jours de la semaine qui sont imprimés sur le cadran.
Tournez la couronne pour aligner le premier jour du mois avec le jour de la semaine correspondant.

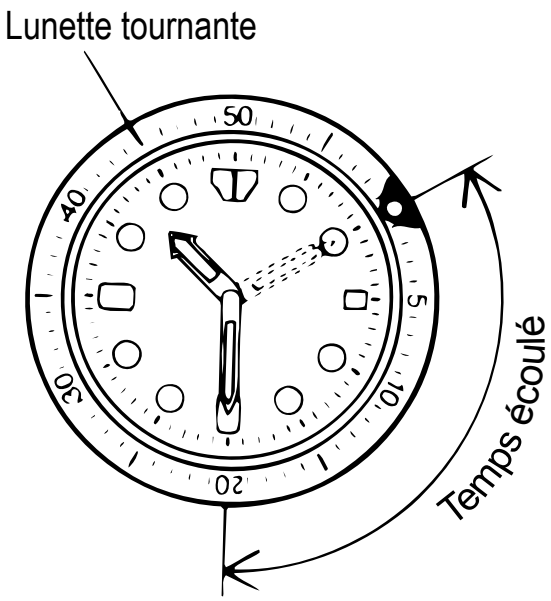
* Veuillez noter à propos de la plage d'ajustement du premier jour que lorsque la fin du mois (31, etc.) arrive à la section où plus aucun jour n'est imprimé sur le cadran (à la position de 3-4 heures), vous finirez par ne plus avoir de jour de la semaine pour l'ajustement.



* L'emplacement de la bague intérieure, de la couronne et les détails de l'indicateur de date peuvent varier suivant le modèle.

◆ UTILISATION DE LA LUNETTE INDICATRICE ROTATIVE

Veuillez noter que certains modèles possèdent une lunette indicatrice rotative qui doit être utilisée correctement.
Tournez la lunette en dirigeant le repère ▽ sur l'aiguille des minutes. Au fur et à mesure que l'heure passe, vous pouvez mesure la durée écoulée à partir de la distance entre l'aiguille des minutes et les chiffres sur la lunette indicatrice rotative. Vous pouvez aussi régler le repère ▽ sur l'heure souhaitée pour vous rappeler combien de temps il reste encore avant un rendez-vous important.



Ceci indique que
20 minutes se sont
écoulées depuis 10:10.

Vous ne pouvez pas tourner la lunette dans le sens inverse car elle possède un mécanisme de protection empêchant toute mauvaise opération en force ou à la suite d'un choc. Les chiffres sur la lunette peuvent aussi vous aider à lire l'heure actuelle facilement.

* En fonction de la conception de la montre, il se peut que le mécanisme empêchant la rotation en sens inverse et le son mécanique à 1 minute sur la bague indicatrice rotative n'existe pas sur certains modèles.

OROLOGIO MECCANICO

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.
Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.

... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

◆ CURA DELL'OROLOGIO
(1) Resistenza all'acqua

Tipo \ Condizioni di impiego			Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.)	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Immersioni con miscele di gas (uso di gas d'elio)
Non resistente all'acqua		Senza WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Orologi resistenti all'acqua	Resistente all' acqua per l'uso giornaliero.	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giorna-liero II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Orologi per immer-sioni	Orologio per immersioni con aria compressa	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Orologio per immersioni con miscele di gas	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Si consiglia di utilizzare l'orologio correttamente, seguendo le modalità di impiego sopra menzionate dopo aver controllato le precauzioni sulla resistenza all'acqua indicate sul quadrante e sul retro della cassa.

① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o o in saturazione d'elio.

④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffi ce e asciutto.
⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o fl ussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

(2) Urti

① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.

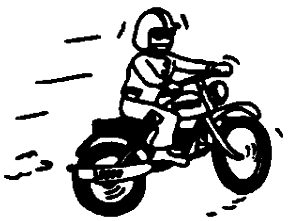
② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.

(3) Magnetismo

① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.

② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(4) Vibrazioni



L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.

(5) Temperatura

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.

Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

(6) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detergenti contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

(7) Informazioni sugli accessori

Non tentare di disassembrare o modificare l'orologio.

Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamareimmediatamente un medico.

(8) Reazioni allergiche

In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

(9) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di alcuni modelli sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

(10) Cinturino impermeabile

Alcuni modelli impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.

◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

1. Individuazione dal nome del modello a 10 cifre

Il nome del modello a 10 cifre è ricavabile dalla scheda di garanzia fornita con l'orologio. È altresì ricavabile dall'etichetta che appare sull'orologio stesso. La seconda e la terza cifra ne indicano, appunto, il calibro.

Esempio: se il nome del modello è "FX01002B" il calibro è "FX".

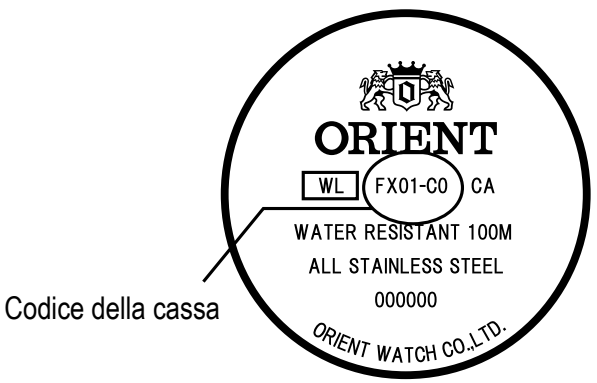
2. Individuazione dal codice della cassa

Il codice della cassa è riportato sul fondello dell'orologio.

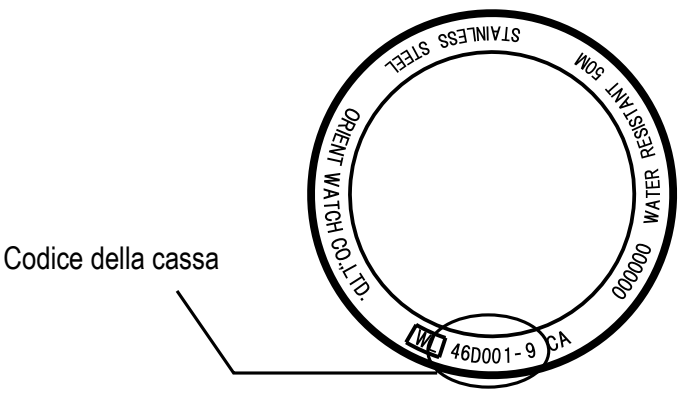
A: Se il codice della cassa è formato da sei cifre, le prime due indicano il calibro.

B: Se il codice della cassa è formato da 8 o 9 cifre, le prime tre indicano il numero di movimento. Cercare il calibro in base al numero di movimento facendo riferimento alla tabella corrispondente.

Esempio A



Esempio B



Esempio A: Se il nome del modello è "FX01-C0" il calibro è "FX".

Esempio B: Se il codice della cassa è "46D001-9", il numero di movimento è "46D". Il calibro corrispondente è indicato nella tabella da "EU".

* L'ubicazione del codice della cassa può cambiare, e i relativi caratteri essere più piccoli e pertanto difficili da leggere, a seconda delle caratteristiche dell'orologio.

* Le immagini e le illustrazioni riportate nel manuale potrebbero differire dall'aspetto effettivo dell'orologio in proprio possesso, pur rimanendo identiche le funzioni e le procedure d'uso.

◆ CARATTERISTICHE TECNICHE

Calibro		Numero di rubini	Data	Giorno della settimana	Lancetta delle 24 ore	Precisione giornaliera	Osservazioni 1*
ES	46C	21	○	Tipo di indicazione a lancetta	–	+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
ET	46B	21	○	Tipo di indicazione a lancetta	○	+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EU	46D	21	○	○	–	+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EV	46E	21	○	Tipo Wide	–	+25 - –15 sec/giorno	10:00 p.m. ~ 1:00 a.m.
FE	46P	21	○	–	○	+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FN	46V	21	○	Wide+AM/PM	–	+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 3:00 a.m., 10:30 a.m. ~ 1:30 p.m.
FP	46W	21	○	Indicazione mediante punto o freccia	–	+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 3:00 a.m.
FX	46Y	21	○	○		+25 - –15 sec/giorno	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.

(1) Frequenza: 21.600 oscillazioni l'ora
(2) Autonomia di carica: più di 40 ore
(3) Supporti antiurto di protezione della spirale del bilanciere

La precisione giornaliera dichiarata è valida alle seguenti condizioni:

- Dopo 24 ore trascorse alla normale temperatura ambiente, con una carica completa della molla principale e con il quadrante rivolto verso l'alto.
- Per via delle caratteristiche dell'orologio a carica automatica, in base alle seguenti condizioni la precisione dell'ora indicata potrebbe deviare rispetto alla "precisione giornaliera" dichiarata: durata quotidiana d'uso dell'orologio e sua posizione, movimento del braccio e condizione di avvolgimento della molla motrice.

Le caratteristiche tecniche dell'orologio sono soggette a modifiche migliorative senza preavviso.

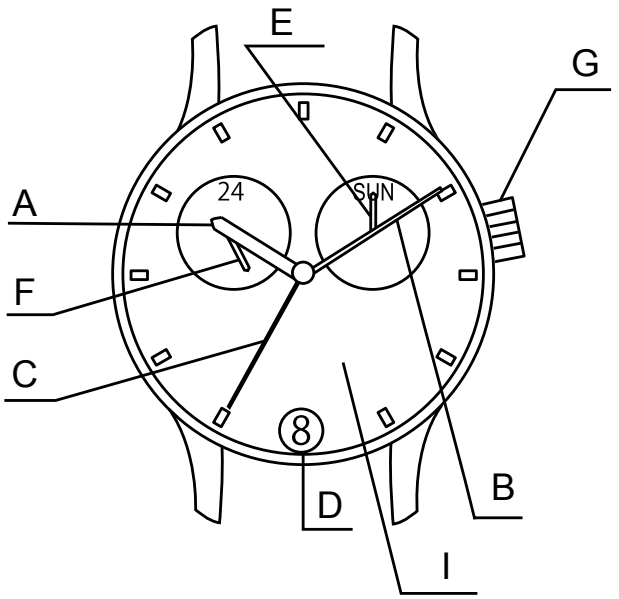
* Evitare di impostare la data durante i periodi di tempo indicati sopra nella colonna "Osservazioni 1", in quanto il calendario si aggiorna in questi intervalli di tempo. Se si imposta la data in questo periodo di tempo, la data potrebbe non cambiare sul giorno successivo oppure l'orologio potrebbe non funzionare correttamente. Quando si imposta la data, accertarsi di

spostare la lancetta lontano da questo periodo di tempo.

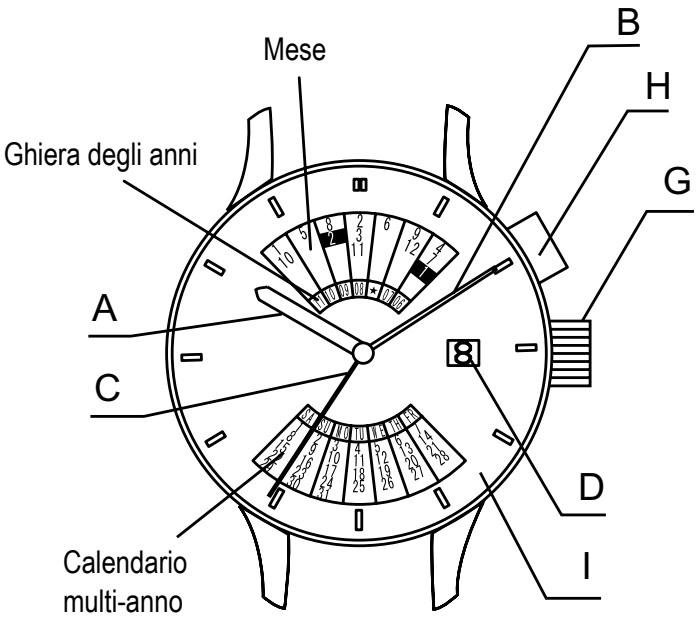
◆ NOMI PARTI

<ES(46C), ET(46B)>

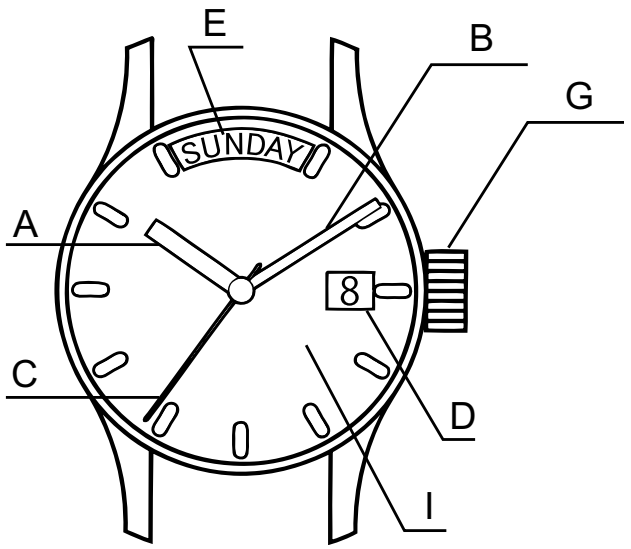
A: Lancetta delle ore
B: Lancetta dei minuti
C: Lancetta dei secondi
D: Data
E: Giorno della settimana
F: Lancetta delle 24 ore
G: Corona
H: Pulsante
I: Quadrante



<EU(46D)>

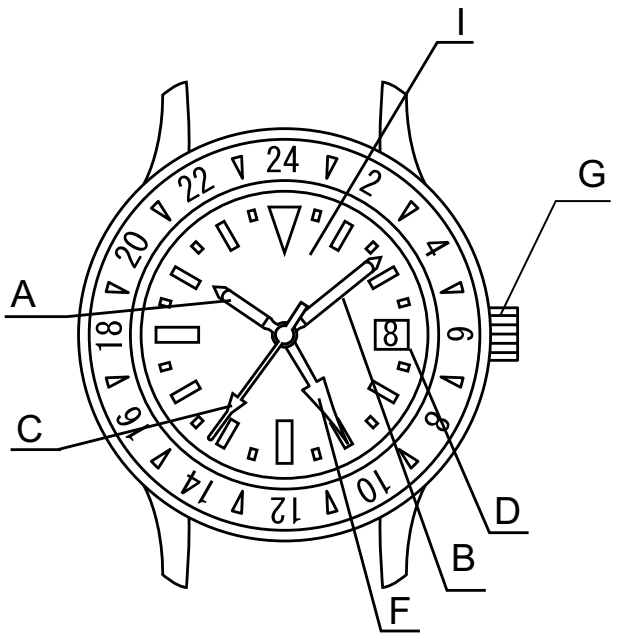


<EV(46E)>

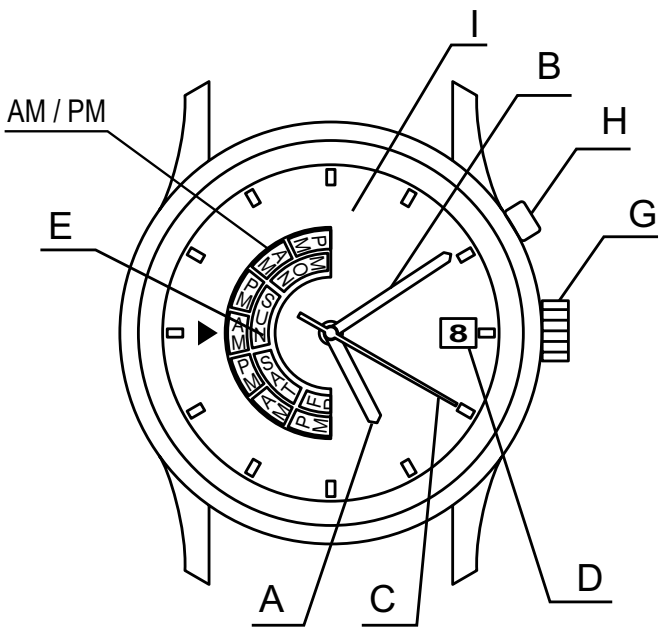


ITALIANO

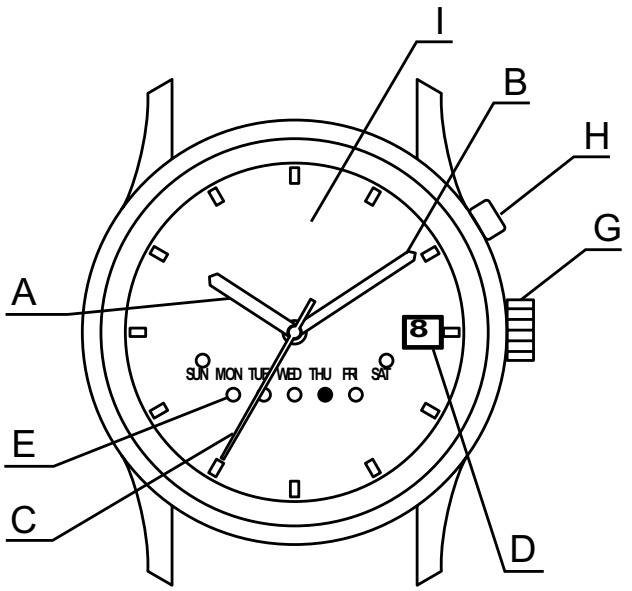
<FE(46P)>



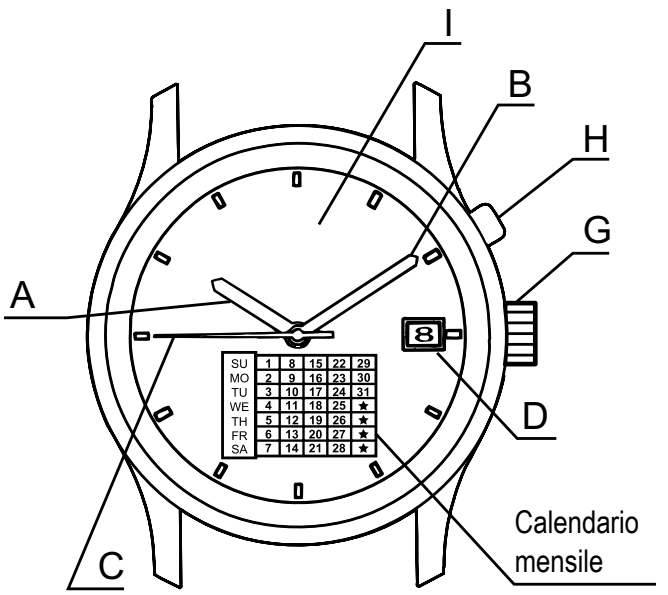
<FN(46V)>



<FP(46W)>

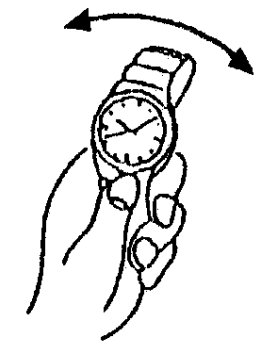


<FX(46Y)>



* La posizione di corona, data, ecc., varia da modello a modello.

◆ MECCANISMO DI CARICAMENTO AUTOMATICO



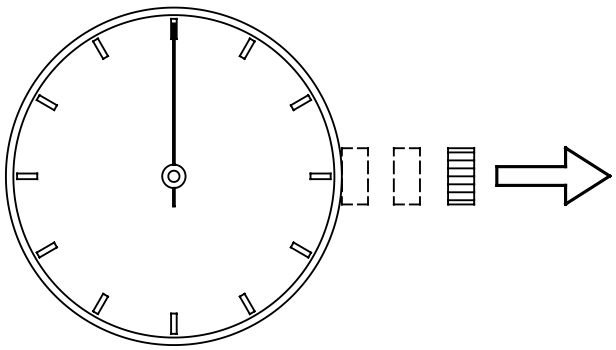
(1) Questo è un orologio meccanico a caricamento automatico.
(2) La molla principale viene caricata dai movimenti naturali del braccio mentre si porta l'orologio sul polso.
(3) Se l'orologio si ferma, far oscillare l'orologio avanti indietro dieci o più volte, per avviare il movimento della seconda lancetta. Dopo l'avvio del movimento si può impostare la data e l'ora.
(4) Con un caricamento completo, l'orologio funziona per circa 40 ore. Se non ha abbastanza carica, l'orologio potrebbe ritardare. Per mantenere la precisione dell'orologio si raccomanda d'indossarlo almeno 8 ore al giorno.

◆ MODELLO DI TIPO CON CORONA AD AVVITAMENTO

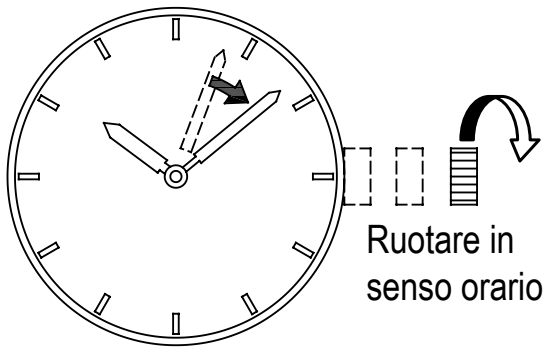
A seconda del modello, potrebbe non essere possibile estrarre la corona senzasvitarla (Modello di tipo con corona ad avvitamento).
Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:
(1) Prima di impostare data e ora, ruotare la corona verso sinistra per allentarel'avvitamento.
(2) Dopo aver impostato data e ora, ruotare la corona verso destra, mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvitata saldamente.

◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA [EU(46D), FX(46Y), FE(46P), FN(46V), FP(46W)]

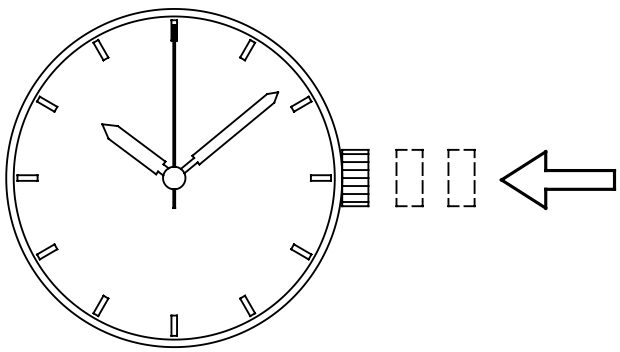
(1) Estrarre la corona fino al secondo gradino. La lancetta dei secondi non si ferma.



(2) Ruotare la corona in senso orario e impostarla sull'ora corrente.
Poiché questo orologio è dotato di calendario, accertarsi di impostare l'ora a.m. o p.m. senza errori.
Quando la data cambia, passa a [ore dodici, mezzanotte].
Per regolare l'ora, per prima cosa portare indietro la lancetta leggermente prima dell'ora corrente, quindi muoverla in avanti in corrispondenza dell'ora corrente.

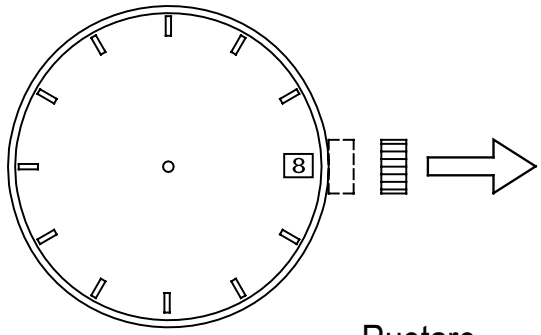


(3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).

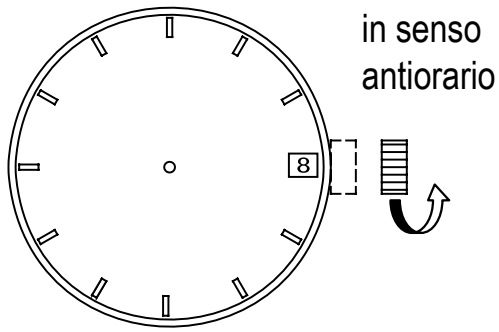


◆ IMPOSTAZIONE DELLA DATA [TUTTI I MODELLI]

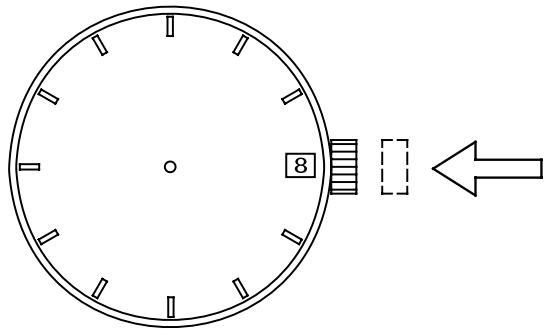
(1) Estrarre la corona fino al primo gradino.
La corona di questo orologio può essere estratta a livello del primo e del secondo gradino.



(2) Ruotare la corona in senso antiorario fino a raggiungere la data odierna.



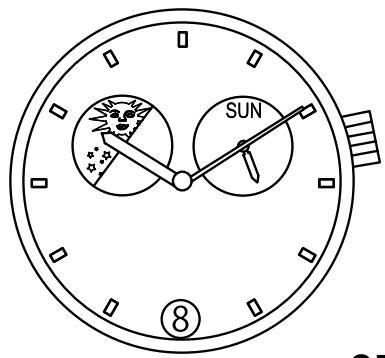
(3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).



In alcuni modelli la posizione della corona, dell'indicatore della data e così via potrebbe differire.

Correzione della data alla fine del mese:
La correzione di data è necessaria per i mesi di 30 o meno giorni. Impostare la data su [1st day], sul primo giorno del mese successivo.

* ET(46B)
La lancetta delle 24 ore si muove in accordo con la lancetta delle ore e non può essere impostata autonomamente.
Alcuni orologi potrebbero visualizzare l'ora con immagini o simboli (sole e luna) invece che con la lancetta delle 24 ore.

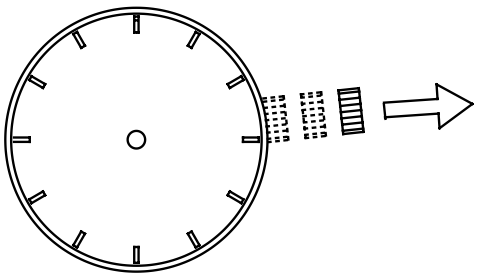


ITALIANO

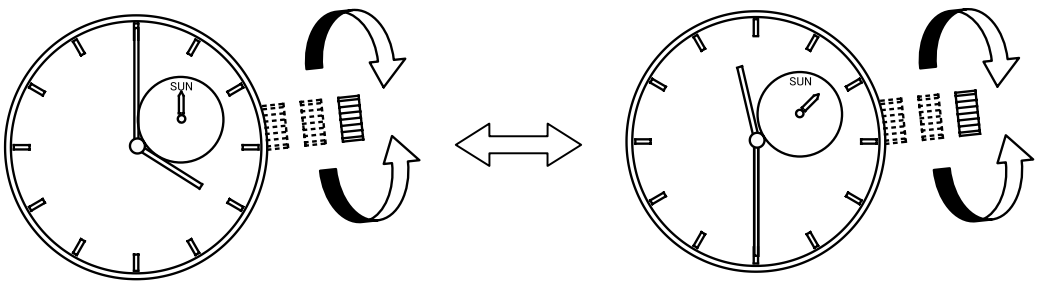
◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL GIORNO DELLA SETTIMANA [ES(46C), ET(46B)]

Impostare prima il giorno della settimana ruotando la lancetta delle ore e quella dei minuti, poiché questo orologio non è dotato di un meccanismo di correzione per il giorno della settimana.

(1) Estrarre la corona fino al secondo gradino. (La lancetta dei secondi non si ferma).



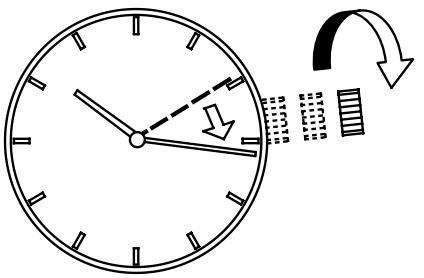
(2) Prima di tutto, ruotare la corona e impostare il giorno della settimana.
Ruotare di nuovo la corona in senso orario fino al giorno successivo della settimana.
In seguito, ruotare la corona in senso antiorario e riportare indietro le lancette a circa le 11:30 p.m. (Con questa ora impostata, i giorni della settimana non tornano indietro).



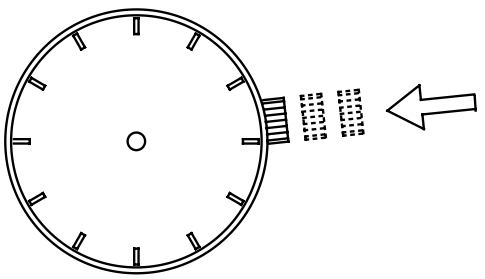
Ruotare in senso orario

Quindi, ruotare di nuovo la corona in senso orario fino al giorno successivo della settimana.
Ripetere la stessa operazione per impostare il giorno della settimana.

(3) Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
* Poiché questo orologio è dotato di calendario, accertarsi di impostare l'ora a.m. o p.m. senza errori.
Quando la data cambia, passa a [ore dodici, mezzanotte].
Inoltre, è possibile verificare a.m. e p.m. con la lancetta delle 24 ore.



Alcuni modelli potrebbero utilizzare un sistema basato su immagini (sole e luna) invece della lancetta delle 24 ore.
Quando il simbolo della luna si trova sulla sommità della finestra, l'ora corrisponde alla mezzanotte.
* Quando si imposta l'ora, portare per una volta la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corretta e poi farla avanzare sull'ora corretta.



(4) Premere la corona per portarla alla posizione normale (gradino 0).

◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL GIORNO DELLA SETTIMANA [EV(46E)]

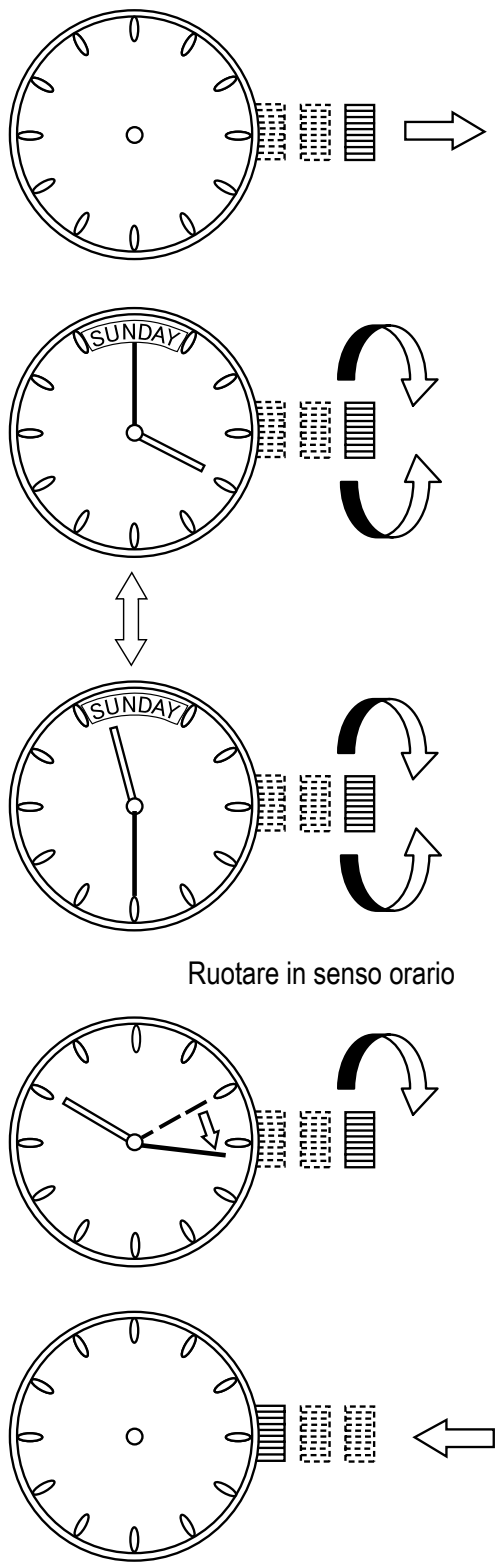
Impostare prima il giorno della settimana ruotando la lancetta delle ore e quella dei minuti, poiché questo orologio non è dotato di un meccanismo di correzione per il giorno della settimana.

(1) Estrarre la corona fino al secondo gradino. (La lancetta dei secondi non si ferma).

(2) Prima di tutto, ruotare la corona e impostare il giorno della settimana.
Ruotare di nuovo la corona in senso orario fino al giorno successivo della settimana.
Se la posizione del giorno della settimana si trova tra due giorni della settimana, smettere di ruotare la corona nella posizione corretta.
In seguito, ruotare la corona in senso antiorario e riportare indietro le lancette a circa le 11:30 p.m.. (Con questa ora impostata, i giorni della settimana non tornano indietro).
Quindi, ruotare di nuovo la corona in senso orario fino al giorno successivo della settimana.
Ripetere la stessa operazione per impostare il giorno della settimana.

(3) Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
Poiché questo orologio è dotato di calendario, accertarsi di impostare l'ora a.m. o p.m. senza errori.
Quando la data cambia, passa a [ore dodici, mezzanotte].
Quando si imposta l'ora, portare per una volta la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corretta e poi farla avanzare sull'ora corretta.

(4) Premere la corona per portarla alla posizione normale (gradino 0).

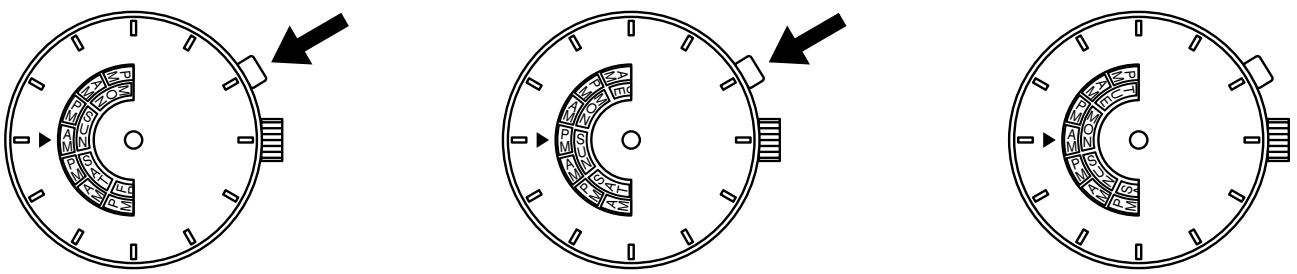


◆ REGOLAZIONE DEL GIORNO DELLA SETTIMANA E DEL FORMATO ORARIO AM/PM [FN(46V)]

Per impostare il formato orario AM/PM e il giorno della settimana portare il tasto di scatto in posizione ore 2.
Quando si imposta l'ora, verificare che il formato AM/PM sia corretto.

Esempio: passaggio da SUN (domenica) AM a MON (lunedì) AM

(1) Il display passa da SUN (domenica) AM a SUN (domenica) PM quando si preme il tasto di scatto.
(2) Premere nuovamente il tasto di scatto per passare da SUN (domenica) PM a MON (lunedì) AM.



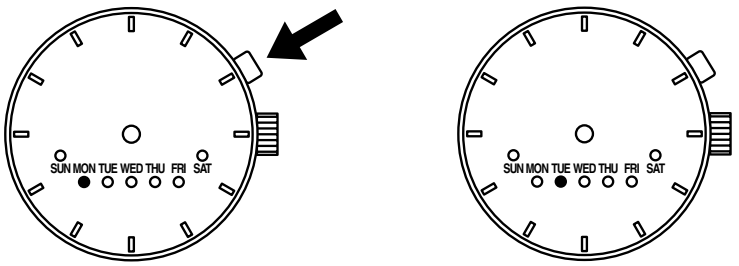
* Modelli di orologio con tasto di scatto non azionabile con le dita (ad esempio, gli orologi con "tasto nascosto")

Per regolare il giorno della settimana agire sul tasto di scatto con un oggetto sottile e appuntito, come un cacciavite di precisione, delle pinzette o uno spillo metallico.
La disposizione dei giorni della settimana e la posizione della finestra possono variare a seconda del modello.

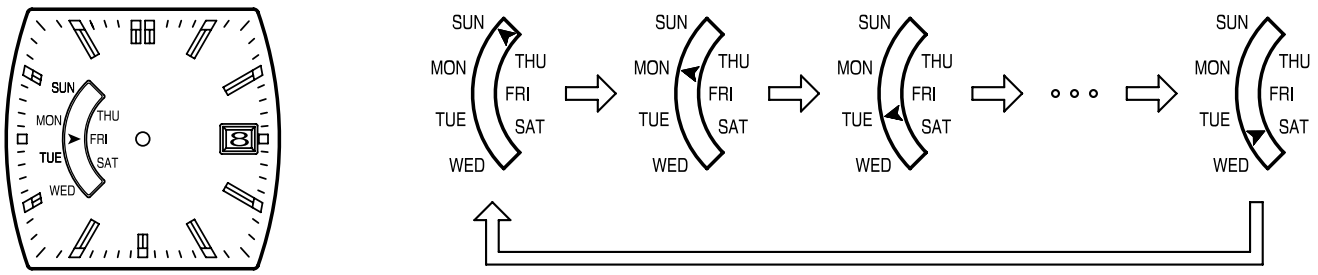
◆ REGOLAZIONE DEL GIORNO DELLA SETTIMANA [FP(46W)]

In alcuni modelli il giorno della settimana è indicato da ● (punto) o da ▲ (freccia). Anche se i metodi di visualizzazione sono diversi, le modalità di funzionamento sono identiche.

Vedere più avanti le modalità di funzionamento.
(Tipo di indicazione a punti)
Per regolare il giorno della settimana portare il tasto di scatto in posizione ore 2.



(Freccia di indicazione del tipo)
Per regolare il giorno della settimana portare il tasto di scatto in posizione ore 2.



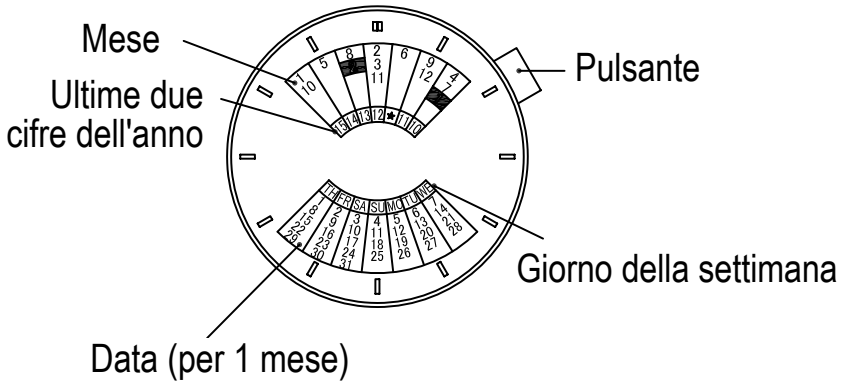
* Modelli di orologio con tasto di scatto non azionabile con le dita (ad esempio, gli orologi con “tasto nascosto”)

Per regolare il giorno della settimana agire sul tasto di scatto con un oggetto sottile e appuntito, come un cacciavite di precisione, delle pinzette o uno spillo metallico.
La disposizione dei giorni della settimana e la posizione della finestra possono variare a seconda del modello.

ITALIANO

◆ UTILIZZO DEL CALENDARIO MULTI-ANNO [EU(46D)]

[NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI]

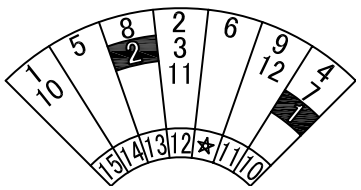


* Il pulsante, la posizione dell'indicatore della data e lo stile dell'indicatore del mese può variare a seconda del modello.

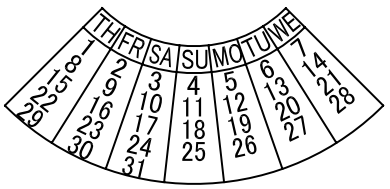
[IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO MULTI-ANNO]

Premere il pulsante finché il mese da impostare si allinea con le ultime due cifre dell'anno da impostare nella parte superiore del quadrante.

* Per visualizzare il mese di gennaio o febbraio durante un anno bisestile, allineare le ultime due cifre dell'anno con le cifre appropriate **1** o **2** nelle caselle nere.
Le ultime due cifre dell'anno per un anno bisestile sono stampate in rosso.



Nella parte inferiore del quadrante è collocato un calendario con i giorni del mese specificato disposti correttamente.

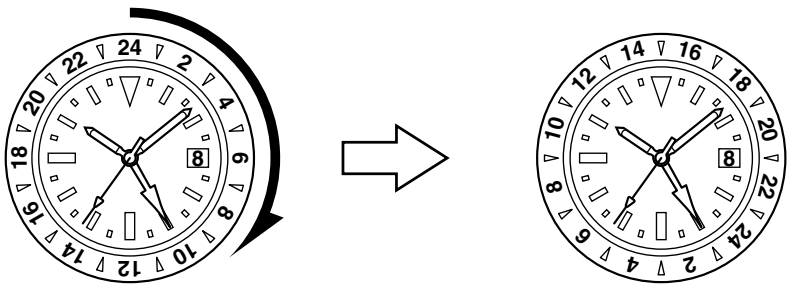


◆ COME USARE LA FUNZIONE DI DOPPIO ORARIO [FE(46P)]

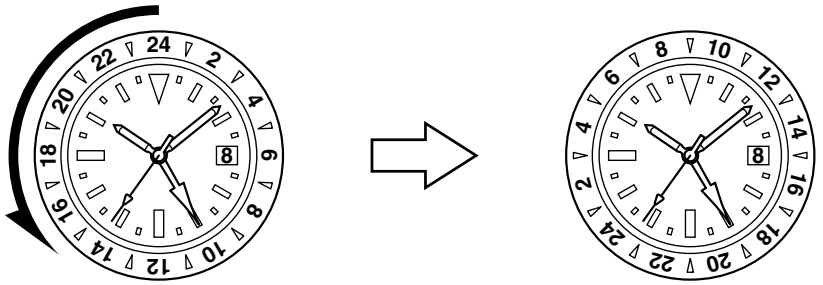
Utilizzando la lunetta rotante e la lancetta delle 24 ore, è possibile leggere nello stesso tempo l'orario di due fusi orari diversi, un orario relativo alla città in cui ci si trova e l'altro a un'altra città.

(1) Prima di tutto, accertarsi che l'orologio indichi l'ora esatta del luogo in cui ci si trova.
(2) Controllare la differenza oraria della città della quale si desidera conoscere l'ora. (Vedere la tabella delle città che hanno lo stesso orario).
(3) Se la differenza oraria è un numero negativo, ruotare la lunetta in senso orario per il numero di ore. Se la differenza oraria è un numero positivo, ruotare la lunetta in senso antiorario per il numero di ore.
(4) Il numero indicato sulla lunetta, al quale punta la lancetta delle 24 ore, corrisponde all'orario della città selezionata.

Esempio: Se si desidera conoscere l'ora di Londra mentre ci si trova in Giappone. L'ora di Londra è di 9 ore indietro rispetto a quella giapponese. Pertanto, ruotare la lunetta rotante in senso orario di 9 ore. Le ore e i minuti indicati dalle lancette dell'orologio corrispondono all'ora giapponese. Il numero indicato sulla lunetta, al quale punta la lancetta delle 24 ore, corrisponde all'ora di Londra. (Ora giapponese: 10:09 a.m.; ora di Londra: 01:09 a.m.).



Esempio: Se si desidera conoscere l'ora giapponese mentre ci si trova a Londra. L'ora giapponese è 9 ore avanti rispetto all'ora di Londra. Pertanto, ruotare la lunetta rotante in senso antiorario di 9 ore. Le ore e i minuti indicati dalle lancette dell'orologio corrispondono all'ora di Londra. Il numero indicato sulla lunetta, al quale punta la lancetta delle 24 ore, corrisponde all'ora giapponese. (Ora di Londra: 10:09 a.m.; ora giapponese 07:09 p.m.).



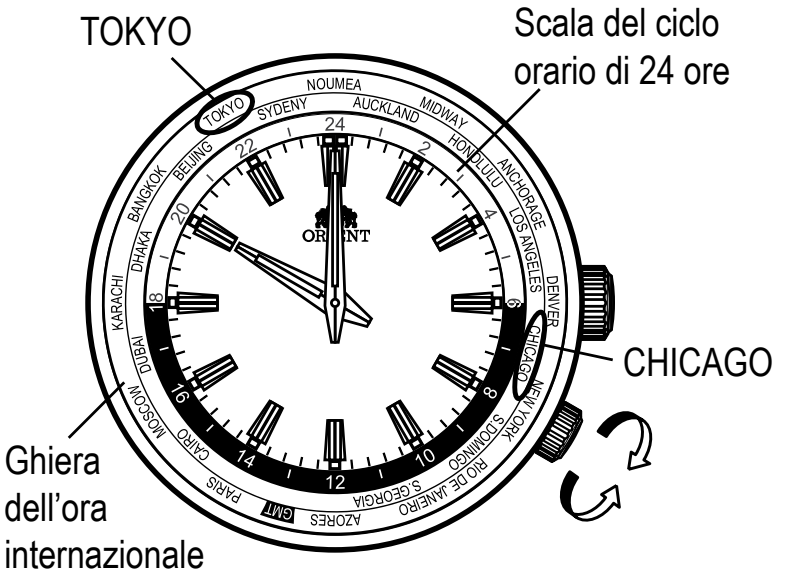
◆ COME UTILIZZARE LA GHIERA DELL'ORA INTERNAZIONALE ROTANTE

Se si ruota l'anello indicatore rotante e si impostano i nomi e gli orari delle città, è possibile leggere subito le ore delle diverse città.

Esempio: a Tokyo sono attualmente le 22:00.

(1) Nel sistema a.m./p.m., le 22:00 corrispondono alle 10:00 p.m.

(2) Impostare TOKYO sulla ghiera dell'ora internazionale alla posizione delle 22:00 nella scala del ciclo orario di 24 ore.



* Esistono diversi tipi di ghiera dell'ora internazionale; ad esempio può essere presente la corona per l'ora internazionale oppure una ghiera girevole.

(3) La posizione di CHICAGO sulla ghiera dell'ora internazione riporta l'ora di Chicago.

* La posizione indicata da ciascuna scala della ghiera dell'ora internazionale, inoltre, rappresenta l'ora in quel determinato paese. Questo metodo consente di visualizzare l'ora in tutto il mondo contemporaneamente, utilizzando le scale della ghiera dell'ora internazionale e leggendo il quadrante.

* La posizione della corona dell'anello rotante e i dettagli dell'indicatore della data possono variare a seconda del modello.

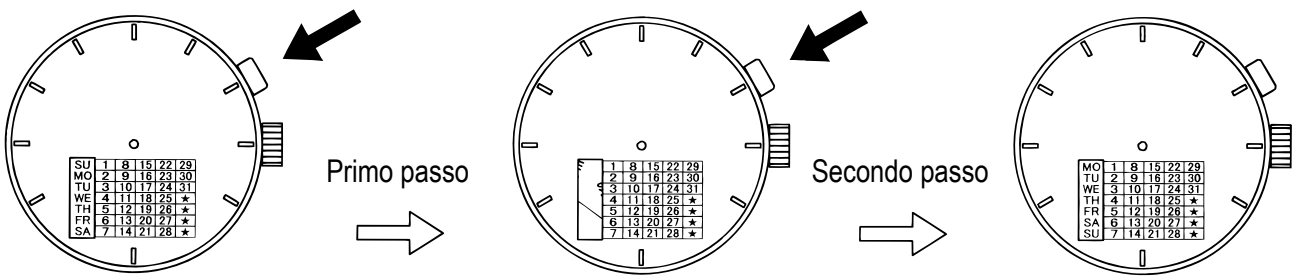
◆ TABELLA COMPARATIVA DELLE ORE STANDARD

Indicazione della città	Nome della città	Differenze orarie con l'orario GMT
GMT	GMT	±0
PAR	PARIGI	+1
CAI	IL CAIRO	+2
MOW	MOSCA	+3
DXB	DUBAI	+4
KHI	KARACHI	+5
DAC	DHAKA	+6
BKK	BANGKOK	+7
BJS	PECHINO	+8
TYO	TOKYO	+9
SYD	SYDNEY	+10
NOU	NOUMEA	+11
AKL	AUCKLAND	+12
MDY	MIDWAY	-11
HNL	HONOLULU	-10
ANC	ANCHORAGE	-9
LAX	LOS ANGELES	-8
DEN	DENVER	-7
CHI	CHICAGO	-6
NYC	NEW YORK	-5
SDQ	S. DOMINGO	-4
RIO	RIO DE JANEIRO	-3
SGS	GEORGIA DEL SUD	-2
PDL	AZZORRE	-1

* In alcune nazioni potrebbe essere in vigore l'ora legale e potrebbero esserci casi in cui la differenza oraria e di ora legale di varie nazioni sono soggette a cambiamenti, a seconda delle convenienze.
* I nomi delle città che appaiono nell'elenco sono i nomi delle principali città in varie nazioni del mondo. Si prega di notare che alcune caratteristiche del prodotto sono soggette a modifiche a scopo di miglioramento.
* Se si pensa di utilizzare l'orologio in luoghi che non compaiono nell'elenco sopra indicato, scegliere una città nella stessa zona oraria della città della quale si desidera indicare l'orario.

◆ REGOLAZIONE DI UN GIORNO DELLA SETTIMANA [FX(46Y)]

È necessario correggere il giorno della settimana all'inizio del mese.
Far corrispondere il giorno della settimana visualizzato nel quadrante con il giorno con cui inizia il mese.
Seguire la procedura seguente.



Premere il pulsante per regolare il giorno della settimana.
Premendo due volte, il giorno della settimana cambia.
(* non si sposterà alla posizione corretta premendo solo una volta).

Ripetere questa operazione per regolare il giorno della settimana del mese desiderato.

* Modelli di orologio con tasto di scatto non azionabile con le dita (ad esempio, gli orologi con "tasto nascosto")

Per regolare il giorno della settimana agire sul tasto di scatto con un oggetto sottile e appuntito, come un cacciavite di precisione, delle pinzette o uno spillo metallico.

◆ USO DELL'ANELLO ROTANTE DI ORIENTAMENTO [FE (46P)]

Ruotando la corona ruota l'anello rotante di orientamento.
Puntando la lancetta delle ore in direzione del sole mentre l'orologio è tenuto orizzontalmente, la direzione tra la lancetta delle ore e le ore 12 sarà rivolta a sud.

(1) Al mattino, utilizzando le ore 12 come origine, la “posizione a metà tra le ore 12 e la lancetta delle ore, partendo in senso antiorario dalle 12” punterà verso sud. Vedere FIG. 1.
(2) Al pomeriggio, utilizzando le ore 12 come origine, la “posizione a metà tra le ore 12 e la lancetta delle ore, partendo in senso orario dalle 12” punterà verso sud. Vedere FIG. 2.

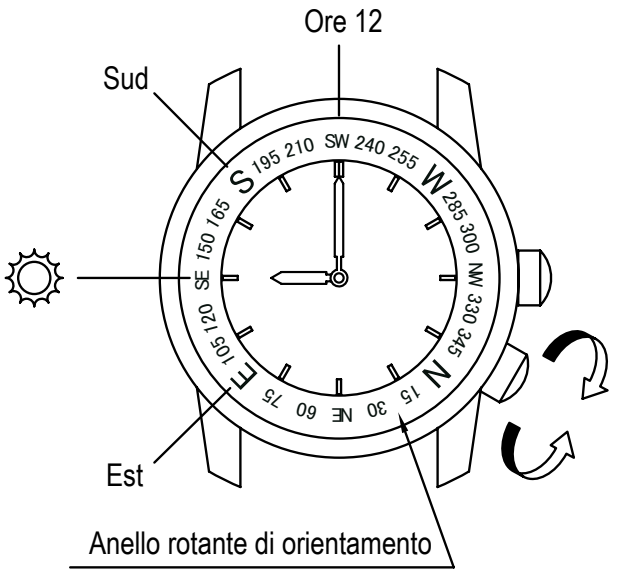


FIG. 1

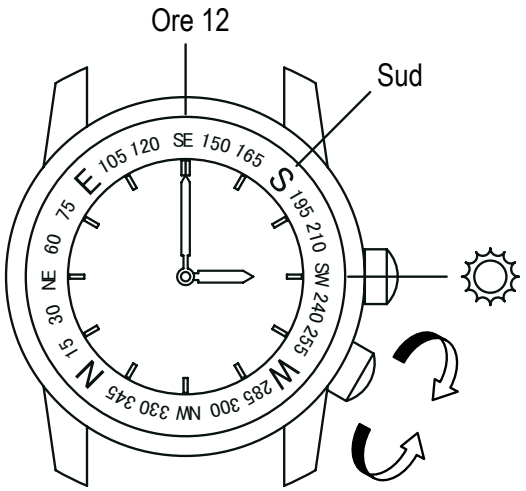


FIG. 2

L'anello di orientamento è contrassegnato con le indicazioni nord, sud, est e ovest (N, S, E e W) e con i gradi degli angoli, per consentire un facile riconoscimento delle direzioni.

* La posizione della corona dell’anello rotante e i dettagli dell’indicatore della data possono variare a seconda del modello.

<Note sull'uso>

La funzione può essere utilizzata solo nell'emisfero nord. Tuttavia, a seconda della stagione, potrebbe essere impossibile utilizzarla nelle aree a latitudine inferiore al Tropico del Cancro.

- Per utilizzare la funzione, è necessario verificare la posizione del sole.
- Per utilizzare la funzione, è necessario impostare l'orologio sull'ora locale del luogo di utilizzo corrente.
- La funzione corrisponde a una bussola semplificata e non può essere utilizzata per determinare la direzione assoluta.

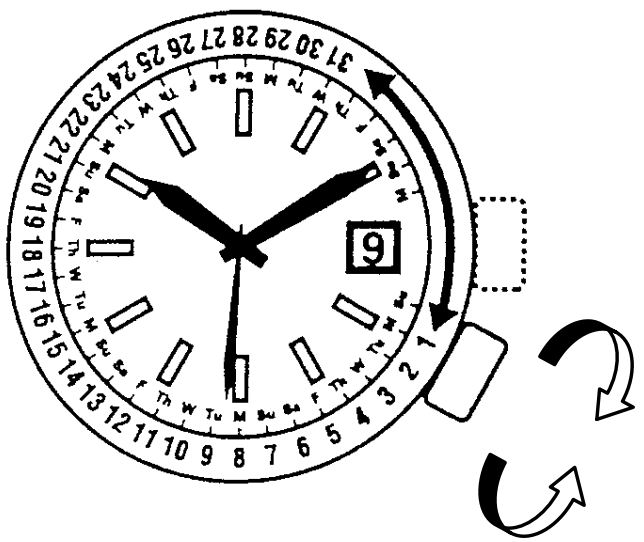
Esempio: se si desidera sapere in quale direzione si trova l'est alle 9 del mattino. Vedere FIG. 1.

(1) Puntare la lancetta delle ore verso il sole.
(2) La posizione a metà tra la lancetta delle ore (ore 9) e le ore 12 punta a sud. Quindi, ruotare la S sull'anello rotante di orientamento per allinearla alla posizione delle ore 10:30 sul quadrante.
(3) In questo caso, la direzione in cui punta E (7:30) sull'anello rotante di orientamento indica l'est.

◆ IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO MENSILE

Alcuni modelli sono dotati di una funzione calendario che utilizza un anello interno o una lunetta sull'esterno della cassa per indicare la data.
È possibile utilizzare il calendario mensile ruotando la corona per regolare l'anello rotante che si trova all'interno della cassa dell'orologio e allinearlo al giorno della settimana stampato sul quadrante.
Ruotare la corona per allineare il primo giorno del mese sul giorno della settimana appropriato.

* Fare attenzione all'intervallo di regolazione per il primo giorno, perché alla fine del mese (31, ecc.) è inclusa una sezione in cui non ci sono giorni della settimana stampati sul quadrante (sul lato delle 3-4) e quindi ci si può trovare senza nessun giorno della settimana da impostare.



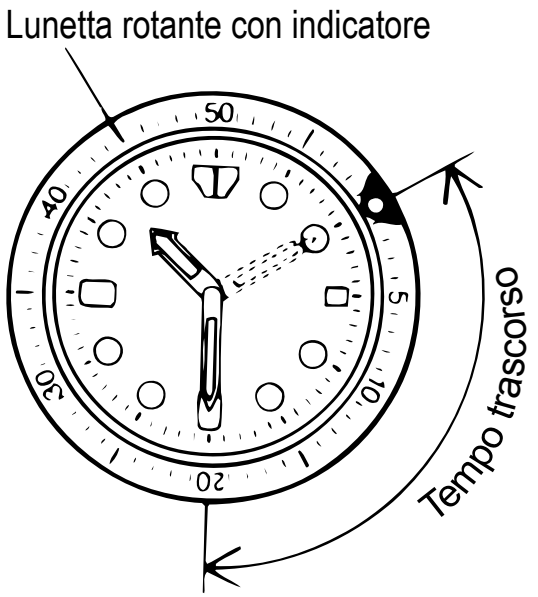
* La posizione della corona dell'anello rotante e i dettagli dell'indicatore della data possono variare a seconda del modello.

◆ COME UTILIZZARE LA LUNETTA ROTANTE CON INDICATORE

Si prega di notare che alcuni modelli sono provvisti di una lunette rotante con indicatore rotante.

Ruotare la lunette sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti. È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante. Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.



La figura precedente mostra che dalle 10:10 sono trascorsi 20 minuti.

* A seconda del design dell'orologio l'anello indicatore rotante non è provvisto del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.

RELOJ MECÁNICO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.
Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.

...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muertte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

(1) Resistencia al agua

Tipo / Condiciones de uso			Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Relojes para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m /...	×	○	○	○	○	○

* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.

ADVERTENCIA

① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.

PRECAUCIÓN

④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Golpes

① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.

② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.

(3) Magnetismo

① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.

② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(4) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.

(5) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.

PRECAUCIÓN

No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

(6) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

(7) Acerca de los accesorios

No intente desmontar o modificar el reloj.

Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(8) Reacciones alérgicas

Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(9) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.
La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(10) Correa resistente al agua

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

1. Búaqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

Ejemplo: Si el número de modelo es "□FX01002B□", el número de calibre será "FX".

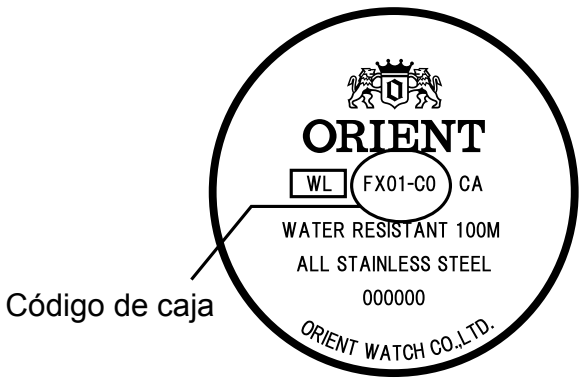
2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de la caja de su reloj.

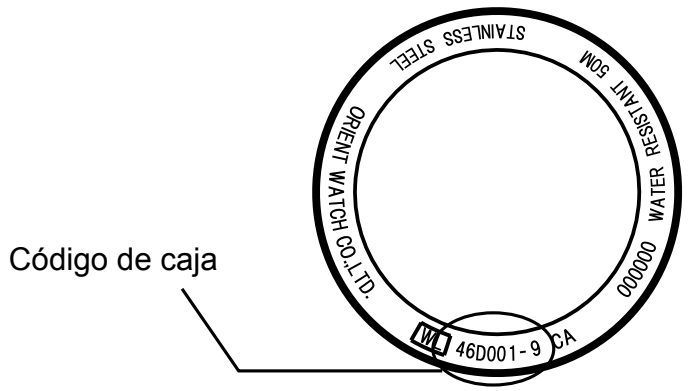
A: Si el código de la caja es de 6 dígitos, los dos primeros dígitos indican el número de calibre.

B: Si el código de la caja es de 8 o 9 dígitos, los tres primeros dígitos indican el número de movimiento. Busque el número del calibre correspondiente al número de movimiento en la tabla de correspondencias.

Ejemplo A



Ejemplo B



Ejemplo A: Si el código de la caja es "FX01-C0", el número de calibre será "FX".

Ejemplo B: Si el código de la caja es "46D001-9", el número de movimiento es "46D". El número de calibre correspondiente en la tabla es "EU".

* Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.

* La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

◆ ESPECIFICACIONES

Calibre		Número de joyas	Fecha	Día de semana	Manecilla de las 24 horas	Precisión diaria	Observaciones 1*
ES	46C	21	○	Tipo de indicación mediante manecilla	–	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
ET	46B	21	○	Tipo de indicación mediante manecilla	○	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EU	46D	21	○	○	–	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EV	46E	21	○	Tipo Wide	–	+25 - –15 seg/día	10:00 p.m. ~ 1:00 a.m.
FE	46P	21	○	–	○	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FN	46V	21	○	Wide+AM/PM	–	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 3:00 a.m., 10:30 a.m. ~ 1:30 p.m.
FP	46W	21	○	Indicación mediante punto o flecha	–	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 3:00 a.m.
FX	46Y	21	○	○	–	+25 - –15 seg/día	9:00 p.m. ~ 2:00 a.m.

(1) Vibraciones:21,600 vibraciones/hora
(2) Tiempo de funcionamiento:más de 40 horas
(3) Rodamientos a prueba de choques para proteger, contra choques, el equilibro con muelles de compresión.

La precisión diaria indicada se cumple en las siguientes condiciones:

- Después de 24 horas a temperatura ambiente, con el muelle principal con cuerda completa y la esfera hacia arriba.
- Debido a las características del reloj de cuerda automática, la hora puede desviarse de la “precisión diaria” indicada, dependiendo de las siguientes condiciones: el tiempo de uso diario del reloj, la posición del reloj, el movimiento de su brazo, el estado de cuerda del muelle principal.

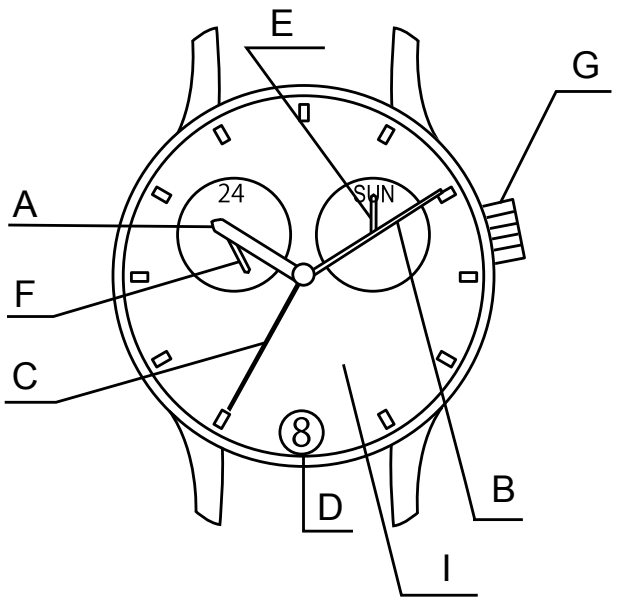
Para fines de mejora, las especificaciones del producto se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

* Evite ajustar la fecha durante los periodos de tiempo enumerados en “Observaciones 1”, ya que el calendario cambia durante ese periodo. Si ajusta la fecha en esta zona horaria, puede suceder que no cambie de fecha al día siguiente, o que el reloj funcione de manera incorrecta. Cuando efectúe el ajuste de la fecha, asegúrese de mover la manecilla fuera de esta zona.

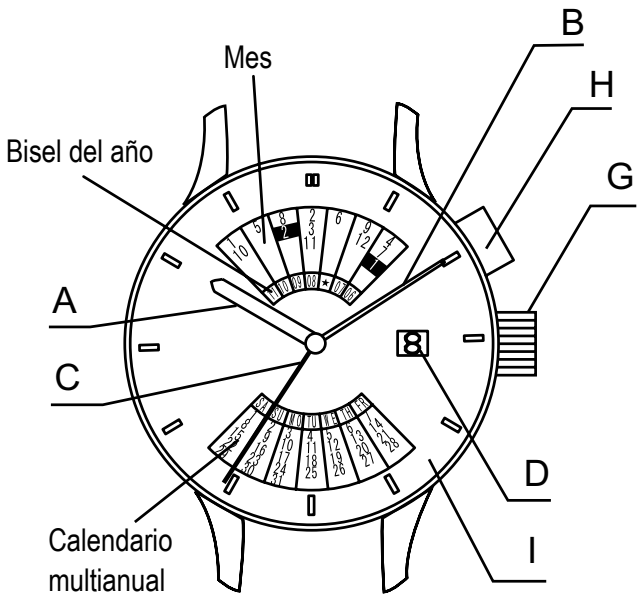
◆ PARTES COMPONENTES

A: Manecilla de la hora
B: Manecilla de los minutos
C: Manecilla de los segundos
D: Fecha
E: Día de la semana
F: Manecilla de 24 horas
G: Corona
H: Pulsador
I: Dial

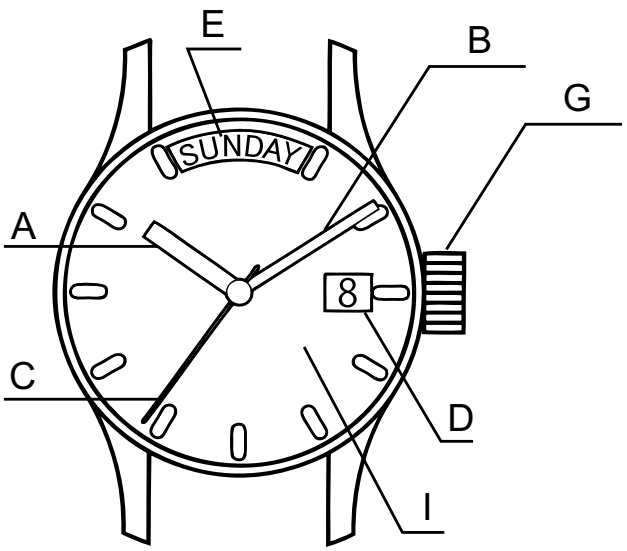
<ES(46C), ET(46B)>



<EU(46D)>

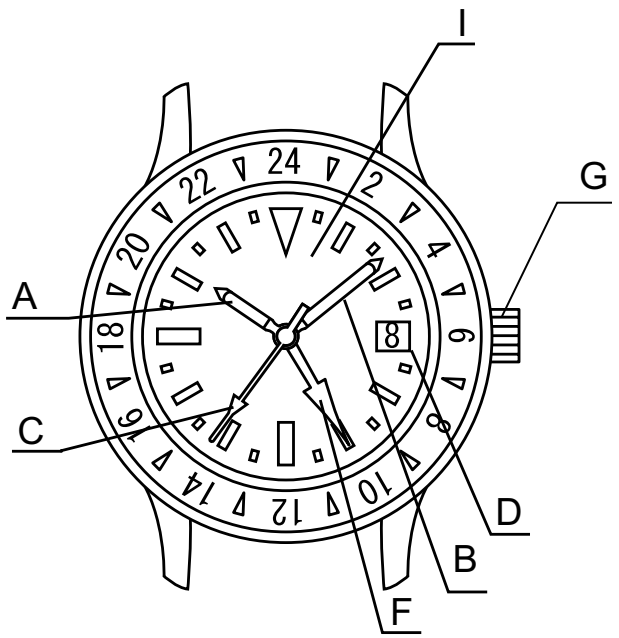


<EV(46E)>

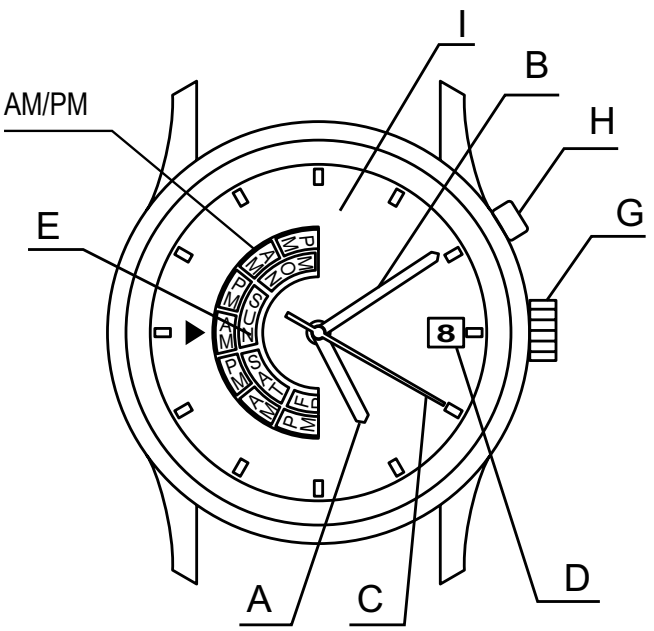


ESPAÑOL

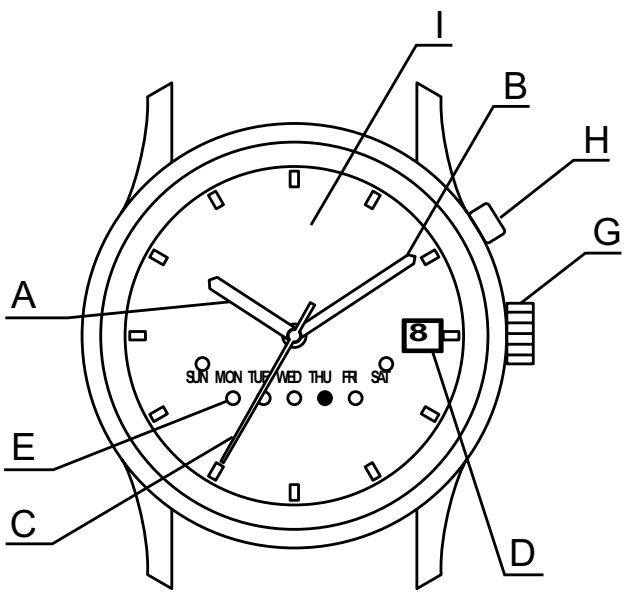
<FE(46P)>



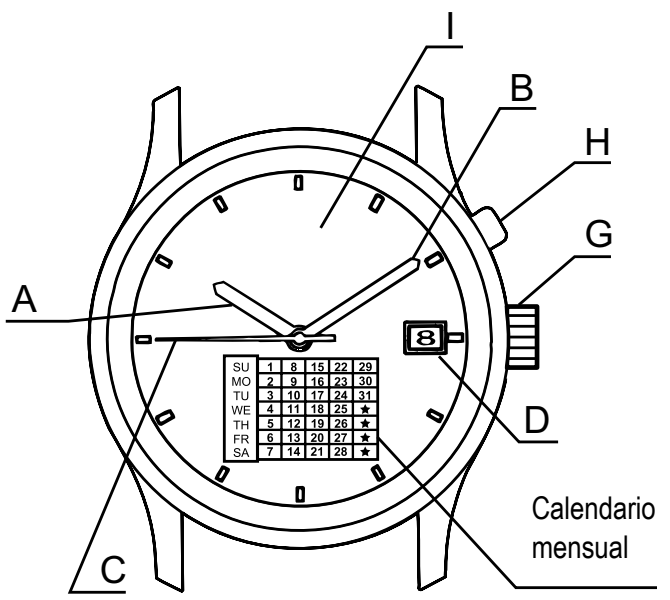
<FN(46V)>



<FP(46W)>



<FX(46Y)>



* La posición de la corona, indicador de fecha, etc., varía según los modelos.

◆ MECANISMO DE CUERDA AUTOMÁTICO

(1) Este es un reloj mecánico con mecanismo de cuerda automático.
(2) Lo que le da cuerda al muelle principal son los movimientos naturales del brazo mientras lleva el reloj en su muñeca.
(3) De pararse su reloj, agítelo en vaivén unas diez veces o más, hasta que la manecilla de los segundos se empiece a mover. Después que se empiece a mover, ajuste la fecha y la hora.
(4) Con toda la cuerda, este reloj funcionará durante aproximadamente 40 horas. Si le falta cuerda al reloj, podría empezar a retrasarse. Para mantener la precisión del reloj, recomendamos usarlo por lo menos, 8 horas diarias.

◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca).
Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:
(1) Cuando desee ajustar la fecha y la hora, primero gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.
(2) Después de ajustar la fecha y la hora, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

◆ PUESTA EN HORA [EU(46D), FX(46Y), FE(46P), FN(46V), FP(46W)]

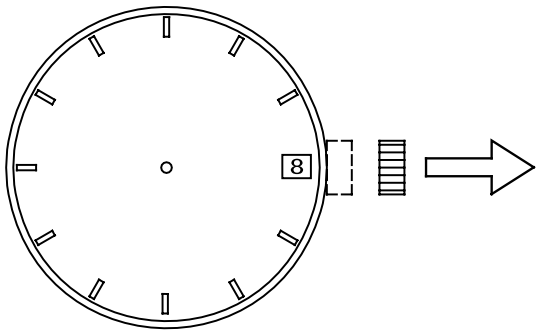
(1) Saque la corona hasta la segunda posición. La manecilla de los segundos no se para.

(2) Gire la corona hacia la derecha y ponga el reloj en hora.
Debido a que este reloj dispone de calendario, ajuste sin falta a a.m. o p.m.
Cada vez que cambia la fecha, se ajusta a [las doce de la noche].
Cuando ponga el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente antes de la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.

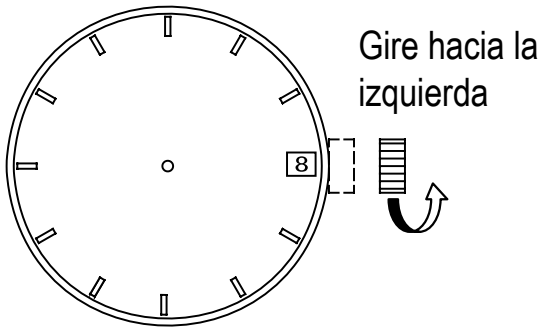
(3) Introduzca la corona hasta la posición normal.

◆ AJUSTE DE LA FECHA [TODOS LOS MODELOS]

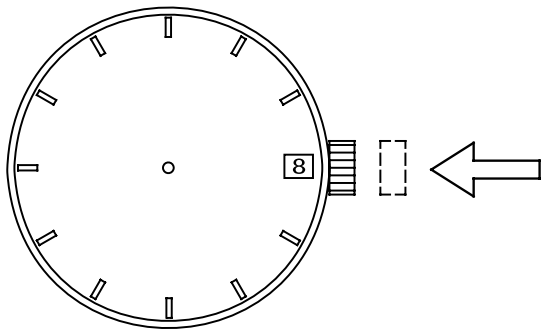
(1) Saque la corona hasta la primera posición.
La corona de este reloj cuenta con dos posiciones, primera y segunda.



(2) Gire la corona hacia la izquierda hasta llegar a la fecha de hoy.



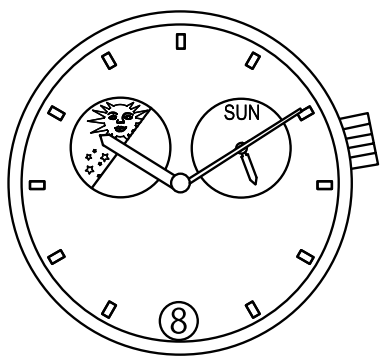
(3) Introduzca la corona hasta la posición normal.



La posición de la corona, indicador de fecha, etc. pueden variar en algunos modelos.

Corrección de la fecha a fin del mes:
Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos. En este caso, ajuste la fecha al día [1ro.], el primer día del siguiente mes.

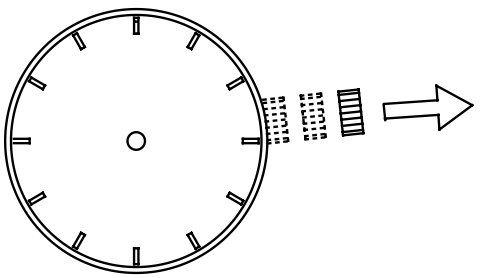
* ET(46B)
La manecilla de 24 horas se mueve conjuntamente con la de la hora y no puede ajustarse independientemente. Algunos modelos indican la hora mediante figuras o símbolos (el Sol y la Luna) en lugar de la manecilla de 24 horas.



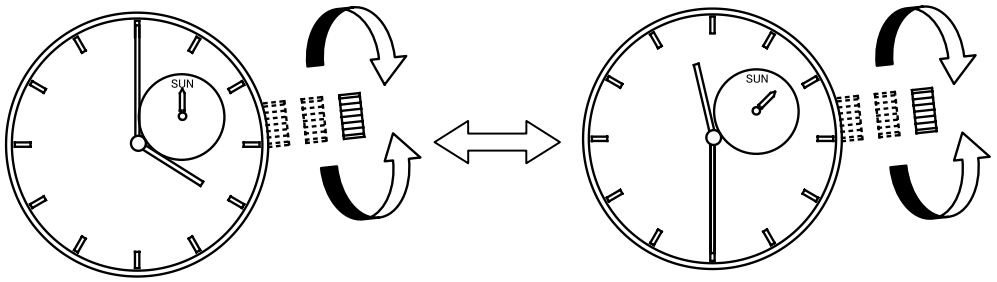
◆ PUESTA EN HORA Y AJUSTE DE LOS DÍAS DE LA SEMANA [ES(46C), ET(46B)]

Debido a que este reloj no dispone de un mecanismo de corrección de los días de la semana, ajuste primero el día de semana girando las manecillas de la hora y de los minutos.

(1) Saque la corona hasta la segunda posición. (La manecilla de los segundos no se para).

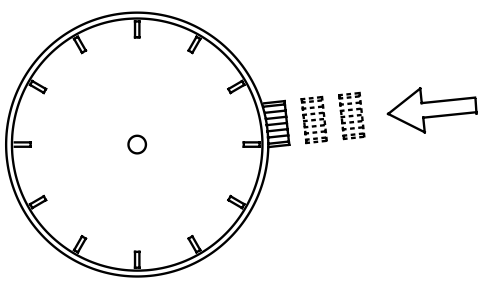


(2) En primer lugar, gire la corona y ajuste el día de semana.
Vuelva a girar la corona hacia la derecha hasta que aparezca el siguiente día de semana.
Seguidamente, gire la corona hacia la izquierda y haga regregar las manecillas hasta aproximadamente las 11:30 p.m. (En este caso, el día de semana no cambia al día anterior).
Vuelva a girar la corona hacia la derecha hasta que aparezca el siguiente día de semana.
Repita esta operación hasta ajustar el día de semana.



(3) Para poner el reloj en hora, gire la corona hacia la derecha.
* Debido a que este reloj dispone de calendario, ajuste sin falta a a.m. o p.m.
Cada vez que cambia la fecha, la hora se ajusta a [las doce de la noche].
Asimismo, podrá verificar a.m. y p.m. con la manecilla de 24 horas.
Algunos modelos usan las figuras del Sol y la Luna en lugar de la manecilla de las 24 horas.
Cuando el símbolo de la Luna está en la parte superior de la ventana, son las doce en punto de la noche.

* Cuando pone el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.



(4) Introduzca la corona hasta la posición normal (posición 0).

◆ PUESTA EN HORA Y AJUSTE DE LOS DÍAS DE LA SEMANA [EV(46E)]

Debido a que este reloj no dispone de un mecanismo de corrección de los días de la semana, ajuste primero el día de semana girando las manecillas de la hora y de los minutos.

(1) Saque la corona hasta la segunda posición. (La manecilla de los segundos no se para).

(2) En primer lugar, gire la corona y ajuste el día de semana.
Vuelva a girar la corona hacia la derecha hasta que aparezca el siguiente día de semana.
Si el día de semana se para entre dos días de la semana, deje de girar cuando se llegue a la posición correcta.
Seguidamente, gire la corona hacia la izquierda y haga regresar las manecillas hasta aproximadamente las 11:30 p.m. (En este caso, el día de semana no cambia al día anterior).
Vuelva a girar la corona hacia la derecha hasta que aparezca el siguiente día de semana.
Repita esta operación hasta ajustar el día de semana.

(3) Para poner el reloj en hora, gire la corona hacia la derecha.
Debido a que este reloj dispone de calendario, ajuste sin falta a a.m. o p.m.
Cada vez que cambia la fecha, la hora se ajusta a [las doce de la noche].
Cuando pone el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.

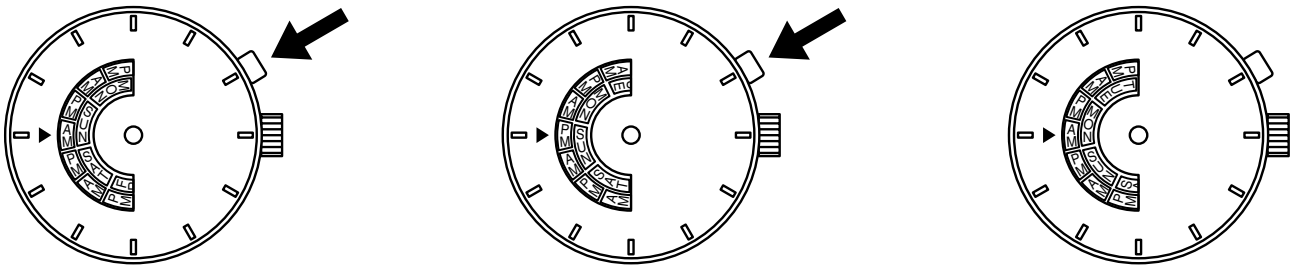
(4) Introduzca la corona hasta la posición normal (posición 0).

◆ AJUSTE DEL DÍA DE LA SEMANA Y AM/PM [FN(46V)]

Oprima el pulsador en la posición de las dos en punto para seleccionar entre AM y PM y ajustar el día de la semana.
Al poner en hora, asegúrese de que el ajuste de AM/PM sea el correcto.

Ejemplo: Cambio de la visualización de SUN (domingo) AM a MON (lunes) AM

(1) La visualización cambia de SUN (domingo) AM a SUN (domingo) PM cuando se oprime el pulsador.
(2) Oprima el pulsador nuevamente para cambiar de SUN (domingo) PM a MON (lunes) AM.



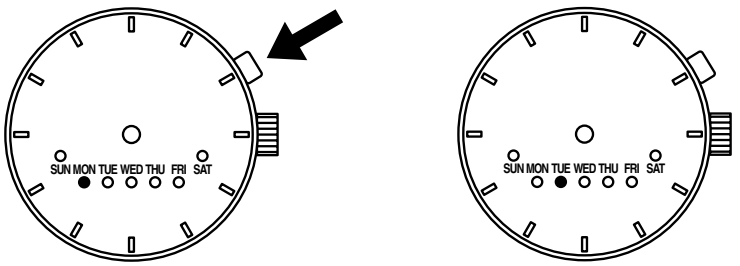
* Para tipos de relojes cuyo pulsador no se puede oprimir con el dedo (es decir, el tipo de “botón oculto”)

El día de la semana se puede ajustar oprimiendo el pulsador mediante un objeto afilado y puntiagudo, como un destornillador de joyería, un par de pinzas o una aguja de metal.
Según el modelo, la disposición de los días de la semana y la ubicación del recuadro pueden ser diferentes.

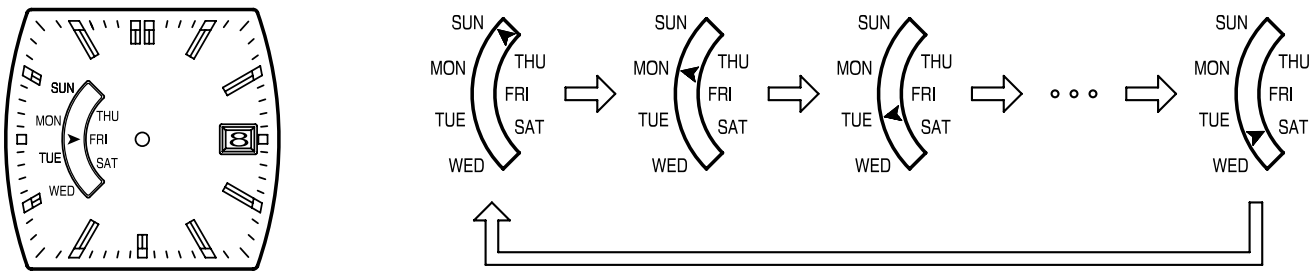
◆ AJUSTE DEL DÍA DE LA SEMANA [FP(46W)]

Hay modelos que indican el día de la semana con el símbolo ● (punto) o ▲ (flecha). Aunque las formas de visualización son diferentes, los métodos de funcionamiento son idénticos.

Consulte los métodos de funcionamiento a continuación.
(Tipo de inidicación mediante punto)
Oprima el pulsador en la posición de las dos en punto para ajustar el día de la semana.



(Tipo de indicación mediante flecha)
Oprima el pulsador en la posición de las dos en punto para ajustar el día de la semana.

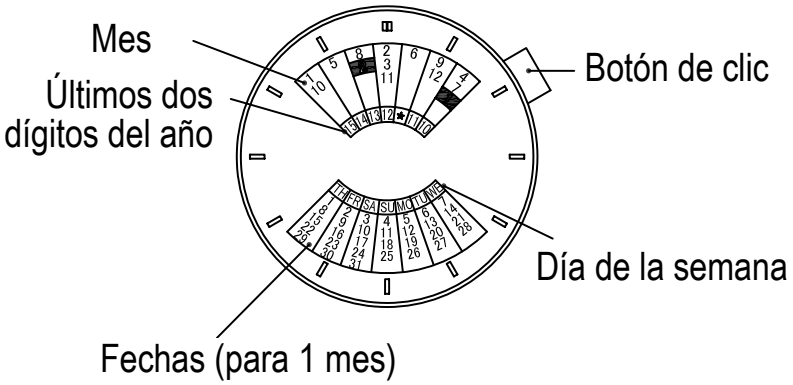


* Para tipos de relojes cuyo pulsador no se puede oprimir con el dedo (es decir, el tipo de “botón oculto”)

El día de la semana se puede ajustar oprimiendo el pulsador mediante un objeto afilado y puntiagudo, como un destornillador de joyería, un par de pinzas o una aguja de metal.
Según el modelo, la disposición de los días de la semana y la ubicación del recuadro pueden ser diferentes.

◆ CÓMO UTILIZAR EL CALENDARIO MULTIANUAL [EU(46D)]

[NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES]

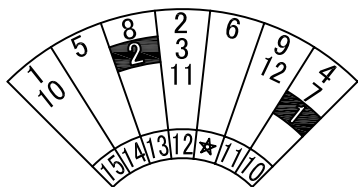


* El botón de clic, la ubicación del indicador de la fecha y el diseño del indicador del mes pueden variar en función del modelo.

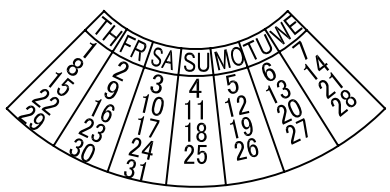
[CÓMO AJUSTAR EL CALENDARIO MULTIANUAL]

Pulse el botón de clic hasta que se alinee el mes que se ha de ajustar con los últimos dos dígitos del año que se ha de ajustar en la parte superior de la esfera.

* Para mostrar el mes de enero o febrero durante un año bisiesto, alinee los últimos dos dígitos del año con el **1** o **2** apropiado en el recuadro negro. Los últimos dos dígitos del año para un año bisiesto están impresos en rojo.



En el fondo de la esfera se muestra un calendario con los días para el mes especificado en sus lugares correspondientes.

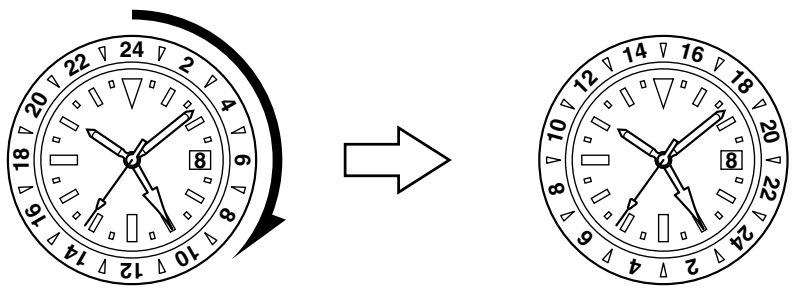


◆ CÓMO UTILIZAR LA FUNCIÓN DE HORA DUAL [FE(46P)]

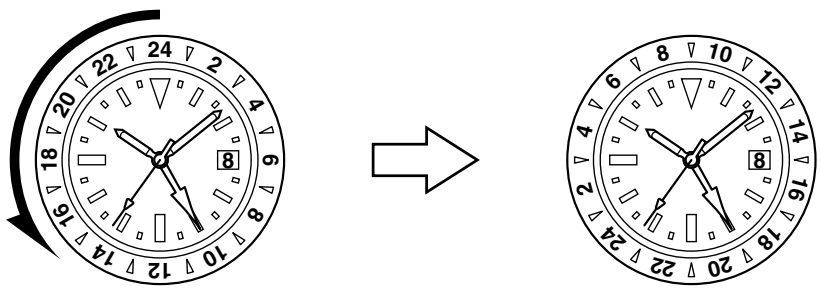
Mediante el bisel giratorio y la manecilla de 24 horas, podrá saber simultáneamente la hora de dos lugares diferentes, es decir, del sitio de residencia y de cualquier otro lugar.

(1) En primer lugar, compruebe que el reloj esté indicando la hora correcta de su localidad.
(2) Obtenga la diferencia horaria con respecto a la ciudad cuya hora desea saber. (Consulte la tabla de diferencias horarias estándar.)
(3) Cuando la diferencia horaria es un número negativo, gire el bisel hacia la derecha por el número de horas de diferencia.
Cuando la diferencia horaria es un número positivo, gire el bisel hacia la izquierda por el número de horas de diferencia.
(4) El número del bisel indicado por la manecilla de 24 horas corresponde a la hora de la ciudad seleccionada.

Ejemplo: Supongamos que desea saber la hora de Londres estando usted en Japón
La hora de Londres se encuentra atrasada 9 horas con respecto a Japón. Por consiguiente, gire el bisel giratorio 9 veces hacia la derecha. Las horas y los minutos indicados por las manecillas del reloj corresponden a la hora de Japón. El número del bisel indicado por la manecilla de 24 horas es la hora de Londres. (Hora de Japón: 10:09 a.m., hora de Londres: 01:09 a.m.).



Ejemplo: Ahora desea saber la hora de Japón estando usted en Londres
La hora de Japón se encuentra adelantada 9 horas con respecto a la hora de Londres. Por lo tanto, gire el bisel giratorio 9 veces hacia la izquierda. Las horas y los minutos indicados por las manecillas del reloj corresponden a la hora de Londres. El número del bisel indicado por la manecilla de 24 horas es la hora de Japón. (Hora de Londres: 10:09 a.m., hora de Japón: 07:09 p.m.).



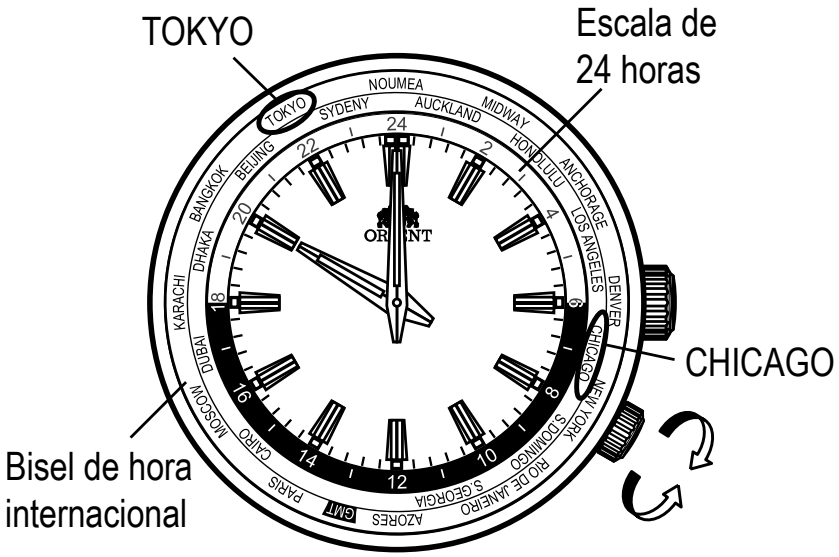
◆ CÓMO USAR EL ARO DE HORA INTERNACIONAL GIRATORIO

Es posible saber simultáneamente la hora de otras ciudades del mundo girando el aro indicador giratorio para hacer coincidir los nombres de las ciudades con las horas.

Ejemplo: Son las 10:00 p.m. en Tokio ahora.

(1) En el sistema de 24 horas, las 10:00 p.m. son las 22:00 horas.

(2) En el bisel de hora internacional, ajuste TOKYO a la posición de las 22 horas en la escala de 24 horas.



* El bisel de hora internacional está disponible en varios tipos: con una corona para ajustar la hora internacional o con un bisel giratorio.

(3) La posición de CHICAGO en el bisel de hora internacional indica la hora en Chicago.

* La posición indicada por cada escala en el bisel de hora internacional representa la hora en ese país.
Utilizando este método, puede ver la hora en diferentes países del mundo de forma simultánea mediante las escalas del bisel de hora internacional y la lectura de la esfera.

* La posición de la corona del anillo interior y los detalles del indicador de la fecha pueden variar en función del modelo.

ESPAÑOL

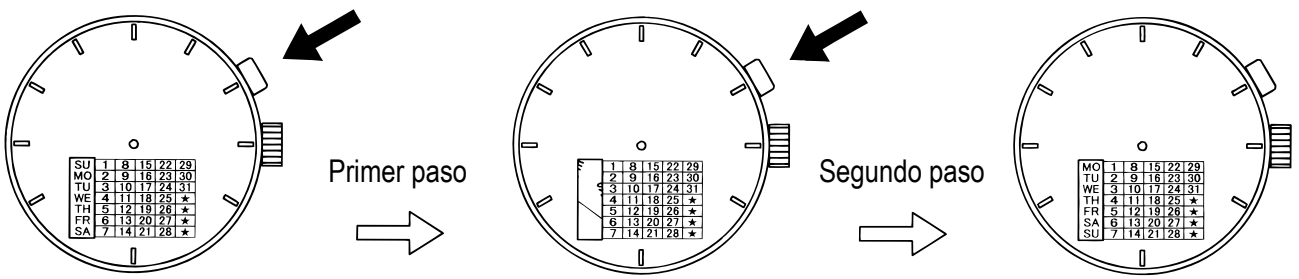
◆ TABLA DE DIFERENCIAS HORARIAS ESTÁNDAR

Indicación de ciudad	Ciudad típica	Diferencias horarias con GMT
GMT	GMT	±0
PAR	PARÍS	+1
CAI	CAIRO	+2
MOW	MOSCÚ	+3
DXB	DUBAI	+4
KHI	KARACHI	+5
DAC	DACA	+6
BKK	BANGKOK	+7
BJS	PEKÍN	+8
TYO	TOKIO	+9
SYD	SÍDNEY	+10
NOU	NUMEA	+11
AKL	AUCKLAND	+12
MDY	MIDWAY	-11
HNL	HONOLULU	-10
ANC	ANCHORAGE	-9
LAX	LOS ÁNGELES	-8
DEN	DENVER	-7
CHI	CHICAGO	-6
NYC	NUEVA YORK	-5
SDQ	S. DOMINGO	-4
RIO	RÍO DE JANEIRO	-3
SGS	GEORGIA DEL SUR	-2
PDL	AZORES	-1

* Algunos países adoptan la hora de verano. La diferencia horaria y la hora de verano de los diversos países podrían ser cambiadas por cada país.
* Los nombres de las ciudades enumeradas son ciudades importantes de distintos países del mundo. Tenga en cuenta que algunas especificaciones de nuestros productos se encuentran sujetas a cambios para fines de mejoramiento de los productos.
* Si tiene pensado utilizar el reloj en un lugar no mencionado en la tabla anterior, seleccione una ciudad de la misma zona horaria que la ciudad cuya hora desee que indique el reloj.

◆ AJUSTE DEL DÍA DE LA SEMANA [FX(46Y)]

La corrección del día de la semana debe ser al principio del mes.
Haga concordar el visor del día de la semana del dial con el día en que empieza el mes.
Siga el siguiente procedimiento para el ajuste.



Apriete el pulsador para ajustar el día de la semana.
Si se pulsa dos veces, se avanza al próximo día de la semana.
(* Si se pulsa una sola vez, no cambiará).

Repita esta operación para ajustarlo también al día de la semana de ese mes.

* Para tipos de relojes cuyo pulsador no se puede oprimir con el dedo (es decir, el tipo de “botón oculto”)

El día de la semana se puede ajustar oprimiendo el pulsador mediante un objeto afilado y puntiagudo, como un destornillador de joyería, un par de pinzas o una aguja de metal.

◆ USO DEL ANILLO GIRATORIO DE ORIENTACIÓN [FE (46P)]

Gire la corona para que gire el anillo de orientación.
Si coloca la manecilla de las horas apuntando al sol a la vez que mantiene el reloj en posición horizontal, el Sur estará entre la manecilla de las horas y las doce en punto.

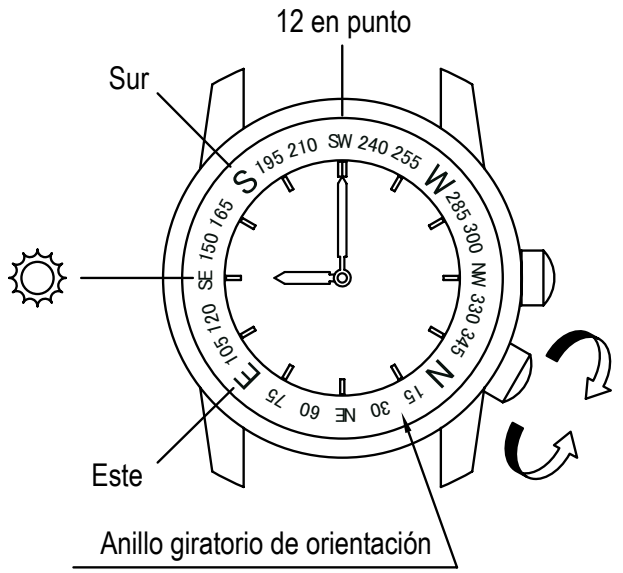


Figura 1

(1) Por la mañana, si se toma como origen las doce en punto, el Sur será la posición a medio camino entre las doce en punto y la manecilla de las horas contando en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia atrás) desde las doce. Ver figura 1.
(2) Por la tarde, si se toma como origen las doce en punto, el Sur será la posición a medio camino entre las doce en punto y la manecilla de las horas contando en el sentido de las agujas del reloj (hacia delante) desde las doce. Ver figura 2.

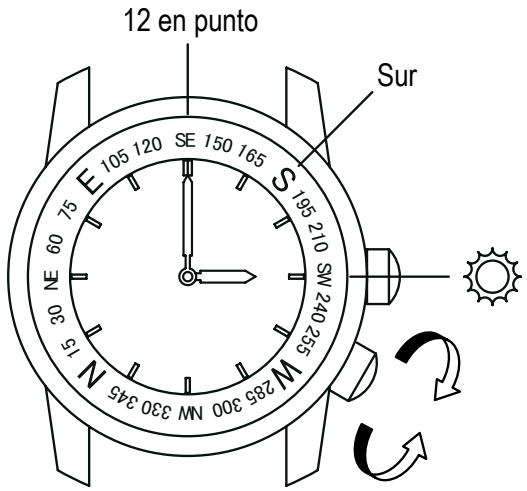


Figura 2

El anillo de orientación tiene marcas que indican Norte (N), Sur (S), Este (E) y Oeste (W). además de números para grados y ángulos grados para consultar rápidamente la dirección.

* La posición de la corona del anillo interior y los detalles del indicador de lafecha pueden variar en función del modelo.

<Nota sobre el uso>

Esta función sólo puede usarse en el hemisferio norte. Dependiendo de la estación, es posible que no pueda usarla en regiones situadas en latitudes al sur del Trópico de Cáncer.

- Para usar esta función, debe confirmar la posición del sol.
- Para usar esta función, debe poner el reloj en hora según la hora local del lugar donde se halle.
- Esta función sólo hace de brújula, pero no puede usarse para determinar una posición verdadera.

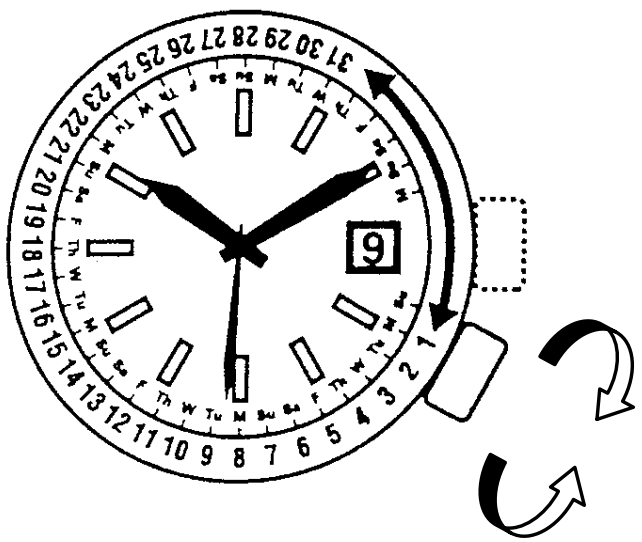
Ejemplo: Si quiere saber dónde está el Este a las 9 de la mañana (ver figura 1):

(1) Coloque la manecilla de las horas apuntando al sol.
(2) La posición a medio camino entre la manecilla de las horas (nueve en punto) y las doce en punto apunta al Sur, así que gire la S del anillo giratorio de orientación hasta alinearlo con las 10:30.
(3) En este caso, el Este está indicado por la E (7:30) en el anillo giratorio de orientación.

◆ AJUSTE DEL CALENDARIO MENSUAL

Algunos modelos incluyen una función de calendario que utiliza un anillo interior o bisel en el exterior de la caja para indicar la fecha.
El calendario mensual se puede utilizar girando la corona para ajustar el anillo giratorio en el interior de la caja del reloj y alinearlo con el día de la semana que hay impreso en la esfera.
Gire la corona para alinear el primer día del mes al día de la semana apropiado.

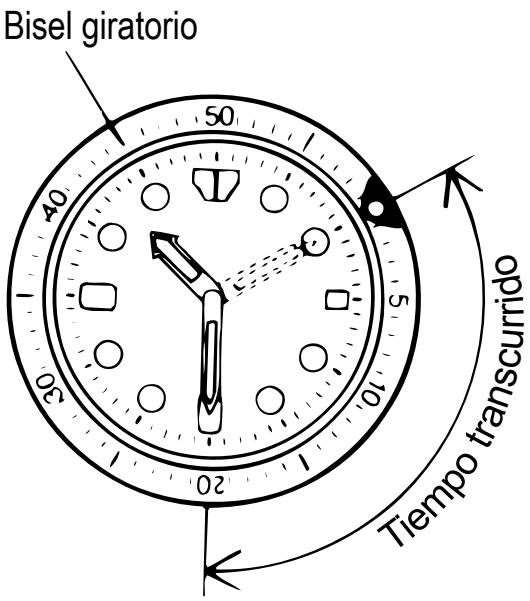
* Cuando efectúe el ajuste del día primero, tenga en cuenta que si el fin de mes (día 31, etc.) coincide con una parte del dial sin ningún día impreso (lado de las 3 - 4 horas), no se podrá efectuar correctamente el ajuste del día de semana.



* La posición de la corona del anillo interior y los detalles del indicador de la fecha pueden variar en función del modelo.

◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.
Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.
Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.

... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае,** если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.

... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае,** если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

(1) Водонепроницаемость

Тип \ Условия эксплуатации			Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Водопроницаемые		Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.

② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.

③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.

ВНИМАНИЕ

④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчиваю¬щихся, то она должна быть плотно завинчена.

⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметич¬ность.

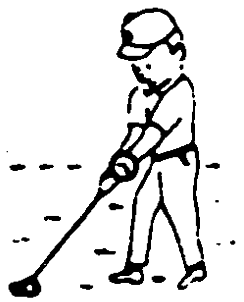
⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.

⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использо¬вания, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.

⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.

⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не остав¬ляйте эту проблему без внимания.

(2) Ударопрочность



① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.

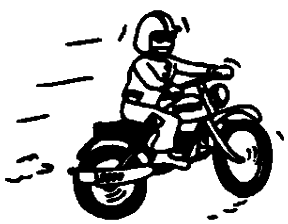
② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.

(3) Воздействие магнитных полей

① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.

② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать.Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(4) Вибрация



Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.

(5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).

Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(6)Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(7) Дополнительные детали

Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.

Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.
В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(8) Аллергические реакции

Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(9) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.
Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(10) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

Пример: Если номер модели представляет собой “□FX01002B□”, то номер калибра — “FX”.

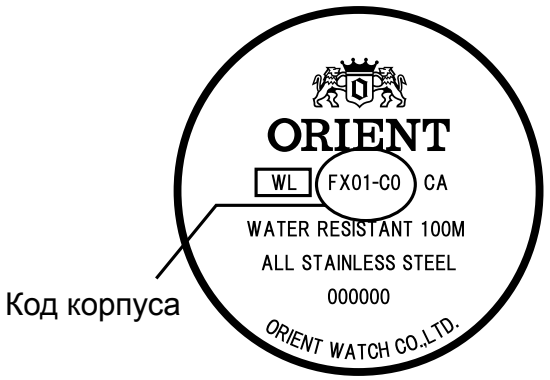
2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

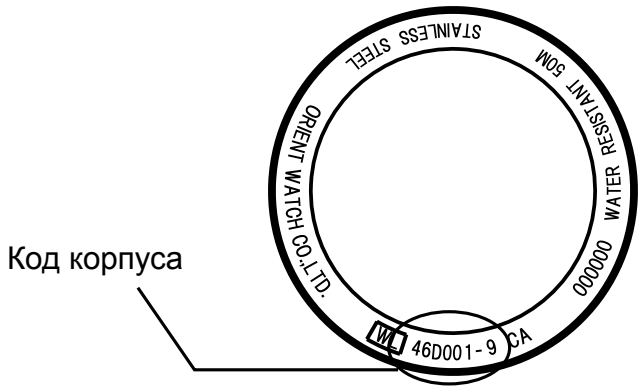
A: Если код корпуса шестизначный, первые две цифры соответствуют номеру калибра.

B: Если код корпуса 8- или 9-значный, первые три цифры соответствуют номеру механизма. Ниже приводится таблица соответствий номеров калибра и номеров механизма.

Пример A



Пример B



Пример A: Если код корпуса “FX01-C0”, то номер калибра — “FX”.

Пример B: Если код корпуса “46D001-9”, то номер механизма – “46D”. В таблице этому номеру будет соответствовать номер калибра “EU”.

* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.

* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр		Количество камней	Дата	День недели	Стрелка 24-часового индикатора	Суточная точность	Примечании 1*
ES	46C	21	○	Стрелочная индикация	–	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 2:00
ET	46B	21	○	Стрелочная индикация	○	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 2:00
EU	46D	21	○	○	–	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 2:00
EV	46E	21	○	Полноформатный	–	+25 - –15 сек./сутки	22:00 ~ 1:00
FE	46P	21	○	–	○	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 2:00
FN	46V	21	○	Полноформатный+ утреннее/вечернее время	–	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 3:00, 10:30 ~13:30
FP	46W	21	○	Индикация точкой или стрелкой	–	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 3:00
FX	46Y	21	○	○	–	+25 - –15 сек./сутки	21:00 ~ 2:00

(1) Частота колебаний: 21,600 колебаний/час
(2) Продолжительность хода: более 40 часов
(3) Ударостойкие подшипники для защиты балансира с волосковой пружинкой от ударов.

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

- После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.

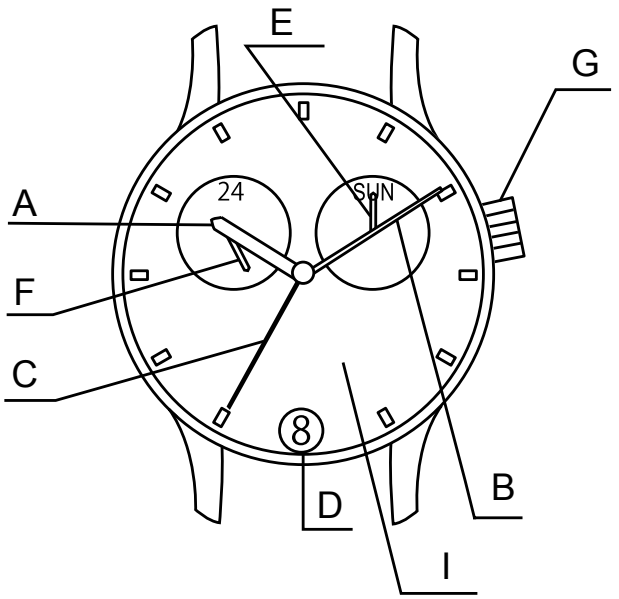
Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

* Не рекомендуется корректировать дату в промежутках, указанных в “Примечании 1” выше, поскольку в это время происходит смена даты. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. При установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

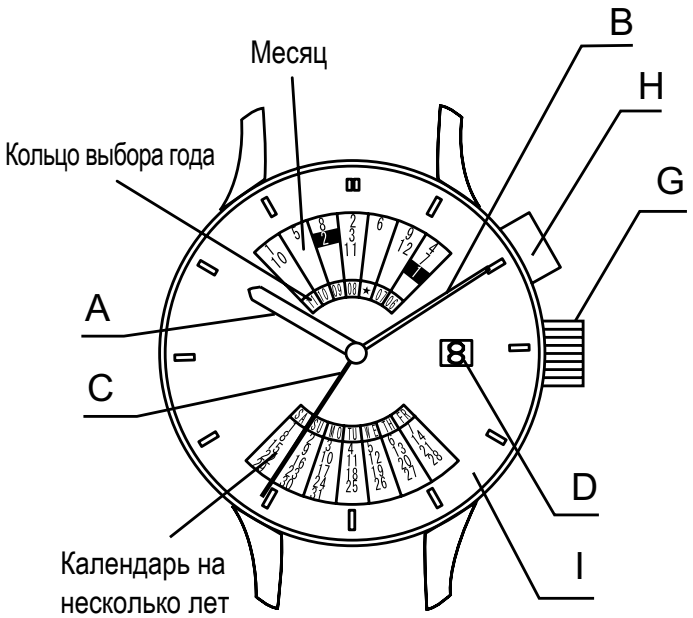
◆ НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ

A: Часовая стрелка
B: Минутная стрелка
C: Секундная стрелка
D: Дата
E: День недели
F: 24-часовая стрелка
G: Головка
H: Кнопка
I: Циферблат

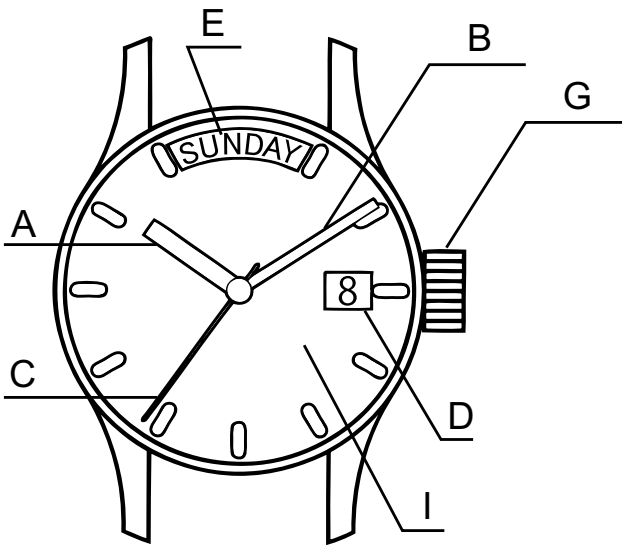
<ES(46C), ET(46B)>



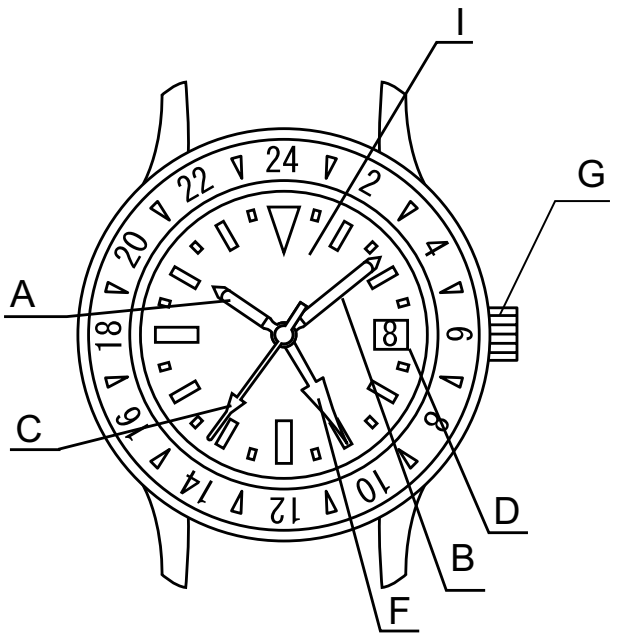
<EU(46D)>



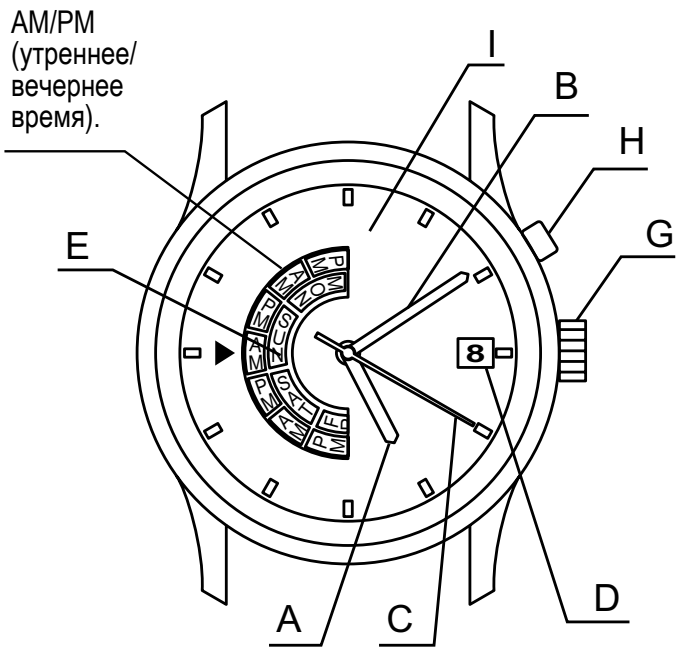
<EV(46E)>



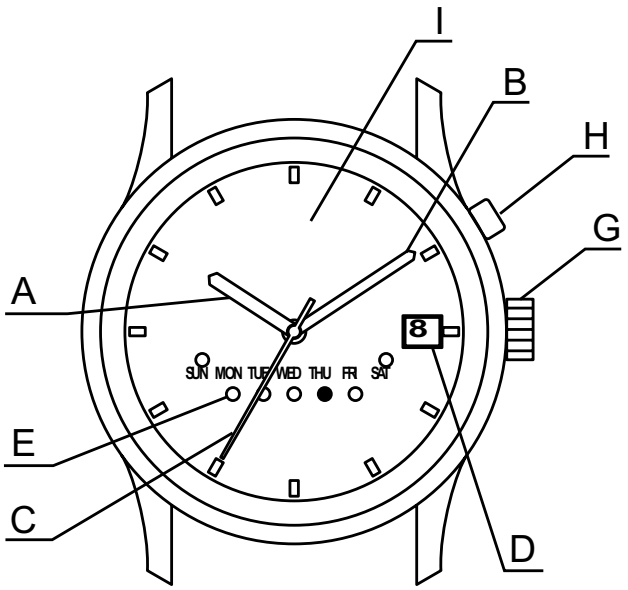
<FE(46P)>



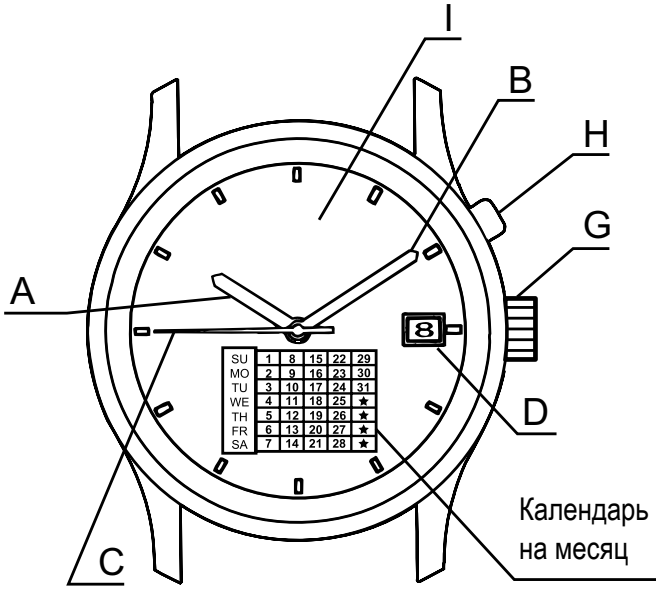
<FN(46V)>



<FP(46W)>

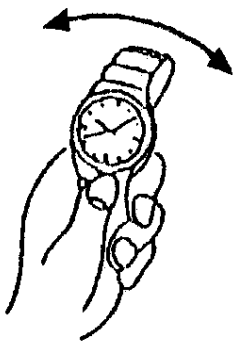


<FX(46Y)>



* Положение головки, индикатора даты и других компонентов на некоторых моделях может отличаться.

◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА



(1) Данные часы - механические, они оснащены функцией автоматического завода.
(2) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки.
(3) Если часы остановились, встряхните их не менее десяти раз, чтобы запустить секундную стрелку. После того, как стрелка будет запущена, установите дату и время.
(4) С полным заводом часы будут идти приблизительно 40 часов. Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).
Для эксплуатации часов данного типа:
(1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
(2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ [EU(46D), FX(46Y) , FE(46P), FN(46V), FP(46W)]

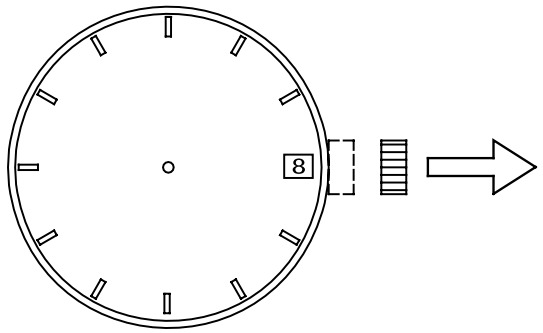
(1) Вытяните головку до второго щелчка. Секундная стрелка не останавливается.

(2) Для установки текущего времени поворачивайте головку по часовой стрелке.
Поскольку уасы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: утреннее и вечернее время.
Дата меняется в [двенадцать часов ночи].
При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значения фактического времени.

(3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

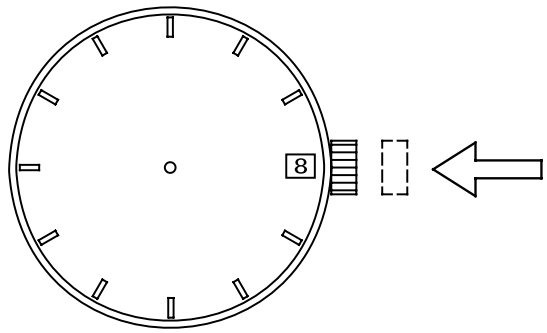
◆ УСТАНОВКА ДАТЫ [ВСЕ МОДЕЛИ]

(1) Вытяните головку до первого щелчка. На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



(2) Поворачивайте головку против часовой стрелки, пока не будет установлена текущая дата.

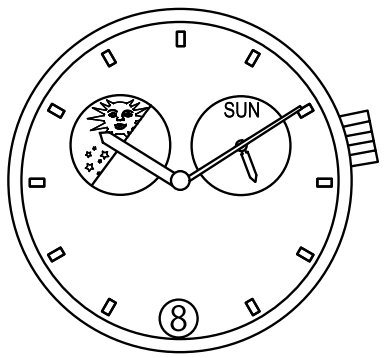
(3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



Положение головки, индикатора даты и других компонентов на некоторых моделях может отличаться.

Коррекция даты в конце месяца:
Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. Установите дату на [1-е число] следующего месяца.

* ET(46B)
24-часовая стрелка движется вместе с часовой стрелкой и не может быть отрегулирована отдельно от нее.
На некоторых моделях вместо 24-часовой стрелки используется изображение или символ (солнце и луна).

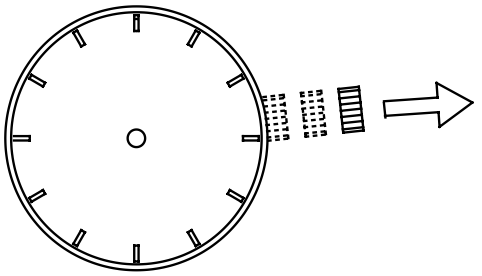


◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДНЕЙ НЕДЕЛИ [ES(46C), ET(46B)]

Сначала установите день недели, поворачивая часовую и минутную стрелки, поскольку данные часы не имеют механизма корректировки дня недели.

(1) Вытяните головку до второго щелчка. (Секундная стрелка не остановится.)

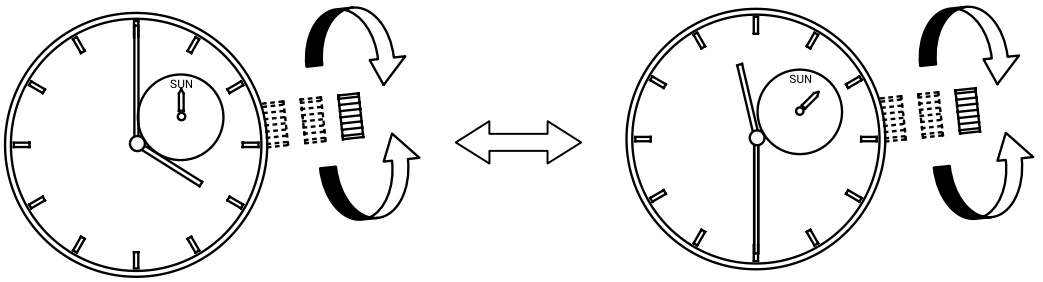
(2) Сначала поверните головку и установите день недели.



Поворачивайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не будет указывать на день недели.

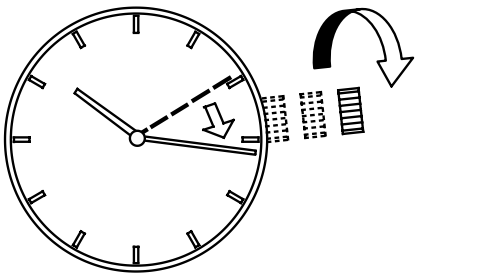
Поворачивайте головку против часовой стрелки и установите стрелки примерно на 23:30. (В это время день недели не изменяется.)

Вновь поворачивайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не будет указывать на следующий день недели.



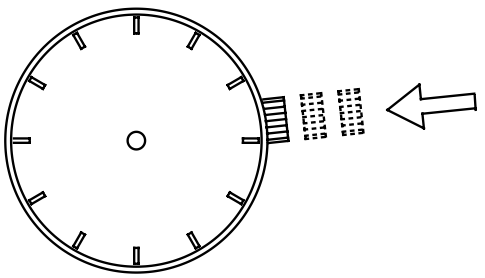
Повторите данную операцию и установите день недели.

(3) Для установки времени поворачивайте головку по часовой стрелке.



* Поскольку часы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: утреннее и вечернее время. Дата меняется в [двенадцать часов ночи]. Также с помощью 24-часовой стрелки Вы можете проверить утреннее и вечернее время.

В некоторых моделях вместо 24-часовой стрелки могут использоваться рисунки (солнце и луна).



Если вверху окошка изображена луна, это значит, что сейчас 12 часов ночи.

* При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значенияе фактического времени.

(4) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДНЕЙ НЕДЕЛИ [EV(46E)]

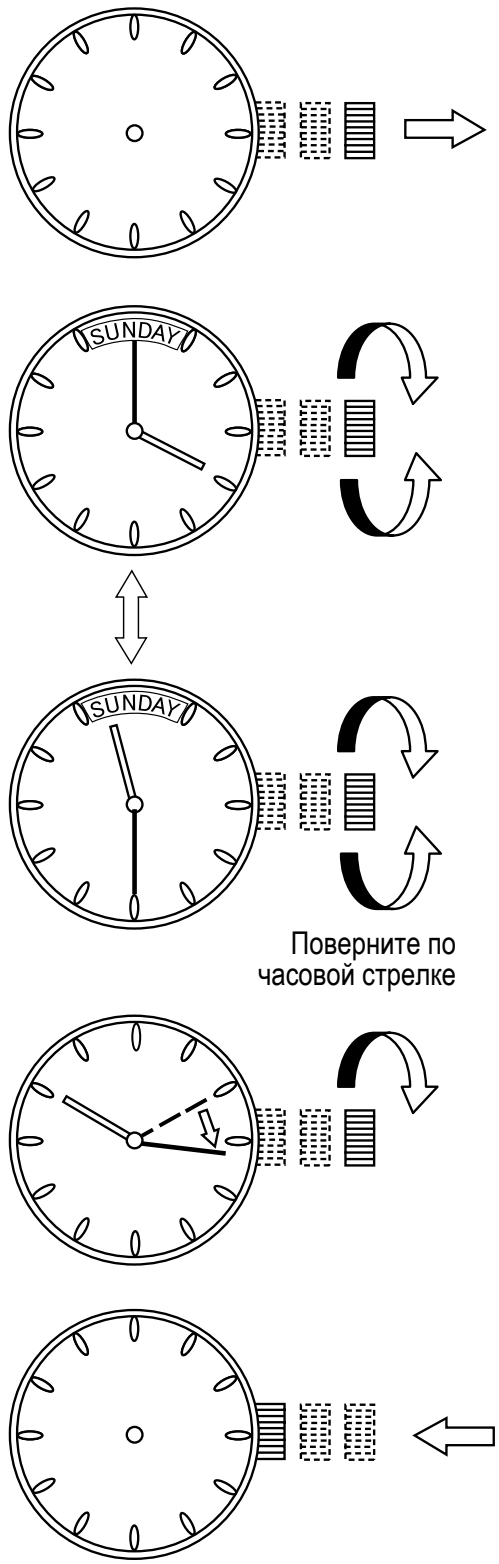
Сначала установите день недели, поворачивая часовую и минутную стрелки, поскольку данные часы не имеют механизма корректировки дня недели.

(1) Вытяните головку до второго щелчка. (Секундная стрелка не остановится.)

(2) Сначала поверните головку и установите день недели.
Поворачивайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не будет указывать на день недели.
Если индикатор дня недели остановился между двумя днями, поворачивайте головку до тех пор, пока не отобразится нужный день недели.
Поворачивайте головку против часовой стрелки и установите стрелки примерно на 23:30. (В это время день недели не возвращается.)
Вновь поворачивайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока не отобразится следующий день недели.
Повторите данную операцию и установите день недели.

(3) Для установки времени поворачивайте головку по часовой стрелке.
Поскольку часы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: утреннее и вечернее время.
Дата меняется в [двенадцать часов ночи].
При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значения фактического времени.

(4) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



◆ УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ И ВРЕМЕНИ ДНЯ AM/PM (УТРЕННЕЕ/ВЕЧЕРНЕЕ ВРЕМЯ) [FN(46V)]

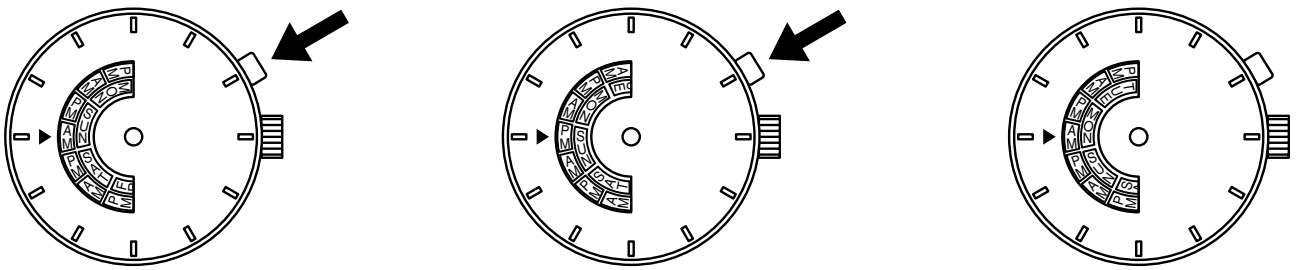
Нажмите кнопку в положении два часа, чтобы установить время дня AM/PM (утреннее/вечернее время) и день недели.

При установке времени убедитесь в том, что значение времени дня AM/PM (утреннее/вечернее время) установлено правильно.

Пример: Изменение дисплея с SUN AM (Воскресенье, утреннее время) на MON AM (Понедельник, утреннее время)

(1) Чтобы сменить дисплей с SUN AM (Воскресенье, утреннее время) на SUN PM (Воскресенье, вечернее время), нажмите кнопку.

(2) Еще раз нажмите кнопку, чтобы сменить значение SUN PM (Воскресенье, вечернее время) на MON AM (Понедельник, утреннее время).



*Для типов часов с кнопкой, которую невозможно нажать пальцем (т.е. тип часов со “спрятанной кнопкой”)

Можно установить день недели, нажав кнопку с помощью заостренного предмета, такого как прецизионная отвертка, пинцет или шпилька.

Расположение дней недели и местоположение окна в разных моделях отличается.

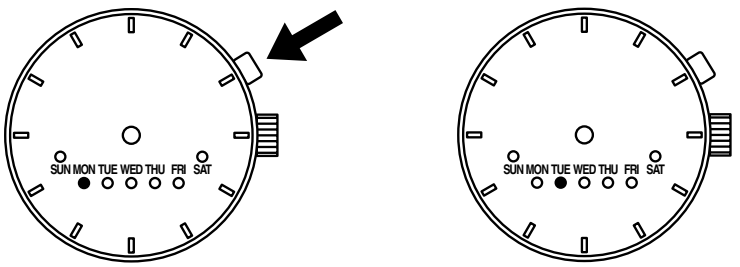
◆ УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ [FP(46W)]

В некоторых моделях день недели отображается с помощью ● (точка) или ▲ (стрелка). При различных методах отображения методы функционирования остаются неизменными.

Методы функциониования см. ниже.

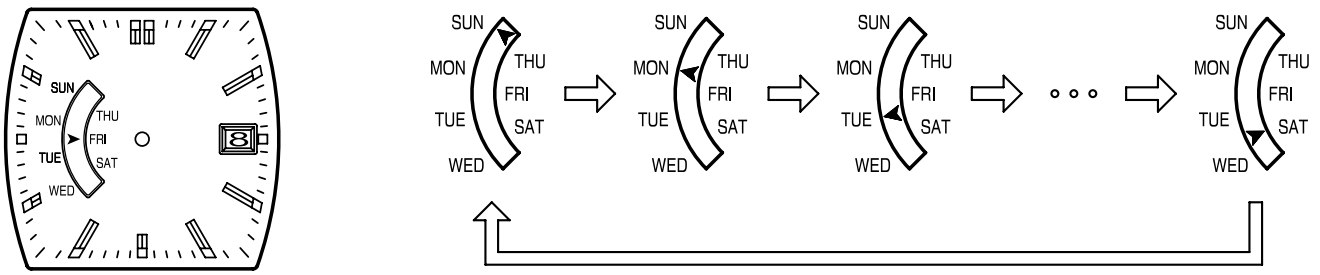
(Индикация точкой)

Нμажмите кнопку в положении два часа, чтобы установить день недели.



(Индикация стрелкой)

Нажмите кнопку в положении два часа, чтобы установить день недели.



*Для типов часов с кнопкой, которую невозможно нажать пальцем (т.е. тип часов со “спрятанной кнопкой”)

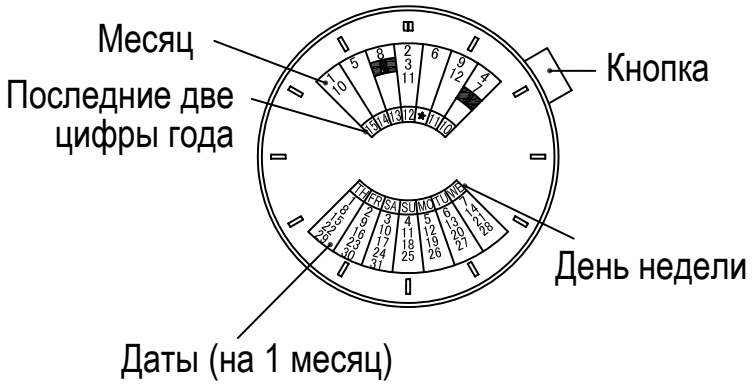
Можно установить день недели, нажав кнопку с помощью заостренного предмета, такого как прецизионная отвертка, пинцет или шпилька.

Расположение дней недели и местоположение окна в разных моделях отличается.

РУССКИЙ

◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАЛЕНДАРЯ НА НЕСКОЛЬКО ЛЕТ [EU(46D)]

[НАИМЕНОВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ]

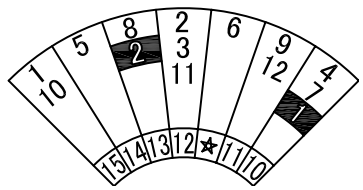


* Расположение кнопки, индикатора даты и стиль отображения месяцев могут различаться в зависимости от модели.

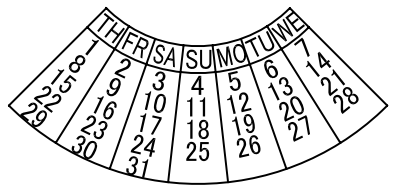
[НАСТРОЙКА КАЛЕНДАРЯ НА НЕСКОЛЬКО ЛЕТ]

Нажимайте кнопку до тех пор, пока нужный месяц не окажется в одной строке с последними двумя цифрами нужного года вверху циферблата.

* Чтобы отобразить январь или февраль в високосном году, совместите последние две цифры года с соответствующим значением **1** или **2** в черном поле.
Последние две цифры високосного года выделены красным.



sКалендарь на указанный месяц с числами, расположенными соответствующим образом, отображается внизу циферблата.



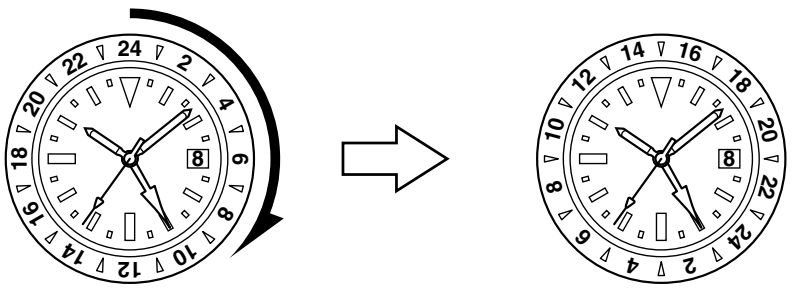
РУССКИЙ

◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ДВОЙНОГО ВРЕМЕНИ [FE(46P)]

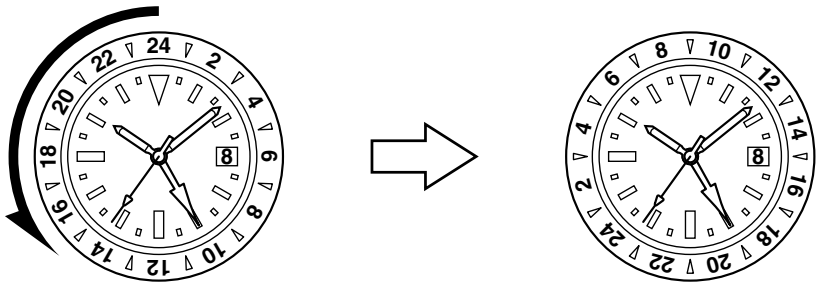
Вы можете видеть время для двух различных часовых поясов - одно для того города, в котором Вы находитесь, и другое время для любого другого города - с помощью вращающегося кольца и 24-часовой стрелки.

(1) Сначала убедитесь в том, что часы показывают правильное время.
(2) Узнайте разность во времени с городом, время которого Вы хотите знать. (См. Сравнительную таблицу стандартного времени.)
(3) Если разница во времени является отрицательной величиной, поверните кольцо по часовой стрелке на соответствующее количество часов. Если разница во времени является положительной величиной, поверните кольцо против часовой стрелки на соответствующее количество часов.
(4) Число на кольце, на которое указывает 24-часовая стрелка, показывает время в выбранном Вами городе.

Пример: Если Вы хотите узнать время в Лондоне, находясь в Японии, Вы должны знать, что в Лондоне на 9 часов меньше, чем в Японии. Поэтому поверните вращающееся кольцо по часовой стрелке на 9 часов. Часовая и минутная стрелки на часах показывают японское время. Число на кольце, на которое указывает 24-часовая стрелка - это время в Лондоне. (Японское время: 10:09, лондонское время: 01:09)



Пример: Если Вы хотите узнать время в Японии, находясь в Лондоне, Вы должны знать, что в Японии на 9 часов больше, чем в Лондоне. Поэтому поверните вращающееся кольцо против часовой стрелки на 9 часов. Часовая и минутная стрелки на часах показывают время в Лондоне. Число на кольце, на которое указывает 24-часовая стрелка - это время в Японии. (лондонское время: 10:09, японское время:19:09).



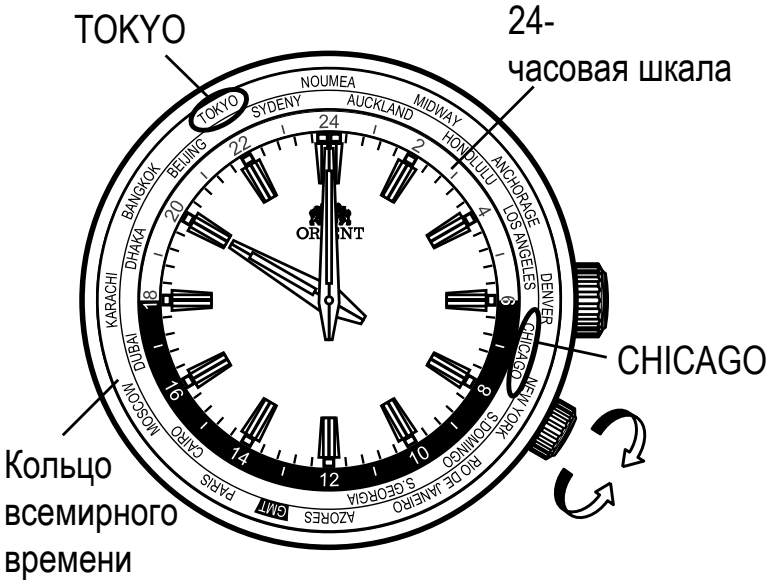
◆ Использование вращающегося кольца мирового времени

Боли Вы повернете вращающееся кольцо индикатора и совместите названия городов с показаниями времени, Вы сможете сразу видеть значение времени в соответствующих городах.

Пример: сейчас в Токио 10:00 вечера.

(1) По 24-часовой шкале это 22:00.

(2) Установите TOKYO на кольце всемирного времени в положение 22 часа по 24-часовой шкале.



* Кольцо всемирного времени бывает разных типов - например, с головкой для установки всемирного времени или с вращающимся кольцом.

(3) Положение CHICAGO на кольце всемирного времени показывает время в Чикаго.

* Положение, соответствующее каждой отметке на кольце всемирного времени, показывает время в конкретных странах.
Используя данный метод, вы можете одновременно узнавать время в разных странах мира, используя шкалу на кольце всемирного времени и читая показания циферблата.

* Расположение головки внутреннего кольца и индикатора даты в разных моделях могут различаться.

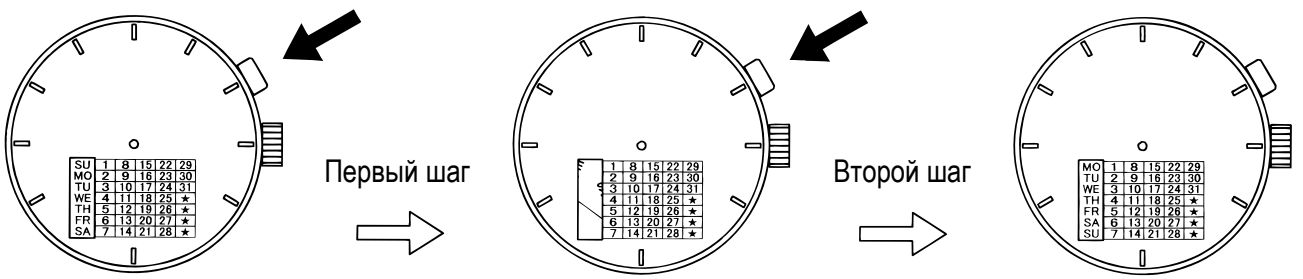
◆ СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ОТКЛОНЕНИЯ ОТ ВРЕМЕНИ ПО ГРИНВИЧУ

Код города	Город	Отклонение от времени по Гринвичу
GMT	СРЕДНЕЕ ВРЕМЯ ПО ГРИНВИЧУ	±0
PAR	ПАРИЖ	+1
CAI	КАИР	+2
MOW	МОСКВА	+3
DXB	ДУБАЙ	+4
KHI	КАРАЧИ	+5
DAC	ДАККА	+6
BKK	БАНГКОК	+7
BJS	ПЕКИН	+8
TYO	ТОКИО	+9
SYD	СИДНЕЙ	+10
NOU	НУМЕА	+11
AKL	ОКЛЕНД	+12
MDY	МИДУЭЙ	-11
HNL	ГОНОЛУЛУ	-10
ANC	АНКОРИДЖ	-9
LAX	ЛОС-АНДЖЕЛЕС	-8
DEN	ДЕНВЕР	-7
CHI	ЧИКАГО	-6
NYC	НЬЮ-ЙОРК	-5
SDQ	С. ДОМИНГО	-4
RIO	РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО	-3
SGS	ЮЖНАЯ ГЕОРГИЯ	-2
PDL	АЗОРСКИЕ ОСТРОВА	-1

* некоторых странах в целях энергосбережения используется летнее время. В некоторых случаях в интересах определенной страны разница во времени и летнее время могут изменяться.
* В списке названий городов указаны крупные города в различных странах мира. Пожалуйста, заранее обратите внимание, что некоторые технические характеристики изделия подлежат некоторым изменениям в целях улучшения качества продукции.
* Если Вы будете использовать часы в местах, которые не указаны в вышеприведенной таблице, в таком случае, выберите город в том же часовом поясе, в котором находится город, где Вы хотите указать время.

◆ ПОДСТРОЙКА ДНЯ НЕДЕЛИ [FX(46Y)]

В начале месяца необходимо выполнять подстройку дня недели.
Совместите индикатор дня недели с требуемой датой в начале каждого месяца.
Порядок действий указан ниже.



Настройте день недели с помощью кнопки.
При каждом двойном нажатии на кнопку день недели изменяется.
(* При однократном нажатии на кнопку значение не изменится.)

Аналогичным образом выполняется настройка дня недели текущего месяца.

*Для типов часов с кнопкой, которую невозможно нажать пальцем (т.е. тип часов со “спрятанной кнопкой”)

Можно установить день недели, нажав кнопку с помощью заостренного предмета, такого как прецизионная отвертка, пинцет или шпилька.

◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА ОРИЕНТАЦИИ [FE (46P)]

При повороте головки вращается и кольцо ориентации. Если, держа часы горизонтально, направить часовую стрелку на солнце, точка посередине между часовой стрелкой и двенадцатью часами будет указывать на юг.

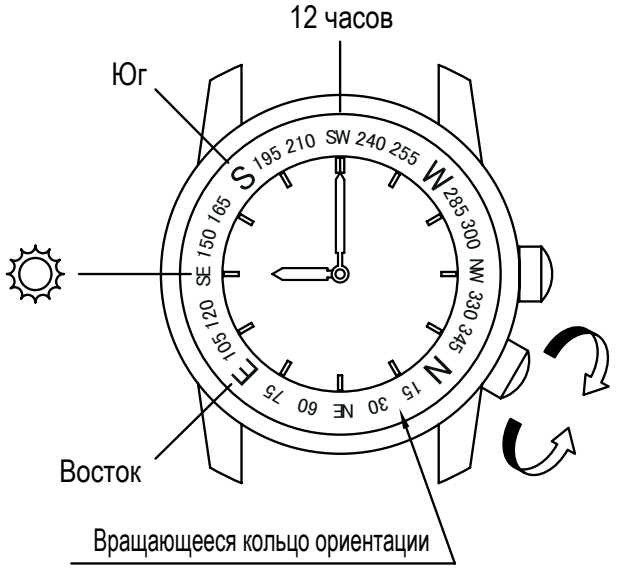


Рис. 1

(1) Утром, до двенадцати часов, “точка посередине между двенадцатью часами и часовой стрелкой в направлении против часовой стрелки” указывает на юг. См. рис. 1.

(2) После двенадцати часов, “точка посередине между двенадцатью часами и часовой стрелкой в направлении по часовой стрелке” указывает на юг. См. рис. 2.

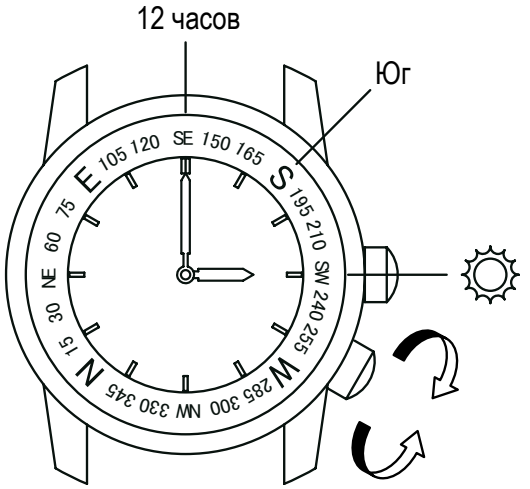


Рис. 2

На кольце ориентации имеются обозначения севера, юга, востока и запада (N, S, E и W соответственно), а также числа, обозначающие градусы и углы: чтобы можно было быстро определять направление.

* Расположение головки внутреннего кольца и индикатора даты в разных моделях могут различаться.

<Примечания по использованию>

Этой функцией можно пользоваться только в северном полушарии. В зависимости от времени года она также может не действовать в широтах южнее тропика Рака.

- Для использования этой функции нужно наверняка знать местоположение солнца.
- Для использования этой функции на часах должно быть установлено местное время.
- Это функция очень приблизительна и не может использоваться для определения точного направления.

Пример. Вы хотите определить направление на восток в девять утра. См. рис. 1.

(1) Направьте часовую стрелку на солнце.

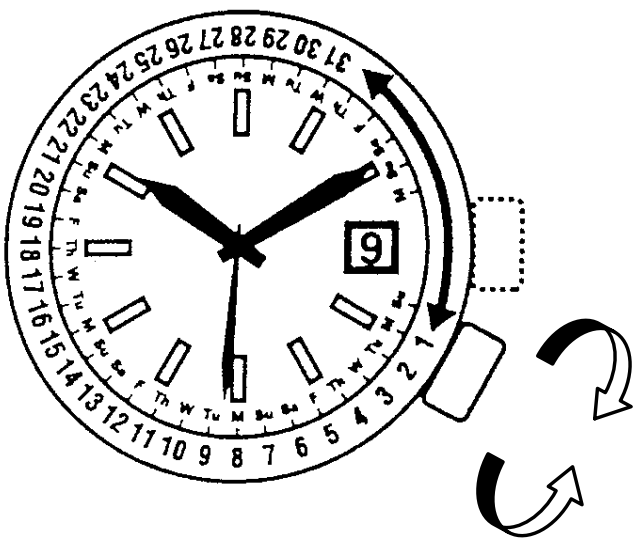
(2) Точка посередине между часовой стрелкой (девять часов) и двенадцатью часами указывает на юг, поэтому поверните кольцо так, чтобы буква S на кольце оказалась в положении 10:30 на часах.

(3) Буква E (7:30) на кольце будет указывать на восток.

◆ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ С РАЗБИВКОЙ ПО МЕСЯЦАМ

В некоторых моделях имеется функция календаря, когда для указания даты используется внутреннее кольцо или кольцо на внешней части корпуса.
Для использования календаря на месяц установите вращающееся кольцо внутри корпуса часов и совместите его с днем недели, отпечатанным на шкале, вращая головку.
Поверните головку, чтобы совместить первый день месяца с соответствующим днем недели.

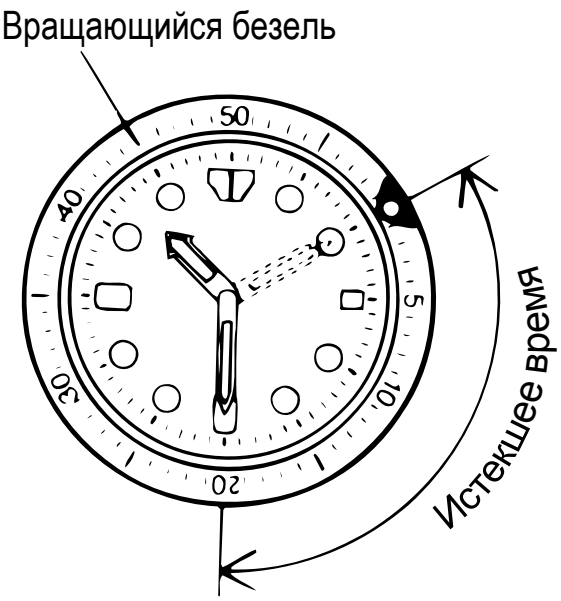
* Устанавливая первый день месяца, обратите внимание на то, что дни недели в конце данного месяца не будут показаны, если последние числа месяца (31-е и т.д.) совмещены с сектором циферблата, на который не нанесены дни недели (сторона 3 - 4 часов).



* Расположение головки внутреннего кольца и индикатора даты в разных моделях могут различаться.

◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.
Поверните безеле таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

Безеле не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упрощать считывание текущего времени.

* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный “щелчок” на некоторых моделях отсутствует.

◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوّار

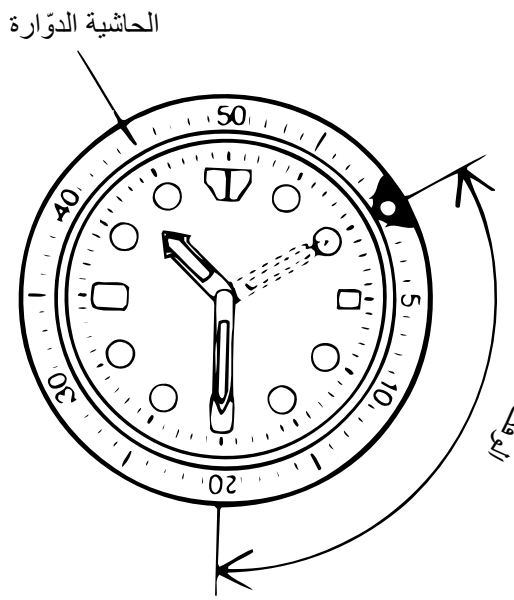
الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوّار، يجب استعمالها بشكل صحيح.
أدِر الحاشية بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوّار. كما يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسيًا و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوّار على بعض الموديلات.

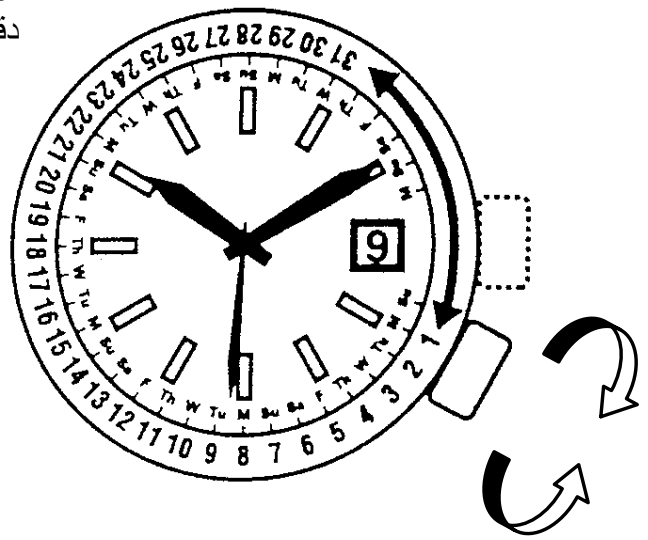
◆ كيفية تهيئة التقويم الشهري

تتوفر بعض الطرز بوظيفة التقويم التي تستخدم حلقة داخلية أو زجاج الساعة على السطح الخارجي للإشارة إلى التاريخ.
يمكن استعمال التقويم الشهري عن طريق إدارة التاج لتهيئة الحلقة الدوّارة الموجودة داخل هيكل الساعة ومحاذاتها مع آيام الأسبوع المطبوعة على المينا.
أدِر التاج لمحاذاة اليوم الأول من الشهر مع اليوم الصحيح من أيام الأسبوع.



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

* لاحظ أنه عند تهيئة اليوم الأول من الشهر، إذا كانت أيام نهاية الشهر (يوم ٣١، الخ) محاذية لقسم لا يتضمن أيام الأسبوع المطبوعة على المينا (جهة الساعة الثالثة إلى الساعة الرابعة) فلن تتم الإشارة إلى اليوم من الأسبوع في نهاية الشهر.



* قد يختلف وضع قرص الحلقة الداخلية وتفاصيل مؤشر التاريخ حسب الطراز.

عربي

<ملاحظة عند الاستخدام>

يمكن استخدام هذه الوظيفة فقط في نصف الكرة الأرضية الشمالي. ومع ذلك، قد يتعذر استخدامها في مناطق خطوط عرض أقل من مدار السرطان، وذلك حسب الموسم المناخي.

- لاستخدام هذه الوظيفة، تحتاج أن تكون قادرًا على تأكيد اتجاه الشمس.
- لاستخدام هذه الوظيفة، تحتاج إلى ضبط توقيت الساعة على التوقيت المحلي للمكان المتواجد به.
- تعد هذه الوظيفة بمثابة بوصلة بسيطة ولا يمكن استخدامها في تحديد الاتجاه الحقيقي.

مثال: عند الرغبة في معرفة اتجاه الشرق في الساعة التاسعة صباحًا. ارجع إلى الشكل ١.

(١) وجه عقرب الساعات في اتجاه الشمس.

(٢) يشير الوضع في منتصف الطريق بين عقرب الساعات (الساعة التاسعة) والساعة الثانية عشر تجاه الجنوب، لذا، أدر S في حلقة التوجيه الدوارة للمحاذاة مع وضع 10:30 في قرص الساعة.

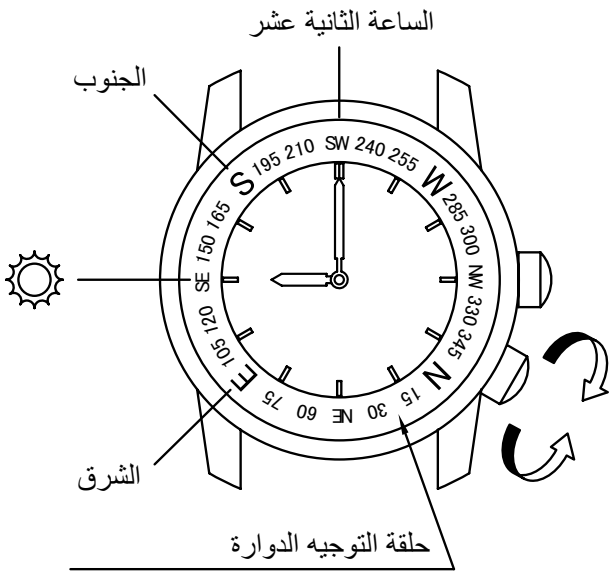
(٣) في هذه الحالة، يكون الاتجاه الذي تشير إليه E (7:30) في حلقة التوجيه الدوارة هو الشرق.

عربي

◆ استخدام حلقة التوجيه الدوارة [(FE (46P

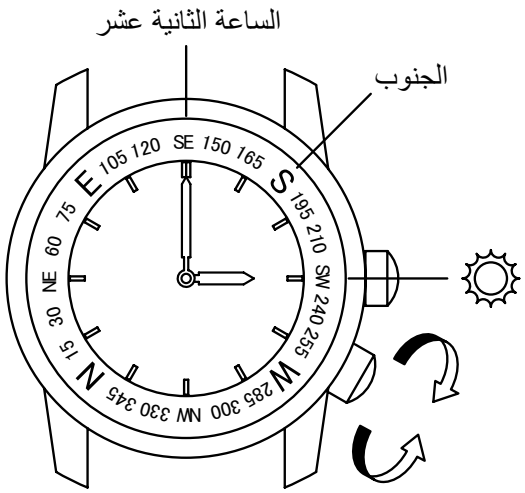
يؤدي تدوير التاج إلى تدوير حلقة التوجيه الدوارة. إذا وجهت عقرب الساعات في اتجاه الشمس مع الاحتفاظ بالساعة في وضع أفقي، فسيكون الاتجاه بين عقرب الساعات والساعة الثانية عشر موجهًا للجنوب.

(١) في الصباح، مع اعتبار الساعة الثانية عشر هي الوضع الأصلي، "الوضع في منتصف الطريق بين الساعة الثانية عشر وعقرب الساعات عكس اتجاه عقارب الساعة من الساعة الثانية عشر"، سيشير إلى الجنوب. ارجع إلى الشكل ١.



الشكل ١

(٢) بعد الظهر، مع اعتبار الساعة الثانية عشر هي الوضع الأصلي، "الوضع في منتصف الطريق بين الساعة الثانية عشر وعقرب الساعات في اتجاه عقارب الساعة من الساعة الثانية عشر"، سيشير إلى الجنوب. ارجع إلى الشكل ٢.



الشكل ٢

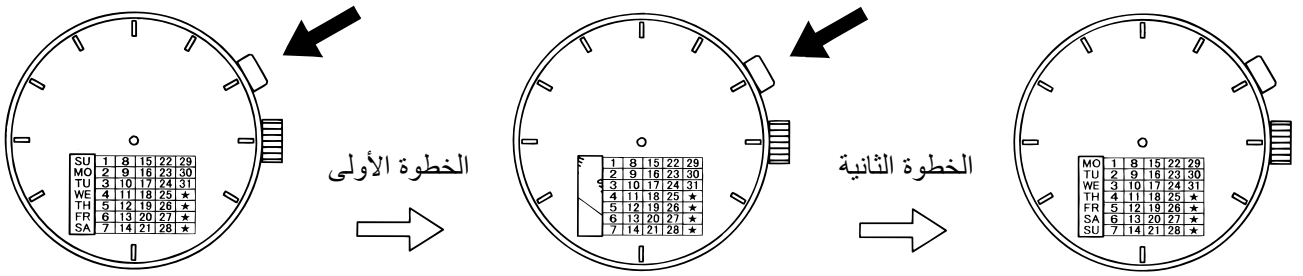
يتم وضع ملصقات على حلقة التوجيه بمؤشرات للشمال والجنوب والشرق والغرب (N وS وE وW) بالإضافة إلى أرقام لدرجات الزوايا للسماح بمعرفة الاتجاهات بسرعة.

* قد يختلف وضع قرص الحلقة الداخلية وتفاصيل مؤشر التاريخ حسب الطراز.

عربي

◆ كيفية ضبط يوم من الأسبوع [FX(46Y)]

تصحيح يوم الأسبوع مطلوب في بداية الشهر.
يرجى توحيد شاشة عرض الأسبوع في القرص الدوار في بداية الشهر.
يرجى ضبط الإجراء التالي.



اضغط على زر النقرة واضبط يوم من الأسبوع.
عند الضغط عليه يتم عرض يوم من الأسبوع مرتين، فإنه يتغير.
(* لا يتغير إلى الوضع الصحيح إلا بالدفع مرة واحدة)

يرجى تكرار هذا الإجراء وضبط يوم من الأسبوع لهذا الشهر.

*للساعات من الطرازات المجهّزة بزر النقرة لا يمكن ضغطه بإصبعك (مثل طراز "الزر المخفي")

يمكن تهيئة اليوم من الأسبوع عن طريق ضغط زر النقرة باستعمال أداة حادة مدببة الرأس مثل مفك براغي للآلات الدقيقة أو ملقاط أو دبوس معدني.

عربي

◆ جدول مقارنة التوقيتات القياسية

إشارة المدينة	مدينة نموذجية	اختلاف الوقت مع توقيت جرينتش
GMT	توقيت جرينتش	±0
PAR	باريس	+1
CAI	القاهرة	+2
MOW	موسكو	+3
DXB	دبي	+4
KHI	كراتشي	+5
DAC	دكا	+6
BKK	بانكوك	+7
BJS	بيكين	+8
TYO	طوكيو	+9
SYD	سيدني	+10
NOU	نوميا	+11
AKL	أوكلاند	+12
MDY	ميدواي	-11
HNL	هونولولو	-10
ANC	أنكوراج	-9
LAX	لوس أنجلوس	-8
DEN	دينفير	-7
CHI	شيكاغو	-6
NYC	نيويورك	-5
SDQ	سانتو دومينغو	-4
RIO	ريو دي جانيرو	-3
SGS	سانت جورجيا	-2
PDL	أزوريس	-1

* بعض الدول تستخدم التوقيت الصيفي. قد يحدث في بعض الحالات أن يتم تغيير فرق التوقيت ووقت التوقيت الصيفي لملائمة ظروف البلد.
* أسماء المدن المدرجة هي المدن الأساسية في العديد من البلدان حول العالم. يرجى الملاحظة مسبقًا أن بعض مواصفات المنتجات عرضة للتغيير لأغراض تحسين المنتج.
* إذا كنت تخطط لاستخدام الساعة في مكان غير مدرج في الجدول أعلاه، حدد مدينة في نفس التوقيت الزمني مثل المدينة التي تريد إشارة الوقت لها.

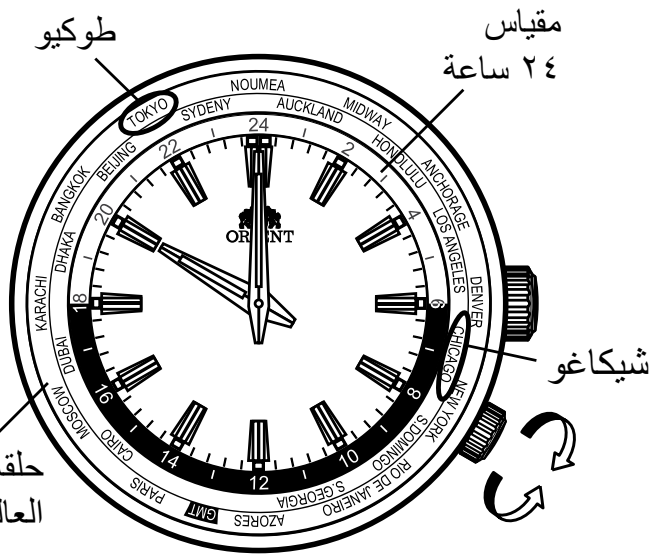
◆ استخدام حلقة الوقت العالمي الدوارة

عندما تدير حلقة المؤشر الدوّر وتقوم بمحاذاة أسماء المدن مع التوقيتات، يمكنك قراءة توقيتات المدن المعنية مباشرة.

مثال: الساعة الآن ١٠:٠٠ مساءً في طوكيو.

(١) في نظام ٢٤ ساعة، يكون ١٠:٠٠ مساءً هو الساعة ٢٢:٠٠.

(٢) قم بتعيين طوكيو في حلقة الوقت العالمي على الوضع ٢٢ ساعة في مقياس ٢٤ ساعة.



* تتوفر حلقة الوقت العالمي بأنواع مختلفة، مثل توفرها مع زر ضبط لتعيين الوقت العالمي أو مع زجاج الساعة الدوار.

(٣) يشير وضع شيكاغو على حلقة الوقت العالمي إلى الوقت في شيكاغو.

* الوضع المُشار إليه بواسطة كل مقياس على حلقة الوقت العالمي تُمثل الوقت في هذا البلد.

باستخدام هذه الطريقة، يمكنك في نفس الوقت مشاهدة الوقت في بلدان حول العالم باستخدام المقاييس في حلقة الوقت العالمي وقراءة القرص.

* قد يختلف وضع قرص الحلقة الداخلية وتفاصيل مؤشر التاريخ حسب الطراز.

عربي

◆ كيفية استعمال وظيفة التوقيت المزدوج [FE(46P)]

يمكنك رؤية التوقيت لمنطقتين زمنيتين مختلفتين، إحداهما المدينة التي أنت فيها والثانية أي مدينة أخرى، وذلك باستعمال الحاشية الدوّارة وعقرب قراءة ٢٤ ساعة.

(١) أولاً، تأكد من أن الساعة تعرض قراءة التوقيت الصحيح.

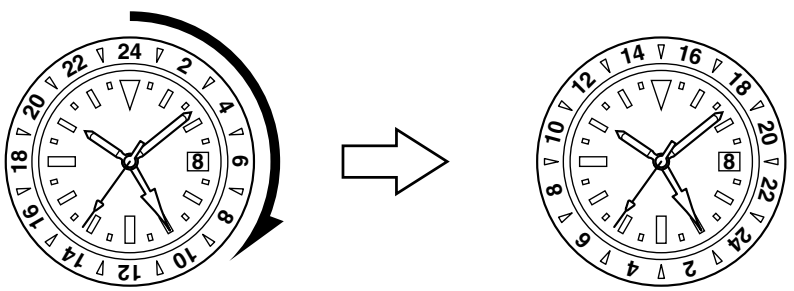
(٢) حدّد فرق التوقيت للمدينة التي تريد معرفة توقيتها. (راجع جدول مقارنة التوقيتات القياسية.)

(٣) إذا كان فرق التوقيت رقماً سالباً، أدِر الحاشية باتجاه عقارب الساعة إلى ذلك العدد من الساعات. إذا كان فرق التوقيت رقماً موجباً، أدِر الحاشية بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى ذلك العدد من الساعات.

(٤) الرقم الظاهر على الحاشية والذي يشير إليه عقرب قراءة ٢٤ ساعة يكون هو التوقيت في المدينة التي اخترتها.

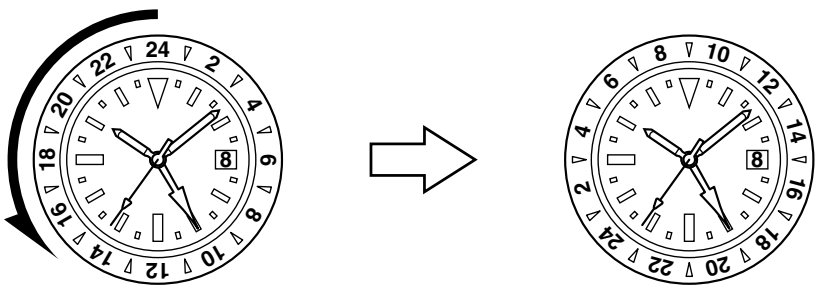
مثال: عندما تريد معرفة التوقيت في لندن أثناء وجودك في اليابان

توقيت لندن متأخر ٩ ساعات عن توقيت اليابان. لذا، أدِر الحاشية الدوّارة باتجاه عقارب الساعة مقدار ٩ ساعات. قراءة الساعات والدقائق التي تبينها عقارب الساعة هي التوقيت في اليابان. الرقم المبين على الحاشية الذي يشير إليه عقرب قراءة ٢٤ ساعة هو التوقيت في لندن. (توقيت اليابان: ١٠:٠٩ صباحًا، توقيت لندن: ١:٠٩ صباحًا).



مثال: عندما تريد معرفة التوقيت في اليابان أثناء وجودك في لندن

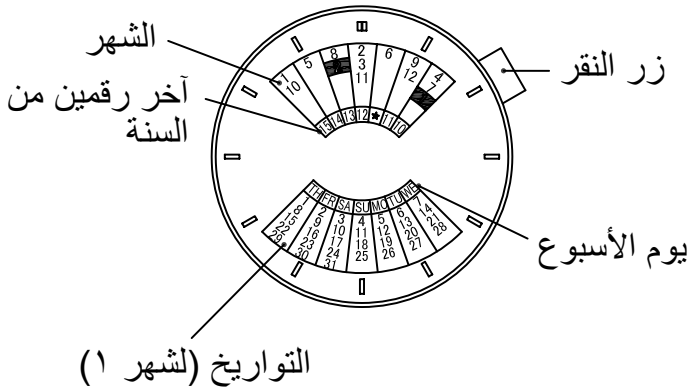
توقيت اليابان متقدّم عن توقيت لندن مدة ٩ ساعات. لذا، أدِر الحاشية الدوّارة ٩ ساعات بعكس اتجاه عقارب الساعة. قراءة الساعات والدقائق التي تبينها عقارب الساعة هي التوقيت في لندن. الرقم المبين على الحاشية حيث يشير عقرب قراءة ٢٤ ساعة هو التوقيت في اليابان. (توقيت لندن: ١٠:٠٩ صباحًا، توقيت اليابان: ٧:٠٩ مساءً).



عربي

◆ كيفية استخدام التقويم متعدد السنوات [EU(46D)]

[أسماء أجزاء المكونات ووظائفها]

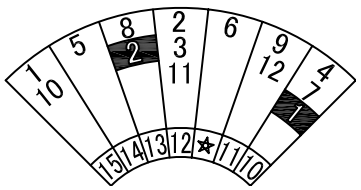


* قد يختلف زر النقر، وموقع مؤشر التاريخ، ونمط مؤشر الشهر حسب الطراز.

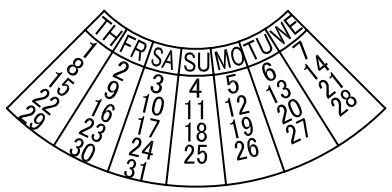
[كيفية ضبط التقويم متعدد السنوات]

اضغط على زر النقر حتي يتم ضبط الشهر المطلوب ضبطه مع آخر رقمين من العام ليتم ضبطهما على قمة القرص.

* لعرض شهر يناير أو فبراير أثناء سنة كبيسة، قم بضبط آخر رقمين في العام باستخدام **1** أو **2** المناس في المربع الأسود.
تتم طباعة آخر رقمين في السنة للسنة الكبيسة باللون الأحمر.



يتم عرض تقويم باستخدام أيام للشهر المحدد في أماكنها الملائمة في أسفل القرص.



عربي

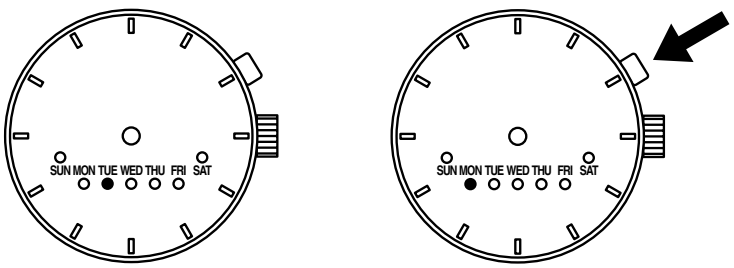
◆ كيفية تهيئة اليوم من الأسبوع [FP(46W)]

هناك موديلات تشير إلى اليوم من الأسبوع بالعلامة ● (نقطة) أو العلامة ▲ (سهم). وعلى الرغم من اختلاف طرق العرض، إلا أن طرق التشغيل هي نفسها.

راجع أدناه بخصوص طرق التشغيل.

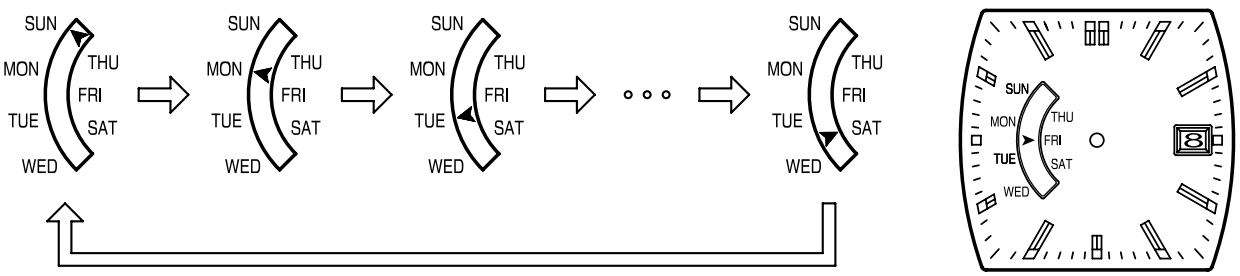
(طراز المؤشر النقطي)

اضغط زر النقرة عند موضع الساعة الثانية لتهيئة اليوم من الأسبوع.



(طراز المؤشر السهمي)

اضغط زر النقرة عند موضع الساعة الثانية لتهيئة اليوم من الأسبوع.



*للساعات من الطرازات المجهّزة بزر النقرة لا يمكن ضغطه بإصبعك (مثل طراز "الزر المخفي")

يمكن تهيئة اليوم من الأسبوع عن طريق ضغط زر النقرة باستعمال أداة حادة مدببة الرأس مثل مفك براغي للآلات الدقيقة أو ملقاط أو دبوس معدني.

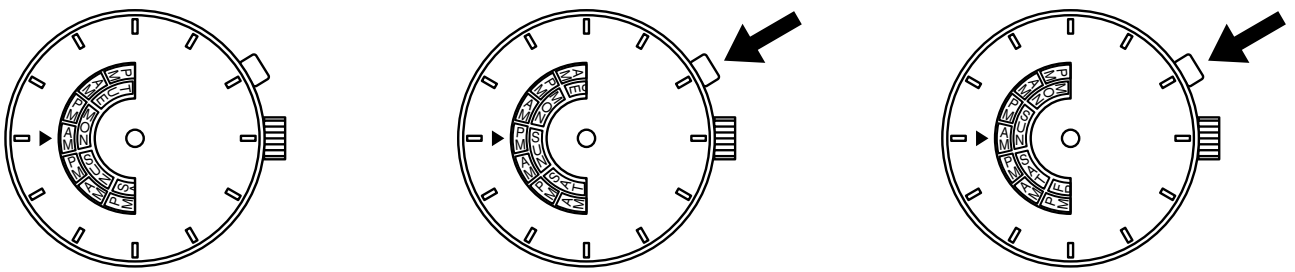
توزيع اليوم من الأسبوع وموضع نافذة العرض قد يختلف من موديل إلى آخر.

عربي

◆ كيفية تهيئة اليوم من الأسبوع والمؤشر AM/PM (قبل الظهر/بعد الظهر) [FN(46V)]

اضغط زر النقرة عند موضع الساعة الثانية لتهيئة المؤشر AM/PM (قبل الظهر/بعد الظهر) واليوم من الأسبوع.
عند تهيئة الوقت، تأكد من تهيئة المؤشر AM/PM (قبل الظهر/بعد الظهر) بطريقة صحيحة.

مثال: تغيير العرض من SUN AM (الأحد قبل الظهر) إلى MON AM (الإثنين قبل الظهر)
(١) اضغط زر النقرة لتغيير العرض من SUN AM (الأحد قبل الظهر) إلى SUN PM (الأحد بعد الظهر).
(٢) اضغط زر النقرة مرة أخرى لتغيير SUN PM (الأحد بعد الظهر) إلى MON AM (الإثنين قبل الظهر).

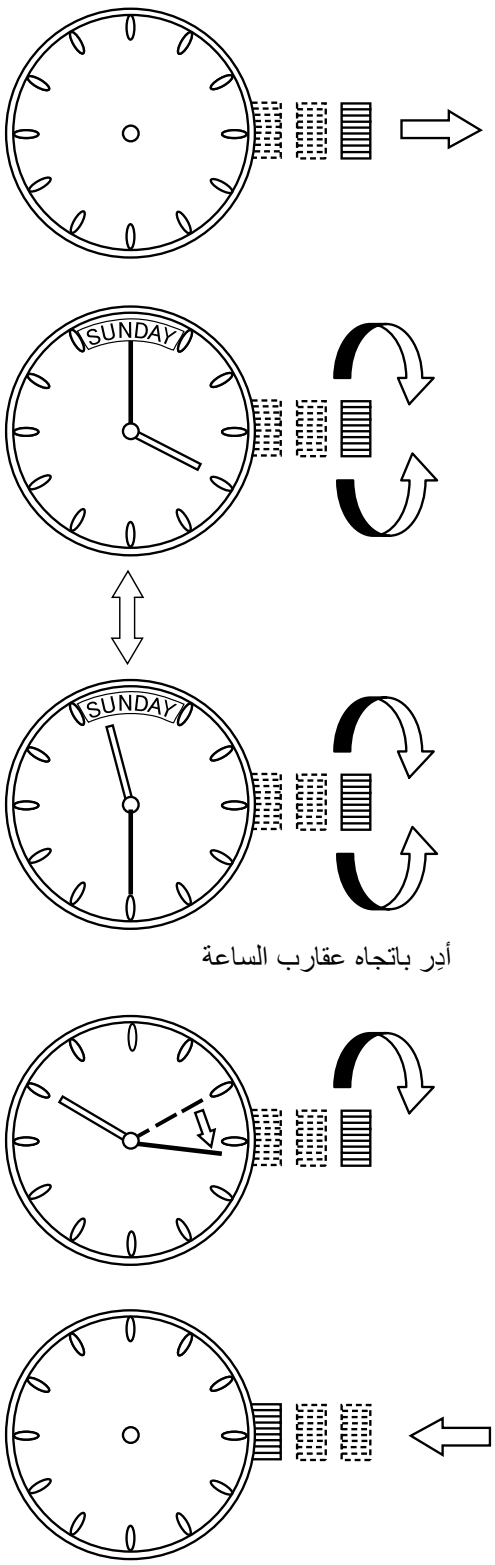


*للساعات من الطرازات المجهّزة بزر النقرة لا يمكن ضغطه بإصبعك (مثل طراز "الزر المخفي")

يمكن تهيئة اليوم من الأسبوع عن طريق ضغط زر النقرة باستعمال أداة حادة مدببة الرأس مثل مفك براغي للآلات الدقيقة أو ملقاط أو دبوس معدني.
توزيع اليوم من الأسبوع وموضع نافذة العرض قد يختلف من موديل إلى آخر.

عربي

◆ كيفية تهيئة الوقت واليوم من الأسبوع [EV(46E)]



أدِر باتجاه عقارب الساعة

قم بتهيئة اليوم من الأسبوع أولاً عن طريق إدارة عقرب الساعة وعقرب الدقائق لأن هذه الساعة لا تتضمن خاصية آلية التصحيح لليوم من الأسبوع.

(١) اسحب التاج إلى الخارج إلى النقرة الثانية (عقرب الثواني لا يتوقف.)

(٢) في البداية، أدِر التاج وقم بتهيئة اليوم من الأسبوع.

أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة إلى أن يشير العقرب إلى اليوم من الأسبوع.

إذا كان اليوم من الأسبوع بين يومين من أيام الأسبوع، أدِر التاج إلى أن يظهر اليوم.

أدِر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة وأرجِع العقارب إلى حوالى الساعة ١١:٣٠ بعد الظهر. (في هذا الوقت، لا يعود اليوم من الأسبوع.)

مرة أخرى، أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة إلى أن يظهر اليوم التالي من أيام الأسبوع.

كرّر هذه العملية وقم بتهيئة اليوم من الأسبوع.

(٣) أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة لتهيئة الوقت.

بما أن هذه الساعة مجهّزة بتقويم، تأكد من التهيئة إما على المؤشر قبل الظهر أو المؤشر بعد الظهر.

يتغيّر التاريخ عند قراءة الساعة [الثانية عشرة ليلاً "منتصف الليل"].

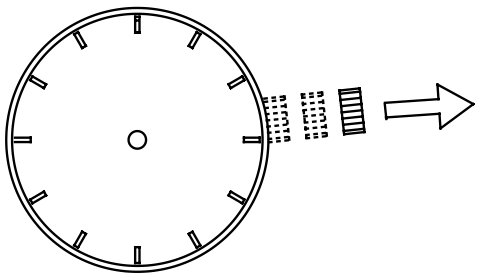
عند تهيئة الوقت، أولاً أرجِع العقرب إلى توقيت متأخر قليلاً عن التوقيت الفعلي ثم قم بتقديمه إلى التوقيت الفعلي.

(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.

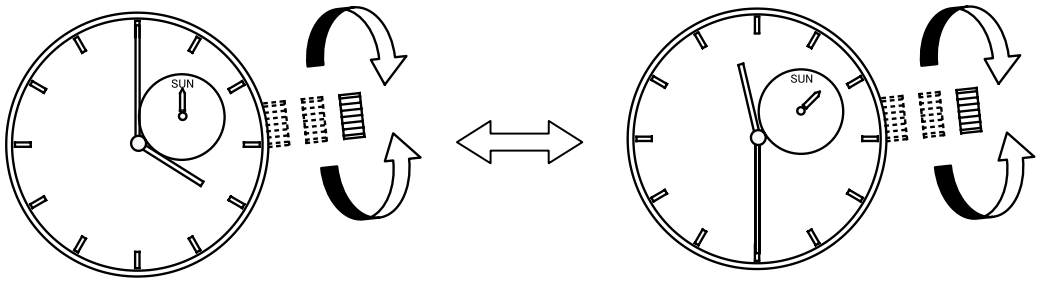
◆ كيفية تهيئة الوقت واليوم من الأسبوع [(ES(46C، (ET(46B]

قم بتهيئة اليوم من الأسبوع أولاً عن طريق إدارة عقرب الساعة وعقرب الدقائق لأن هذه الساعة غير مجهّزة بآلية لتصحيح اليوم من الأسبوع.

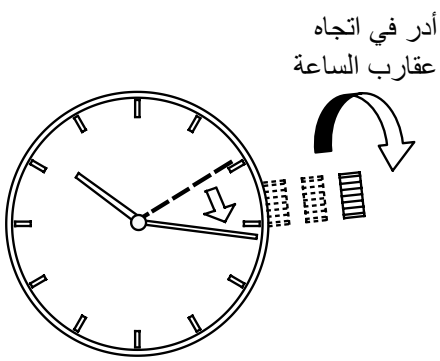
(١) اسحب التاج إلى الخارج إلى النقرة الثانية. (عقرب الثواني لا يتوقف.)



(٢) في البداية، أدِر التاج وقم بتهيئة اليوم من الأسبوع.
أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة إلى أن يشير العقرب إلى اليوم من الأسبوع.
أدِر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة وأرجِع العقارب إلى حوالى الساعة ١١:٣٠ بعد الظهر. (في هذا الوقت، لا يتغيّر اليوم من الأسبوع.)
مرة أخرى، أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة إلى أن يشير العقرب إلى اليوم التالي من أيام الأسبوع.
كرّر هذه العملية وقم بتهيئة اليوم من الأسبوع.

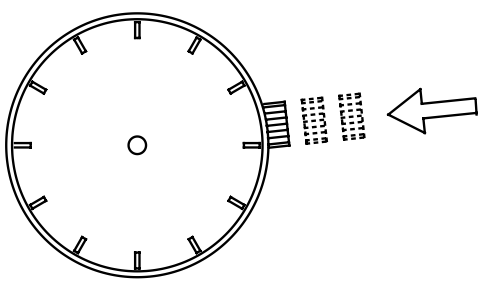


(٣) أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة لتهيئة الوقت.
* بما أن هذه الساعة مجهّزة بتقويم، تأكد من التهيئة إما على المؤشر قبل الظهر أو بعد الظهر.
يتغيّر التاريخ عند قراءة الساعة [الثانية عشرة ليلاً "منتصف الليل"].
كذلك، يمكنك التحقق من مؤشر قبل الظهر أو بعد الظهر مع عقرب قراءة ٢٤ ساعة.
قد تستخدم بعض الطرز نظام قائم على الصور (شمس وقمر) بدلاً من عقارب ٢٤ ساعة. تكون الساعة الثانية عشر في منتصف الليل عندما يكون رمز القمر في أعلى النافذة.



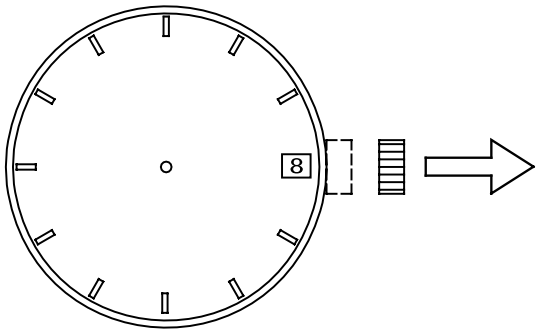
* عند تهيئة الوقت، أولاً أرجِع العقرب إلى توقيت متأخر قليلاً عن التوقيت الفعلي ثم قم بتقديمه إلى التوقيت الفعلي.

(٤) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.

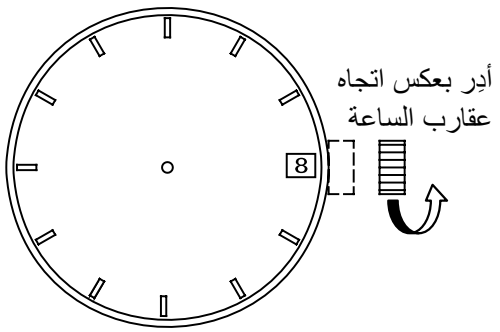


عربي

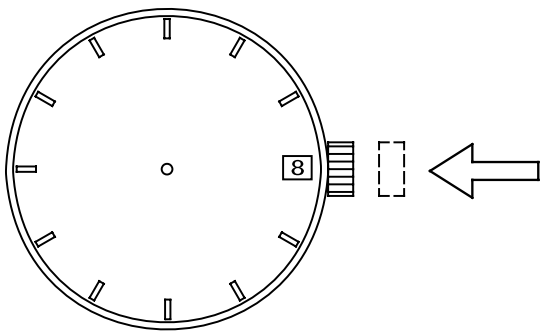
◆ كيفية تهيئة التاريخ [جميع الطُرز]



(١) اسحب التاج إلى الخارج إلى النقرة الأولى.
التاج الموجود على هذه الساعة يمكن سحبه إلى الخارج إلى النقرتين الأولى والثانية.



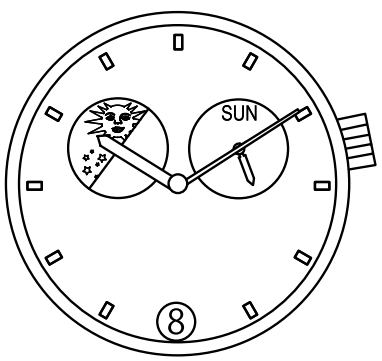
(٢) أدِر التواج بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن تصل إلى تاريخ اليوم الحالي.



(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.

قد يختلف موضع كل من التاج ومؤشر التاريخ، إلخ. في بعض الموديلات.

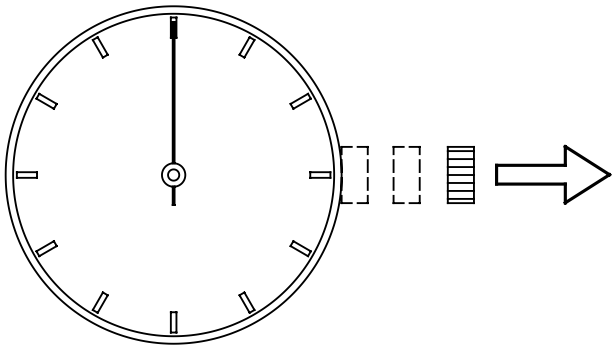
حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:
من الضروري تصحيح التاريخ للشهور ذات ٣٠ يوم او اقل. قم بتهيئة التاريخ على [اليوم الأول] في أول أيام الشهر التالي.



* ET(46B)
يتحرك عقرب قراءة ٢٤ ساعة بالتناسق مع عقرب الساعة ولا يمكن ضبطه ذاتيًا.
قد تعرض بعض الساعات الوقت باستخدام صور أو رموز (شمس وقمر) بدلاً من عقارب ٢٤ ساعة.

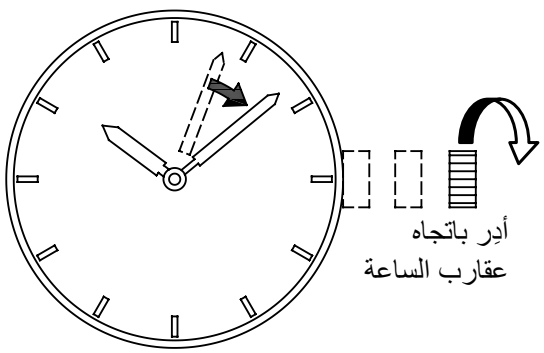
عربي

◆ كيفية ضبط التوقيت [(EU(46D)، FX(46Y)، FE(46P)، FN(46V)، FP(46W)]

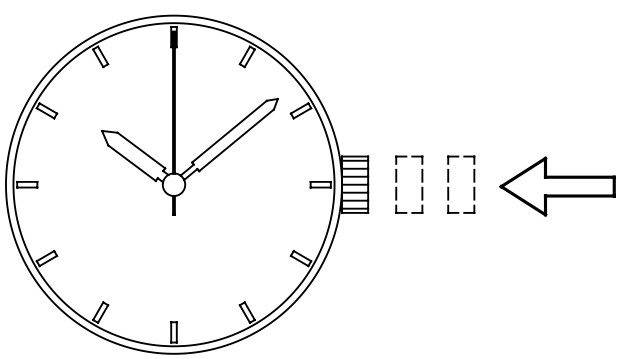


(١) اسحب التاج للخارج إلى النقرة الثانية. لا يتوقف عقرب الثواني.

(٢) أدِر التاج باتجاه عقارب الساعة وقم بتهيئة التوقيت الحالي.
بما أن هذه الساعة مجهّزة بتقويم، تأكد من التهيئة إما على المؤشر قبل الظهر أو المؤشر بعد الظهر.
يتغيّر التاريخ عند قراءة الساعة [الثانية عشرة ليلاً "منتصف الليل"].
عند ضبط الوقت، قم أولاً بتحريك العقرب للخلف قليلًا قبل الوقت الفعلي ثم حركه للأمام إلى الوقت الفعلي.



(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.



عربي

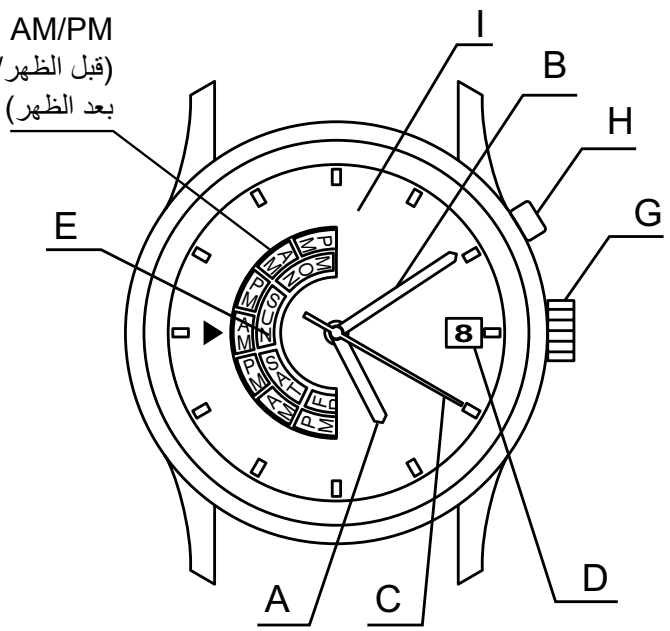
◆ آلية التعبئة الأوتوماتيكية

(١) هذه عبارة عن ساعة آلية تُعبَّأ أوتوماتيكياً.
(٢) تتم تعبئة النابض الرئيسي بفعل الحركات الطبيعية لذراعك عندما تكون مرتدياً الساعة على معصمك.
(٣) إذا توقفت ساعتك، حرّك الساعة للأمام وللخلف عشر مرات أو أكثر لإعادة تشغيل عقرب الثواني وبعد أن تبدأ بالحركة، قم بتهيئة التاريخ والتوقيت.
(٤) هذه الساعة تعمل لمدة ٤٠ ساعة تقريباً بعد تعبئتها بالكامل. إذا لم تتم تعبئتها بالقدر الكافي فقد تفقد الساعة دقتها. للحفاظ على دقة الساعة، نوصي بارتدائها ٨ ساعات يوميًا على الأقل.

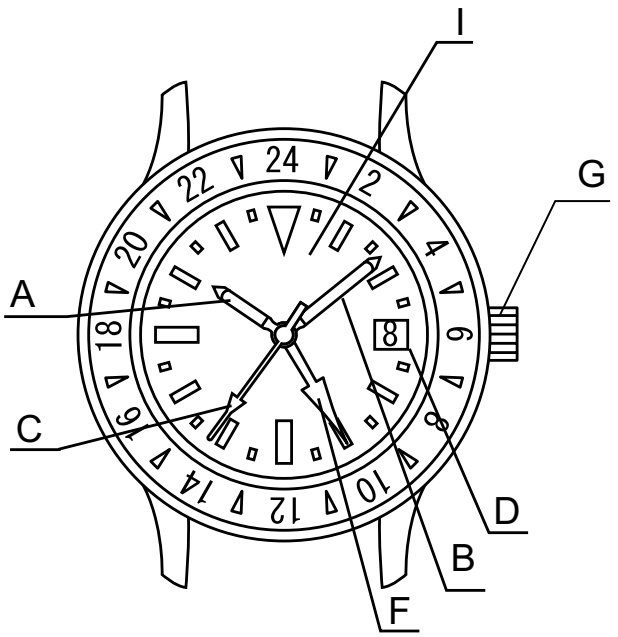
◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبّت بواسطة برغي

قد لا تتمكن من سحب التاج إلى الخارج دون فك البرغي (الموديلات التي تحتوي على تاج مثبّت بواسطة برغي) وذلك تبعاً للموديل.
قم بتشغيل هذا الطراز كما يلي:
(١) قبل تهيئة التاريخ والوقت، أدِر التاج إلى اليسار أولاً لإرخاء قفل البرغي.
(٢) بعد تهيئة التاريخ والوقت، أدِر التاج إلى اليمين بينما تضغطه إلى الداخل إلى أن يتوقف عن الدوران لشدّ البرغي بإحكام.

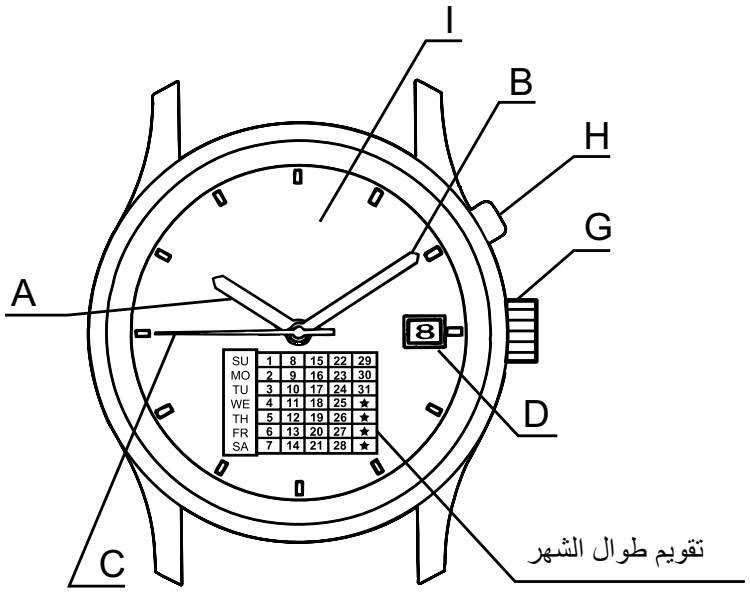
<FN(46V)>



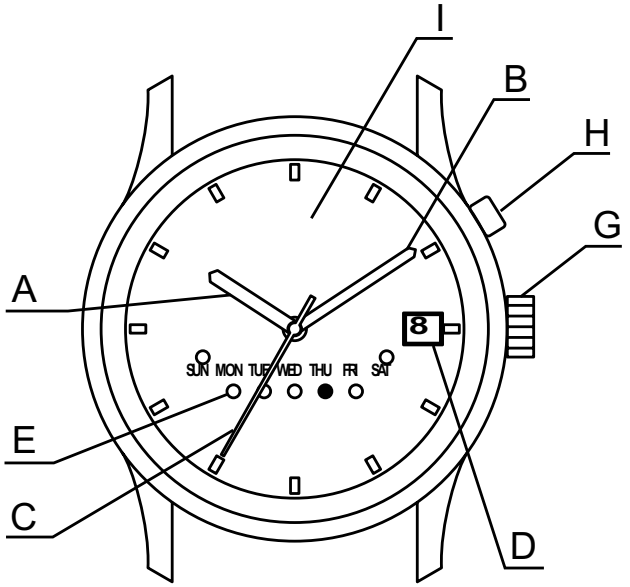
<FE(46P)>



<FX(46Y)>



<FP(46W)>



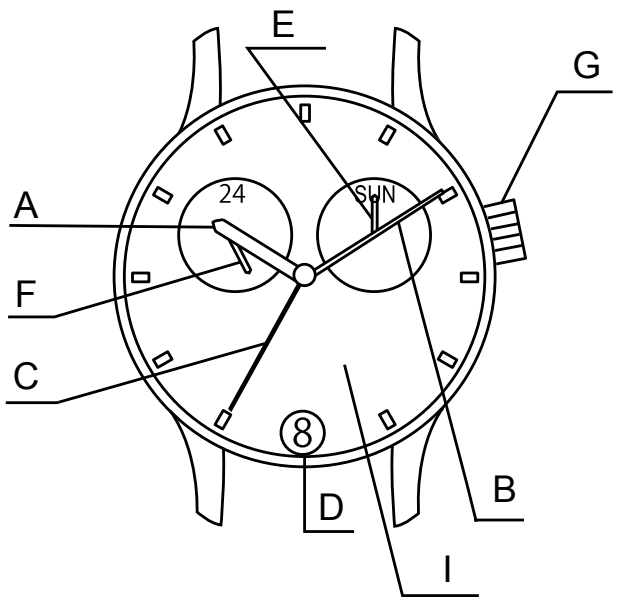
* يختلف موضع كل من التاج ومؤشر التاريخ ، إلخ من موديل إلى آخر.

عربي

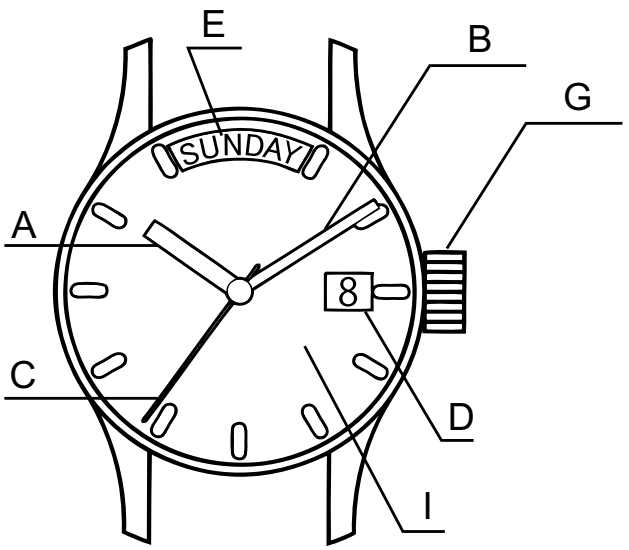
◆ أسماء قطع المكونات الفردية

A: عقرب الساعة
B: عقرب الدقائق
C: عقرب الثواني
D: اليوم
E: يوم الأسبوع
F: عقرب قراءة ٢٤ ساعة
G: تاج
H: زر النقرة
I: المينا

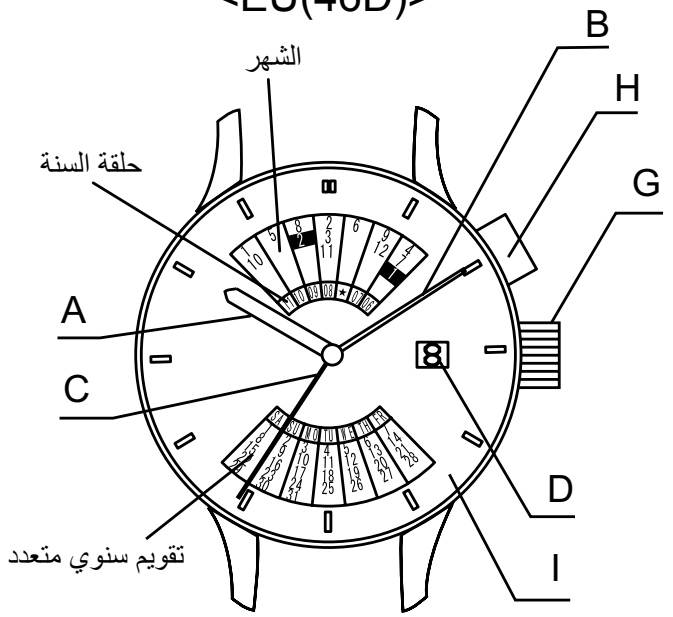
<ET(46B) ،ES(46C)>



<EV(46E)>



<EU(46D)>



عربي

◆ المواصفات

لعيار		عدد الأحجار	اليوم	أيام الأسبوع	ساعة ٢٤س	الدقة اليومية	ملاحظة ١*
ES	46C	٢١	○	طراز مؤشر العقرب	–	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٢:٠٠ صباحًا
ET	46B	٢١	○	طراز مؤشر العقرب	○	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٢:٠٠ صباحًا
EU	46D	٢١	○	○	–	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٢:٠٠ صباحًا
EV	46E	٢١	○	نوع عريض	–	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	١٠:٠٠ مساءً ~ ١:٠٠ صباحًا
FE	46P	٢١	○	–	○	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٢:٠٠ صباحًا
FN	46V	٢١	○	عريض+صباحًا/مساءً	–	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٣:٠٠ صباحًا ١٠:٣٠ صباحًا ~ ١:٣٠ مساءً
FP	46W	٢١	○	نقطة أو سهم للإشارة	–	+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٣:٠٠ صباحًا
FX	46Y	٢١	○	○		+٢٥ – -١٥ ثانية/يوم	٩:٠٠ مساءً ~ ٢:٠٠ صباحًا

(١) الاهتزازات: ٢١,٦٠٠ ذبذبة/الساعة
(٢) وقت التشغيل: أكثر من ٤٠ ساعة
(٣) حوامل مقاومة للصدمات تعمل على حماية ميزان النابض الشَعري من الصدمات.

يتم الحصول على الدقة اليومية المنصوص عليها في الظروف التالية:
- بعد ٢٤ ساعة في درجة حرارة الغرفة مع تعبئة النابض الرئيسي بالكامل واتجاه وجه المينا لأعلى.
- ونتيجة لخصائص التعبئة الآلية للساعة، قد يختلف الوقت عن "الدقة اليومية" المنصوص عليها، بناءً على الظروف التالية: مقدار وقت ارتداء الساعة يوميًا، وموضع الساعة، وحركة ذراعك، وحالة تعبئة النابض الرئيسي.

قد يتم تغيير مواصفات المنتج دون إشعار، وذلك لتطويره.

⚠ تنبيه

*تجنب إعداد التاريخ أثناء الفترات الزمنية المدرجة في "ملاحظة ١" أعلاه حيث يتغير التقويم أثناء ذلك الوقت. إذا تم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، فقد لا يتغيّر التاريخ أو قد يحدث قصور لأداء الساعة. تأكد من تحريك عقربي الساعات والدقائق بعيدًا عن هذه الفترة الزمنية عند ضبط التاريخ.

عربي

◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

١. البحث برقم الموديل المكون من ١٠ أرقام

قم بمراجعة رقم الموديل المكون من ١٠ أرقام، والموجود على الضمان المزود مع الساعة. كما يمكنك الاطلاع على الرقم على ملصق المنتج الموجود على الساعة. يشير الرقمان الثاني والثالث إلى رقم العيار الخاص بالساعة.

مثال: إذا كان رقم الموديل "FX01002B"، فهذا يعني أن رقم العيار هو "FX".

٢. البحث برمز هيكل الساعة

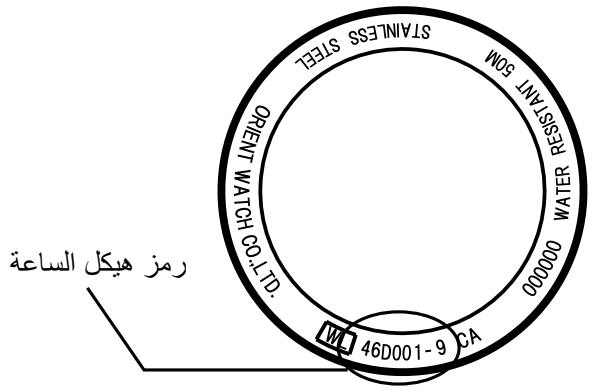
اطّلع على رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

A: إذا كان رمز هيكل الساعة هو ٦ أرقام، فإن الرقمين الأولين يشيران إلى رقم العيار.

B: إذا كان رمز هيكل الساعة هو ٨ أو ٩ أرقام، فإن الثلاثة أرقام الأولى تشير إلى رقم الحركة. ابحث عن رقم العيار المناظر لرقم الحركة بالإشارة إلى الجدول المناظر.

مثال A

مثال B



مثال A : عندما يكون رمز هيكل الساعة "FX01-C0"، يكون رقم العيار هو "FX".

مثال B : عندما يكون رمز هيكل الساعة هو "46D001-9"، يكون رقم الحركة هو "46D". سيتم العثور على رقم المعاير المناظر للرقم "EU" في الجدول.

* قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيرًا ومن الصعب رؤيته، وفقًا لخصائص الساعات.
* قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

عربي

(٧) فيما يتعلق بقطع الملحقات

لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.

قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(٨) استجابات الحساسية

إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيَّج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبًا.

(٩) فيما يتعلق "باللمعان الضوئي"

تشتمل بعض الطرز على مصباح مضيء على العقارب والمينا.
اللمعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعّة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المختزن، سيصبح خافتًا أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسُمك الطلاء ومستوى السطوع المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشّع الساعة ضوءًا ضعيفًا أو تشّع ضوءًا لفترة قصيرة فقط.

(١٠) سوار ساعة مقاومة للماء

بعض الطرز يُستخدم فيها أحزمة من الجلد والنايلون مغطاة بطبقة معالجة خاصة مقاومة لامتصاص العرق والماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.

(٢) الصدمة

① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.

② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

(٣) المجال المغناطيسي

① إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أدائها، فكن حريصًا.

② يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتًا عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. وتتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

(٤) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كتلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

(٥) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

⚠ تنبيه

لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

(٦) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخّي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزئبق والكيماويات (مثل، ثنر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ.)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

عربي

⚠ تحذير

① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (٣ أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستُغمر فيها بالماء.
② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي 50m I (٥ أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي 100m II أو 200m (١٠ أشرطة أو ٢٠ شريطًا) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التشبعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.

⚠ تنبيه

④ احتفظ بالتاج مدفوعًا للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذرًا من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
⑨ تشتمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تتسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتًا فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

◆ التعامل مع الساعة

(١) مقاومة الماء

حالات الإستخدام / نوع		استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وعليه قطرات ماء	التعريض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخرة)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملامسة المباشرة للماء (كغسيل السيارة وغيره)	الغوص المتعري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص بإستعمال لباس الغوص واسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)	✕	✕	✕	✕	✕	✕
ساعات مقاومة للماء	مقاوم للماء للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST)	✕	○	✕	✕	✕	✕
	مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	✕	○	○	✕	✕	✕
	مقاوم للماء معزّز II للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	✕	○	○	○	✕	✕
ساعات الغواصين	ساعة الغواصين للتحليق في الهواء AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	✕	○	○	○	○	✕
	ساعة غوص للغوص مختلط الغازات He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	✕	○	○	○	○	○

* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلبة.

عربي

عربي

ساعة آلية

دليل التشغيل

نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.
يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

◆ **تنبيهات من أجل السلامة**

تأكد تماماً من التقيّد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

تحذير ... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون **قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة** إذا تم استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

تنبيه ... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون **قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية** وذلك فقط في حالة استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.